

# HDS mag

[www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)

n°25 - septembre-octobre 2012



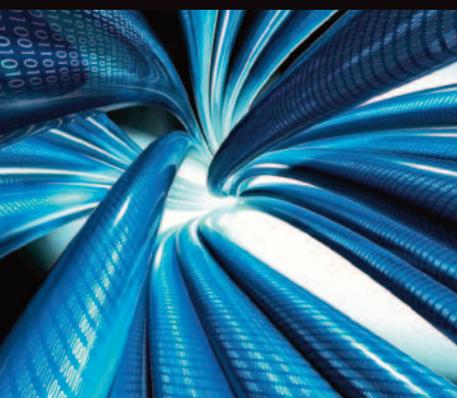
**CULTURE** page 38

À Nanterre, l'école de danse de l'Opéra de Paris a trois cents ans.



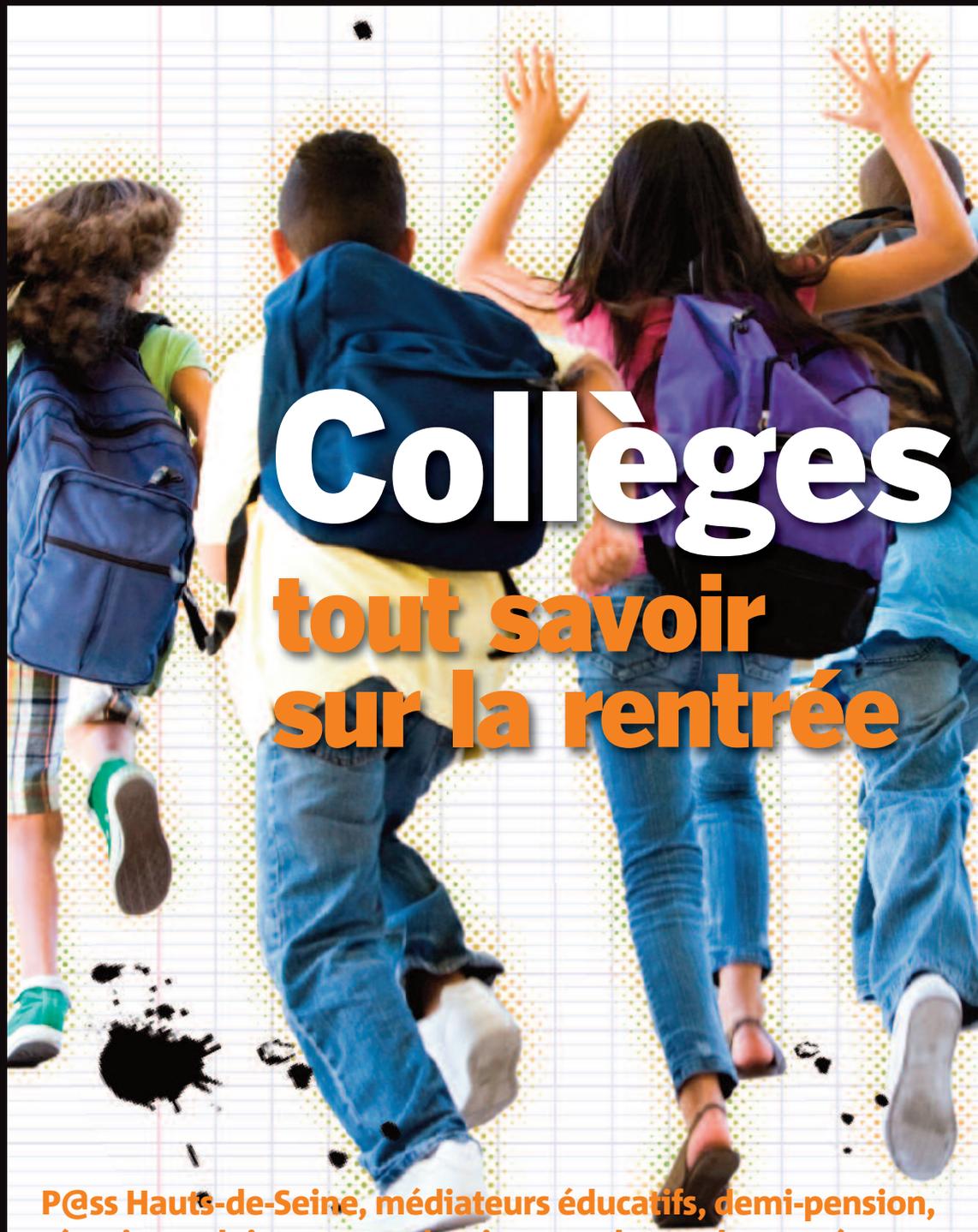
**ENVIRONNEMENT** page 54

Quand les parcs concilient milieu urbain et écologie.



**TRÈS HAUT DÉBIT** page 10

La commercialisation du réseau départemental THD Seine commence.



# Collèges

## tout savoir sur la rentrée

**P@ss Hauts-de-Seine, médiateurs éducatifs, demi-pension, réussite scolaire... notre dossier complet sur la rentrée 2012 au collège dans notre supplément HDS.plus.**

# Une autre vision de votre département



RETROUVEZ HDS.MAG SUR TABLETTE NUMÉRIQUE

Téléchargement gratuit sur l'AppStore et Google Play

13



CG92 / JOSE JUSTO

22



CG92 / JEAN-LUC DOLMAIRE

18



CG92 / OLIVIER RAVOIRE



MUSÉE DE L'ÎLE-DE-FRANCE

32



CG92 / OLIVIER RAVOIRE

54



CG92 / WILLY LABRE

50

## actualité

THD Seine : un premier opérateur s'engage .....	10
À Jardy, la journée du cheval .....	13
Dans les parcs, le centenaire de la LPO .....	13
Zapping .....	14

## magazine

### Insolite

Beaumarié, caverne d'Ali Baba à Ville-d'Avray .....	18
---	----

### Agitateurs d'espaces

Quand les collégiens réinventent les lieux publics .....	22
--	----

### Entretien

Jean-Marie Duthilleul, la circulation en mouvement .....	26
--	----

### Dimitri Szarzewski

Le talonneur voit l'avenir en ciel et blanc .....	28
---	----

## culture

### Auguste Lepère

À Sceaux, le MIF redécouvre un graveur sur bois oublié .....	32
--	----

### Patrimoine

Programme exceptionnel les 15 et 16 septembre dans les trois musées départementaux .....	34
--	----

### Reportage

Dans les coulisses de l'école de danse de l'Opéra .....	38
---	----

### Portrait

Pierre-François Roussillon entame sa deuxième saison au Théâtre 71 .....	42
--	----

## conseil général

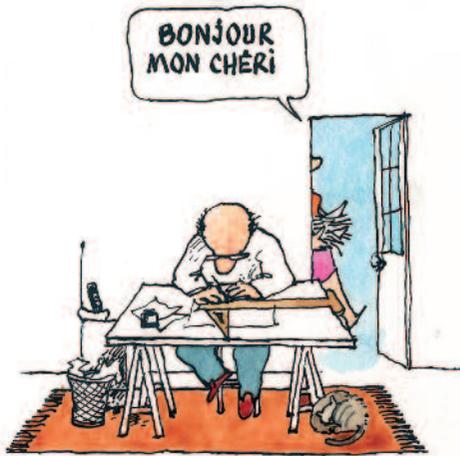
Langues Hauts-de-Seine, pour se balader en langues .....	50
Sceaux, un parc urbain et écologique .....	54
Les Chanteraines s'étendent .....	58
Les travaux de la rentrée .....	60
Tribunes libres .....	62
Offres d'emplois .....	64

## hdsguide

Théâtre .....	66
Cirque .....	68
Musique .....	70
Danse .....	72
Adresses .....	74
Invitations .....	75

HDS.mag est imprimé sur du papier éco-certifié issu de forêts gérées durablement. Son supplément, hds+ est imprimé sur du papier recyclé. Le léger grammage de ces papiers permet de limiter les frais inhérents au service postal.







Toute l'actualité de votre Département est en ligne sur le portail du conseil général et ses différents sites.



## portail

### NOUVELLE VERSION

Le site internet du conseil général fait peau neuve. À découvrir en un clic.  
www.hauts-de-seine.net

## culture

### AGENDA

Coups de cœur, événements, créations, la nouvelle saison théâtrale est présentée sur l'espace culturel du conseil général.  
www.hauts-de-seine.net

## web tv

### LA CHAÎNE RACING

Suivez la saison 2012-2013 des Ciel et Blanc en Top 14 et en H Cup sur www.hauts-de-seine.net

## en direct

### SÉANCE PUBLIQUE

Prochaine réunion de l'assemblée départementale vendredi 19 octobre à partir de 10 heures.  
À suivre en direct sur www.hauts-de-seine.net

## À voir aussi sur

pass.hauts-de-seine.net

## loisirs

### 70 € OFFERTS AUX COLLÉGIENS

Cette année encore, le conseil général offre, à chaque collégien, une aide de 70 € pour ses activités sportives, culturelles ou artistiques. Pour en bénéficier, rendez-vous sur l'espace dédié. Tout se fait en ligne.

# THD Seine, un aménagement stratégique

**L**e programme THD Seine a franchi cet été une nouvelle étape avec la signature d'un accord avec Bouygues Telecom pour servir 100 000 foyers des communes d'Antony, Clamart, Rueil-Malmaison et Sèvres en offre d'abonnement au très haut débit. Il s'agit du premier contrat majeur pour le réseau départemental dont la mise en œuvre est confiée à la société Sequalum par le biais d'une délégation de service public. Notre idée de départ procédait d'une double logique : aller vite d'abord car la compétition mondiale n'attend pas ; étendre cet équipement à l'ensemble du territoire ensuite, y compris aux zones qui n'auraient pas été couvertes par un investisseur privé car jugées insuffisamment rentables. Il s'agissait pour le conseil général de rendre les services de communication électronique à Très Haut Débit accessibles à tous, de manière concurrentielle, pour les décennies à venir. Nous avons ainsi pris, dès 2009, après le feu vert de la Commission européenne, l'initiative d'une nouvelle infrastructure de desserte en fibre optique qui va jusqu'à l'abonné : elle a vocation à remplacer le réseau de cuivre qui supporte actuellement l'ADSL. Cette infrastructure neutre et non activée est ouverte à tous les opérateurs. Elle est conçue pour être mutualisée et permettra à tous les acteurs du marché d'offrir un éventail de services différenciés et compétitifs. Aujourd'hui, où en sommes nous ? Plus de 320 000 prises sont raccordables dans vingt-trois des trente-six communes des Hauts-de-Seine. Douze communes sont ouvertes à la commercialisation auprès des opérateurs. D'ici fin 2012, nous aurons 400 000 prises raccordables. 100 % des collèges publics et des lycées seront également raccordables à cette date...

Ce pari, irréaliste aux yeux de certains, est en passe de devenir un succès. Fin 2015, les Hauts-de-Seine seront le premier territoire français intégralement accessible au Très Haut Débit.



CG92/FRAN-LUC DOLMAIRE

**Patrick Devedjian**  
Député des Hauts-de-Seine  
Président du conseil général

HDS.mag  
2/16 boulevard Soufflot  
92015 Nanterre cedex  
Tél. : 01.41.37.11.60.  
Fax : 01.41.37.11.65.  
Courriel : hdsmag@cg92.fr

Directeur de la publication  
Muriel Hoyaux

Rédacteur en chef  
Rafaël Mathieu (01.41.37.11.58.)  
Rédacteur en chef adjoint  
Émilie Vast (01.41.37.11.56.)  
Rédaction  
Virginie Rapin (01.76.68.82.21.),  
Alix Saint-Martin (01.41.37.11.60.),

Révision Philippe Barthelet

Ont collaboré à ce numéro  
Élodie d'Athis, Marie-Emmanuelle  
Galfré et Didier Lamare.

HDSGuide et partenariats  
Sylvie Dispans (01.41.37.11.60.)  
Promotion  
Florence Petrich  
Photo / Responsable Jean-Philippe  
Ancel (01.41.37.11.61.)  
Iconographie Véronique Aufrand,  
Céline Follin  
Photographes  
Jean-Luc Dolmaire, José Justo,  
Willy Labre, Olivier Ravoire.

Conception graphique  
et mise en page  
Studio Baylaucq  
Tél. : 01.44.90.80.40.  
Courriel : studio@baylaucq.fr

Impression  
Maury 45330 Malesherbes  
Distribution Mediapost  
Routage Cifea DMK  
Diffusion  
Annie Poirier (comdiffusion@cg92.fr,  
01.41.37.10.88)

ISSN : 1966-6667

## L'AVENIR DU HAND PASSE PAR YVES-DU-MANOIR

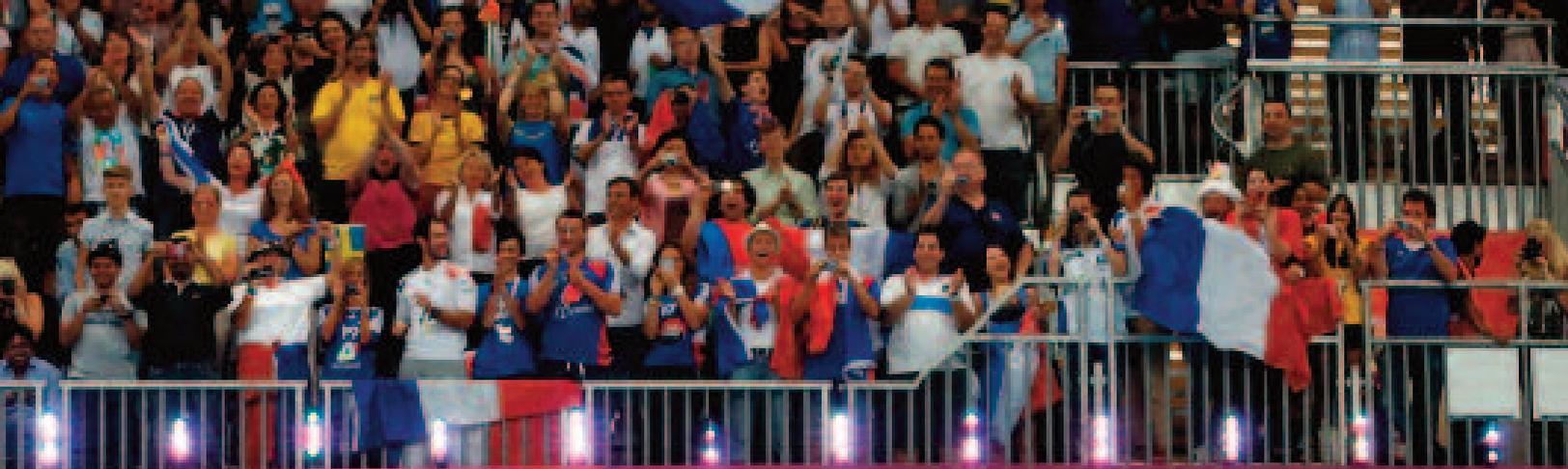
Championne olympique pour la deuxième fois consécutive, l'équipe de France de handball s'installera d'ici 2016 dans les Haut-de-Seine.

« Ce résultat renforce la détermination du conseil général à accueillir dans notre département la Fédération française de handball, a déclaré Patrick Devedjian. Il est temps d'offrir aux équipes un équipement à la hauteur de leurs résultats. » Cet équipement, approuvé en juillet, est le Centre national du Handball. Il sera construit sur mesure à Colombes, dans l'enceinte du stade Yves-du-Manoir, propriété du conseil général. Il comprendra notamment le siège de la FFHB, des installations d'entraînement, un centre de formation et une salle de 8000 places et sera opérationnel en janvier 2017 pour le Mondial organisé en France.

Photo : © SPORTISSIMO / S.PILLAUD

London 2012





London 2012



# à ne pas manquer

## 1 Racing Métro 92

Rencontre au stade Yves-du-Manoir le week-end des 21 et 22 septembre. Le club de rugby des Hauts-de-Seine reçoit Biarritz pour la 6<sup>e</sup> journée du Top 14. [www.racing-metro92.com](http://www.racing-metro92.com)

## 2 La mobilité en images

À l'occasion de la semaine de la mobilité, le conseil général propose une exposition de vingt photographies grand format. À découvrir du 15 septembre au 6 octobre sur le parvis près de la fontaine Agam. [www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)

## 3 Aux archives

Pour les Journées européennes du patrimoine les 15 et 16 septembre, les Archives départementales proposent une exposition « Archives & Patrimoine cachés ou l'abécédaire des Hauts-de-Seine ». [www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)

## 4 Journées du patrimoine

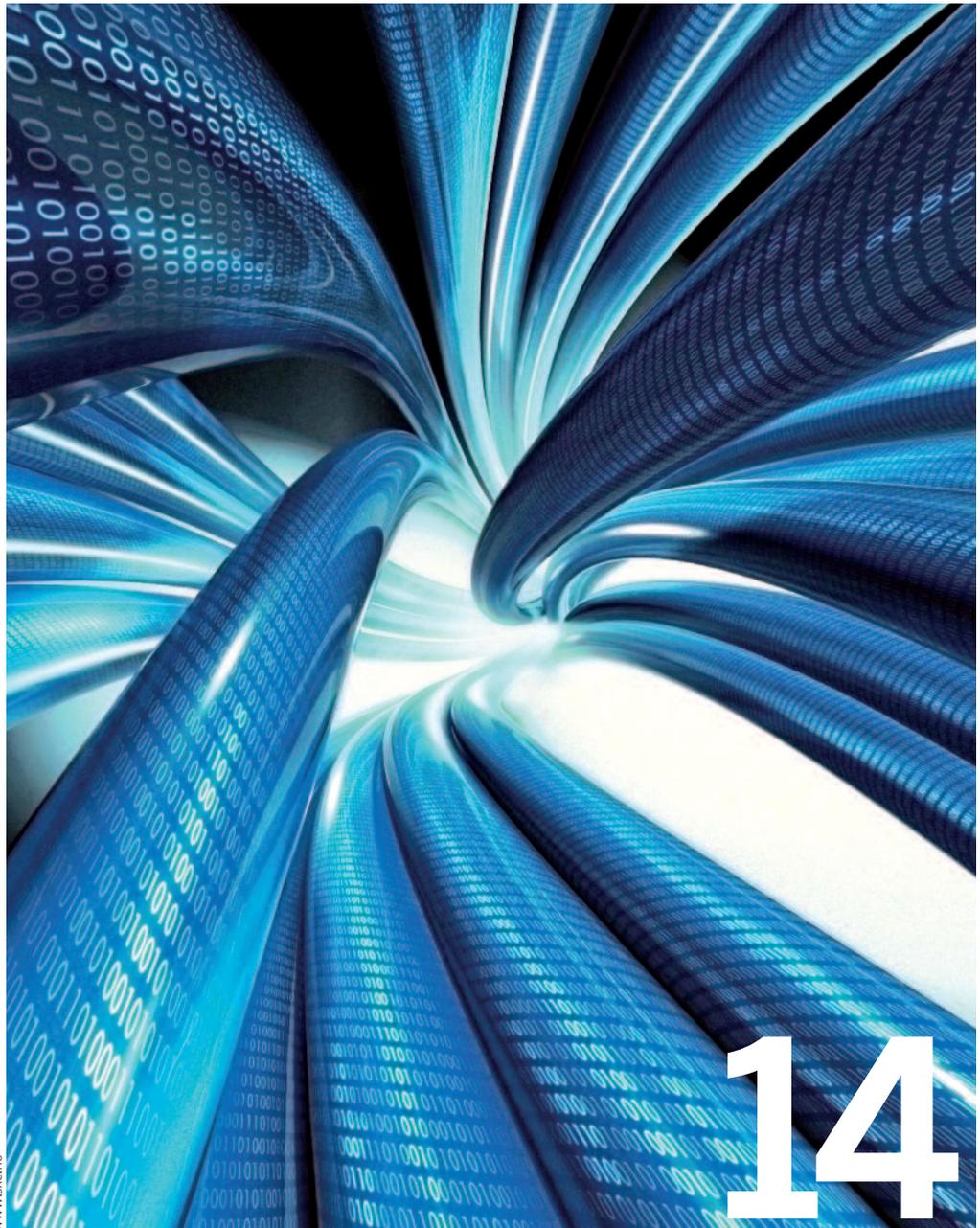
Les trois musées départementaux proposent un programme exceptionnel les 15 et 16 septembre. [www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)

## 5 À la rame

Départ et arrivée de la Traversée des Hauts-de-Seine et de Paris en aviron le 23 septembre à la base nautique de l'île de Monsieur. Initiations gratuites pour tous l'après-midi. [www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)



Déjà près de 120 000 logements bénéficient du projet départemental de très haut débit numérique. Alors que la nouvelle infrastructure de desserte en fibre optique continue d'être déployée, un premier contrat majeur a été signé avec Bouygues Telecom pour desservir plus de cent mille foyers. La totalité de la couverture des Hauts-de-Seine est prévue pour fin 2015.



## Le THD Seine accélère

**12** Journée du cheval  
Tous en selle le 23 septembre à Jardy

**13** Oiseaux  
Dans les parcs,  
les cent ans de la LPO

Patrick Devedjian le 12 juillet à l'hôtel du Département pour la présentation à la presse de l'avancement du projet THD Seine.



Visionnez notre reportage sur le lancement de la commercialisation du THD sur

vosre tablette numérique et [video.hauts-de-seine.net](http://video.hauts-de-seine.net)

# THD Seine, bientôt **100 000 foyers** de plus

Premier opérateur national à s'engager, Bouygues Telecom a signé un contrat avec la société délégataire Sequalum pour desservir plus de cent mille foyers.

**I**nitié par le conseil général en 2004, le projet THD Seine est entré en phase opérationnelle fin 2009 après le feu vert de la Commission européenne. Objectif : faire des Hauts-de-Seine « le premier grand territoire européen entièrement accessible au très haut débit numérique et rendre les services de communication électronique à très haut débit

**12** C'est le nombre de villes ouvertes à la commercialisation auprès des opérateurs : **Antony, Boulogne-Billancourt, Clamart, Clichy, La Garenne-Colombes, Levallois-Perret, Neuilly, Rueil-Malmaison, Saint-Cloud, Sèvres, Suresnes et Vanves.**

accessibles à tous et de manière concurrentielle. Notre idée de départ procédait d'une double logique, explique Patrick Devedjian. D'abord aller vite car la compétition mondiale n'attend pas. Ensuite, étendre cet équipement à l'intégralité du département, y compris aux zones qui n'auraient pas été couvertes par un investisseur privé, faute de rentabilité suffisante, voire de financement ».

## Pour tous les opérateurs

La nouvelle infrastructure de desserte en fibre optique est donc en cours de déploiement. À terme, elle remplacera le réseau de cuivre qui supporte actuellement l'ADSL. Elle permettra de recevoir et d'émettre jusqu'à 100 mégabits/seconde contre vingt aujourd'hui. « Cette infrastructure est neutre afin qu'elle soit mutualisée et ouverte à tous les opérateurs. Elle permettra ▶

# LA FIBRE OPTIQUE

## LES USAGES

Le très haut débit pour faire fonctionner simultanément tous les services du «foyer numérique»

Acheter des films à la demande en haute définition avec la possibilité de les visionner en direct (sans les télécharger)

Stockage sécurisé des données

Photo et vidéo numérique familiale

Acheter et télécharger des jeux vidéos complets

Téléchargement et achat de musique en haute qualité

Acheter et télécharger des logiciels

TV haute définition (TVHD)

Visioconférence professionnelle, familiale et cours particuliers

Développement de blogs vidéos

## LES AVANTAGES

La fibre optique transmet les données à la vitesse de la lumière

Développement de nouveaux services comme le diagnostic en direct de la pièce défaillante d'un appareil électroménager, la transmission automatique du relevé du compteur électrique...

La bande passante est beaucoup plus importante que celle du haut débit. On peut recevoir et envoyer un nombre impressionnant de documents en un temps record : photos, musique, vidéo, fichiers.

### Flux montant

(envoi de fichier)  
Le débit montant du THD est presque 200 fois supérieur à celui du haut débit (en moyenne 20 Mb/s).

### La domotique

Chez nous, maintenant  
Avec le THD, les appareils de la maison sont mis en réseau et communiquent entre eux et avec nous. La maison est interactive, et notre foyer est numérique.

### La dématérialisation

Plus besoin de se déplacer dans un magasin, on a accès à de multiples produits dématérialisés en un simple clic.

### Flux descendant

(téléchargement de fichier)  
100 Mb/s pour les particuliers  
2 Gb/s pour les entreprises.

**120 000**

**c'est le nombre de foyers qui bénéficient déjà de THD Seine.**

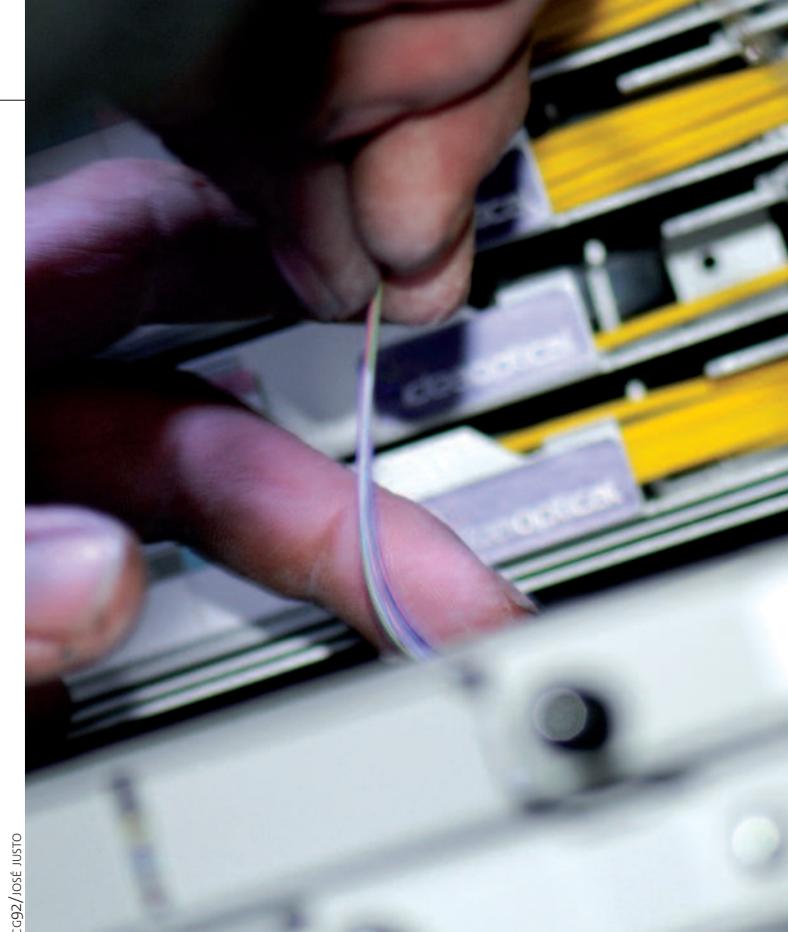
► à tous les acteurs du marché d'offrir un éventail de services différenciés et compétitifs. » Coût du projet : 350 millions d'euros d'investissement privé et 59 millions d'euros de subvention publique du conseil général visant à couvrir les zones non rentables.

La conception, l'établissement et l'exploitation de THD Seine ont été confiés au groupement Sequalum (Numéricable et SFR Collectivités) par la voie d'une délégation de service public. « Sa durée a été fixée à vingt cinq ans, souligne Patrick Devedjian. À échéance, le Département sera propriétaire du réseau. » THD Seine équipe déjà près de 120 000 logements. Plus de 320 000 prises sont raccordables dans des foyers, sites publics et entreprises. Elles ont été installées par Sequalum qui déploie la nouvelle infrastructure en fibre optique mais

n'assure pas la commercialisation. Les opérateurs doivent ensuite prendre le relais et proposer des offres d'abonnement aux usagers. Sont ainsi raccordables huit pôles économiques, trente-sept collèges publics et quinze lycées. À la fin de l'année, tous les établissements scolaires du secondaire le seront et le nombre de prises aura dépassé la barre des quatre cents mille.

**Premier contrat majeur**

Aujourd'hui, douze communes des Hauts-de-Seine sont donc ouvertes à la commercialisation auprès des opérateurs. « Six communes sont considérées comme très denses avec plus de quinze mille habitants par kilomètre carré et six comportent des zones peu denses », explique Michel Schoeser, le président de Sequalum. La société délégataire avait déjà signé avec deux clients : Adista, un opérateur de services hébergés pour les PME et les collectivités publiques et Completel, le principal opérateur FTTO (Fiber To The Office) de France qui s'adresse donc aux entreprises. Mais, le 12 juillet, un premier opérateur national grand public



CG92/OSÉ JUSTO

s'est engagé. Il s'agit de Bouygues Telecom qui a signé un contrat pour desservir plus de cent mille foyers des communes d'Antony, Clamart, Rueil-Malmaison et Sèvres. La totalité de la couverture

du territoire des Hauts-de-Seine est prévue pour fin 2015 avec près de 830 000 prises. THD Seine aura alors été déployé en six ans seulement. ■

**Émilie Vast**

**Questions à...**



CG92/OLIVIER RAVOIRE

**Thierry Solère**

VICE-PRÉSIDENT EN CHARGE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET DU TRÈS HAUT DÉBIT

**THD Seine vise à équiper les zones denses et peu denses. Qu'est-ce que cela signifie exactement ?**

Le département des Hauts-de-Seine est certes un territoire urbain mais composé de zones très diverses. Nous avons des communes très denses comme Levallois-Perret et d'autres qui le sont cinq, voire dix fois moins. De plus à l'intérieur même des communes, les situations peuvent être très variables. Le régulateur national des télécom (ARCEP) a d'ailleurs défini dans les Hauts-de-Seine des poches de basse densité, composées notamment de nombreuses zones pavillonnaires. Si nous avons laissé faire le marché, tout le territoire n'aurait donc pas été couvert.

**Selon vous, c'est un projet capital pour les entreprises, plus pour les PME que les grands groupes. Pourquoi ?**

Ce projet est effectivement capital pour les petites et moyennes entreprises, les PME, du territoire qui constituent 99 % des entreprises. Elles ne s'implantent pas seulement dans les zones denses d'activité comme La Défense, mais très largement aussi dans le diffus. Premier constat, elles souffrent souvent d'une absence d'offre THD. Deuxième constat, les offres THD des opérateurs pour les entreprises sont à des coûts supportables pour les grands comptes et grandes PME mais pas pour les ETI (entreprises de taille intermédiaire) et TPE (très petites entreprises). Par l'effet d'un aménagement massif, le coût moyen

de raccordement des entreprises va chuter et permettre une offre concurrentielle. C'est un enjeu de compétitivité pour ces entreprises.

**Quels seront les avantages pour les habitants ?**

Les avantages vont être nombreux mais sont encore difficilement mesurables. Nous sommes un peu comme au démarrage de l'Internet, il y a un peu plus de dix ans seulement. Des enjeux majeurs attendent le pays dans les domaines de la santé, de la vieillesse, de l'éducation et de la formation. Nul doute que THD Seine contribuera à faire émerger de nouvelles solutions au service de toute la population. Il s'agit bien d'un projet d'intérêt général. ■

Événement

# Une journée pour mettre le pied à l'étrier

Dimanche 23 septembre, le Haras de Jardy, premier centre équestre de France et propriété du conseil général, fête la **Journée du cheval**.

**A**vec près de douze mille licenciés, l'équitation est l'un des sports les plus pratiqués dans les Hauts-de-Seine. Sur les quatorze centres équestres recensés, trois sont départementaux : celui du parc des Chanteraines à Villeneuve-la-Garenne, le poney-club du parc de l'Île Saint-Germain à Issy-les-Moulineaux et le Haras de Jardy à Marnes-la-Coquette. Au milieu de 75 hectares boisés, dans des écuries centenaires, ce dernier accueille plus de deux mille sept cents cavaliers et deux cents chevaux et poneys. Le lieu idéal pour la Journée nationale du cheval. Dimanche 23 septembre, première activité incontournable : les baptêmes à poney, à cheval, d'attelage mais aussi de voltige. Pour s'informer sur la pratique de ce sport, de nombreux clubs seront ras-

semblés dans un village dédié. Un autre sera consacré aux métiers en lien avec l'équitation : ostéopathe équin, équithérapeute, vétérinaire, maréchal ferrant, sellier, groom... Des spectacles équestres, des visites guidées du haras, des ateliers passage et une exposition de photographies compléteront le programme. Parallèlement, ce même week-end, est organisé à Jardy un Concours de Saut d'obstacles International (CSI\*\*), avec la remise du prix du conseil général des Hauts-de-Seine. Créée sous l'impulsion de Pierre Durand, champion olympique à Séoul en 1988, cette manifestation est inscrite au calendrier officiel de la Fédération Equestre Internationale. ■

Journée du cheval au Haras de Jardy. De 10 h à 18 h. Entrée gratuite. [www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)

Nature

# Cent ans de protection des oiseaux

La Ligue de protection des oiseaux fête son **centième anniversaire** les 15 et 16 septembre dans plusieurs parcs des Hauts-de-Seine.

**E**n 2004, le conseil général avait signé avec la LPO – Ligue de protection des oiseaux – une convention de partenariat, essentiellement pour les parcs au nord du département, leur conférant le label de protection de la nature « Refuge LPO- Jardin d'oiseaux. » Le Département était alors une des premières collectivités en France à s'engager dans ce dispositif. Les 15 et 16 septembre, la LPO célébrera donc son centenaire dans les Hauts-de-Seine. Le samedi, de 14 h à 17 h, au parc des Chanteraines à Villeneuve-la-Garenne et Gennevilliers, sont prévues une conférence-débat, la découverte de l'Atlas de la faune et une exposition sur « la biodiversité de plus près dans les Hauts-de-Seine. » Le lendemain, dimanche 16, de 10 h 30 à 12 h 30, des spécialistes de la



CG92/PATRICK FONTAINE

LPO et des techniciens du conseil général proposeront au public des découvertes ornithologiques dans différents parcs : les Chanteraines, mais aussi Pierre-Lagravère à Colombes, les parcs du Chemin de l'île et André-Malraux à Nanterre, au Mont Valérien à Suresnes et à l'Île Saint-Germain à Issy-les-Moulineaux. ■

[www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)

Déplacements

# Mobilité en images

**A**l'occasion de la semaine de la mobilité, le conseil général propose du 15 septembre au 6 octobre, sur le parvis de La Défense, une exposition de photographies grand format. Parmi les vingt images, cette vue du projet de tramway entre Antony et Clamart passant par Châtenay-Malabry et Le Plessis-Robinson. Un parcours de 8,5 km ponctué de quatorze stations. À sa mise en service en 2018, trente mille personnes pourraient emprunter quotidiennement le nouveau tram. La présentation officielle du projet est prévue en début d'année prochaine. ■



Retrouvez les grands chantiers des transports en vidéo sur [video.hauts-de-seine.net](http://video.hauts-de-seine.net)

CG92

Un tour d'horizon des communes...



Rueil-Malmaison

Le salon Nature & Jardins, ce sont 180 exposants répartis sur 25 000 m<sup>2</sup> au cœur du parc du Bois-Préau. Les 29 et 30 septembre, 10 000 visiteurs sont attendus dans les différents espaces : paysagistes, pépiniéristes, matériel et mobiliers de jardin, décoration et artisanat ou encore alimentation et senseurs. Après les chats du monde entier l'an dernier, le salon propose pour cette nouvelle édition une présentation de plus de quarante races de chiens de petite taille. Une exposition canine unique en Île-de-France. ■ De 10h à 19h. Entrée : 5 euros, gratuit pour les enfants jusqu'à 12 ans. [www.salonnaturejardinsrueil.com](http://www.salonnaturejardinsrueil.com)

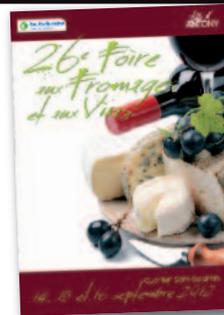


Nanterre

Pour vendre ou acheter des instruments, du matériel de studio, mais aussi des disques, des livres ou tout objet ayant un lien avec la musique, il y a Musicabrac. La 14<sup>e</sup> édition de cette brocante spécialisée, ouverte aux professionnels et particuliers, aura lieu samedi 29 septembre de 10 h à 19 h sur le terrain de l'association Musique pour tous 8 rue Anatole-France. La journée sera rythmée par des concerts en acoustique. ■ [www.musiquepourtous.com](http://www.musiquepourtous.com) ou 01 47 29 03 84

Antony

Les amateurs de bons vins et de bons fromages ont rendez-vous les 14, 15 et 16 septembre dans le quartier Saint-Saturnin pour la 26<sup>e</sup> foire d'Antony. ■ Entrée libre. Vendredi de 16 h à 22 h 30, samedi de 10 h à 23 h et dimanche de 10 h à 19 h 30. [www.ville-antony.fr](http://www.ville-antony.fr)



Sèvres

L'île de Monsieur sera le point de départ et d'arrivée de la Traversée des Hauts-de-Seine et de Paris, randonnée nautique en aviron. En une matinée, celle du dimanche 23 septembre, les participants effectueront un parcours de 34 kilomètres, un aller-retour sur la Seine de Sèvres au quai Saint-Bernard à Paris. L'an dernier, 160 yolettes, soit 800 rameurs, s'étaient inscrits. L'après-midi, à la base nautique, le public pourra profiter d'initiations gratuites à l'aviron et au canoë-kayak. Pour les enfants, ils devront avoir plus de dix ans et savoir nager. ■ [www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)

Asnières

La rando roller est de retour. Prochain rendez-vous, sur le thème du patrimoine, vendredi 21 septembre. Point de ralliement rue Edmé-Périer à l'angle de la rue Mauriceau à 19 h 30. Ensuite, c'est parti pour un circuit de deux tours de 8 km. Pensez à vous munir de vos protections. Les trottinettes ne sont pas acceptées et les mineurs sont sous la responsabilité de leurs représentants légaux. ■ [www.asnieres-sur-seine.fr](http://www.asnieres-sur-seine.fr)





## Saint-Cloud

L'association Famillathlon 92 invite les Alto-Séquanais à participer à la sixième édition de sa journée sportive dimanche 23 septembre au stade du Pré Saint-Jean à Saint-Cloud. De nombreuses activités sont proposées pour tous les âges. Cette année, prévoir un maillot de bain. Il sera possible de s'initier à la plongée dans une piscine chauffée. ■

De 10h à 18h. Entrée gratuite.

[www.famillathlon92.org](http://www.famillathlon92.org)



## Suresnes

Après la trêve estivale, reprise du Trophée des courses hors stade organisé par le conseil général en collaboration avec le Comité départemental d'athlétisme. Ce trophée regroupe des épreuves sur route organisées dans les Hauts-de-Seine. Prochain départ, dimanche 16 septembre, pour la Foulée suresnoise et ses 10 km. Suivront la Corrida des Vendanges à Bagneux le 23 septembre, la Course pédestre de Neuilly-sur-Seine le 7 octobre, les Farandoles de Nanterre le 13, les Foulées vertes de Fontenay-aux-Roses et les 10 km de Saint-Cloud le 21 octobre. Le trophée est ouvert aux athlètes domiciliés, licenciés ou travaillant dans les Hauts-de-Seine. ■

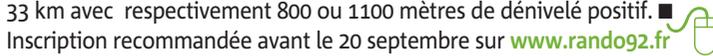
[www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)



## Chaville

Samedi 22 septembre, cinquième édition de la Bossapas, la rando de l'extrême des Hauts-de-Seine, épreuve sans classement en forêts de Fausses-Repuses à Meudon et Clamart. Le départ (jusqu'à 8h30 maximum) et l'arrivée se font gare de Chaville Rive droite pour deux parcours au choix : 25 ou 33 km avec respectivement 800 ou 1100 mètres de dénivelé positif. ■

Inscription recommandée avant le 20 septembre sur [www.randog92.fr](http://www.randog92.fr)



## Sceaux

Le 30 septembre, marcheurs, coureurs et randonneurs se rassembleront au parc de Sceaux pour les Virades de l'espoir organisées par l'association Vaincre la mucoviscidose avec le soutien du conseil général. Une dizaine de



parcours est proposée parmi lesquels la Course du Souffle de plus de dix kilomètres. Initiation à la marche nordique, balades en poneys, jeux gonflables et orchestre compléteront le programme de cette journée solidaire. ■

De 9h à 17h30.

[viradepardesceaux.org](http://viradepardesceaux.org)

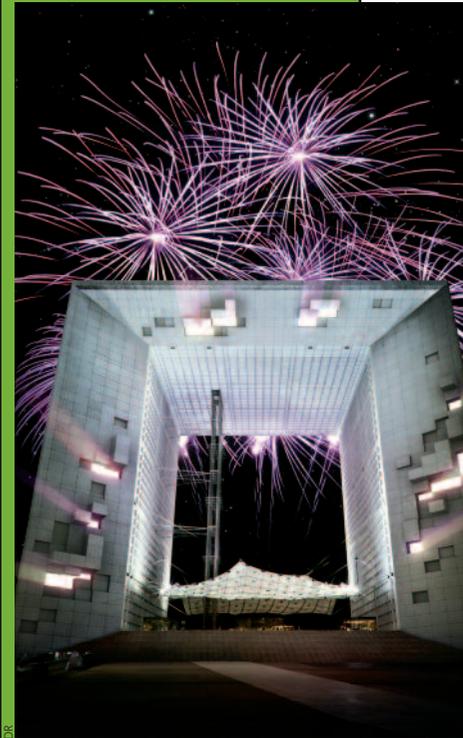


## Marnes-la-Coquette

« Des courses et rando 100 % nature dans les Hauts-de-Seine ». C'est ce que promet la première édition

de l'Ecorun 92 dimanche 7 octobre. Départ du Haras de Jardy à Marnes-la-Coquette pour une arrivée à Vaucresson. Trois parcours au choix : une randonnée de 20 km, une course à pied sur la même distance et une autre de 7 km réservée aux femmes. Ces parcours sont accessibles à tous, juniors, séniors, licenciés ou non. Une partie des inscriptions sera reversée à l'Office national des forêts car la manifestation, soutenue par le conseil général, se veut écologique, soucieuse du bien-être et de la santé de tous et conviviale. ■

[www.ecorun.fr](http://www.ecorun.fr)



## Apparences

La Défense comme vous ne l'avez jamais vue. C'est ce que promet le spectacle « Apparences » proposé le 22 septembre, à partir de 21 heures, par Defacto, l'établissement public chargé de la gestion et de l'animation du quartier d'affaires. Un grand spectacle gratuit. Des éléments pyrotechniques y seront associés à des projections en mapping 3D, média spectaculaire et particulièrement expressif, sur les 7 500 m<sup>2</sup> de façade de la Grande Arche, le tout accompagné d'une bande son très élaborée. Les thèmes abordés : l'architecture, l'art et la vie. Construction, déconstruction, déformations, ondulations sont au programme. Petit à petit, les éléments architecturaux évolueront vers un aspect plus organique : plantes, animaux et personnages feront leur apparition... ■

[www.ladefense.fr](http://www.ladefense.fr)



# Journée du CHEVAL haras de jardy Marnes-la-Coquette

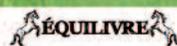


Dimanche 23 sept 2012 Entrée gratuite

Baptêmes Spectacles équestres

Concours de saut d'obstacles international CSI\*\* • 21 au 23 sept

Renseignements : 01 47 01 35 36 • [www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)



Cet événement est proposé par le Conseil général des Hauts-de-Seine

C'est le nom de la nouvelle opération du CAUE 92, le Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement, organisée en partenariat avec le conseil général et l'Éducation nationale. Alors qu'avec *Mon Collège*, les élèves transformaient leur établissement, désormais ils investissent les lieux publics des Hauts-de-Seine. Les premiers projets lauréats verront le jour à la fin de l'année scolaire.



CG92/JEAN-LUC DOLMAIRE

## Agitateurs d'espaces

**18** Brocante  
Beaumarié, un lieu  
hors du temps

**28** Rencontre  
Dimitri Swarzewski

**26** Entretien  
Jean-Marie Duthilleul

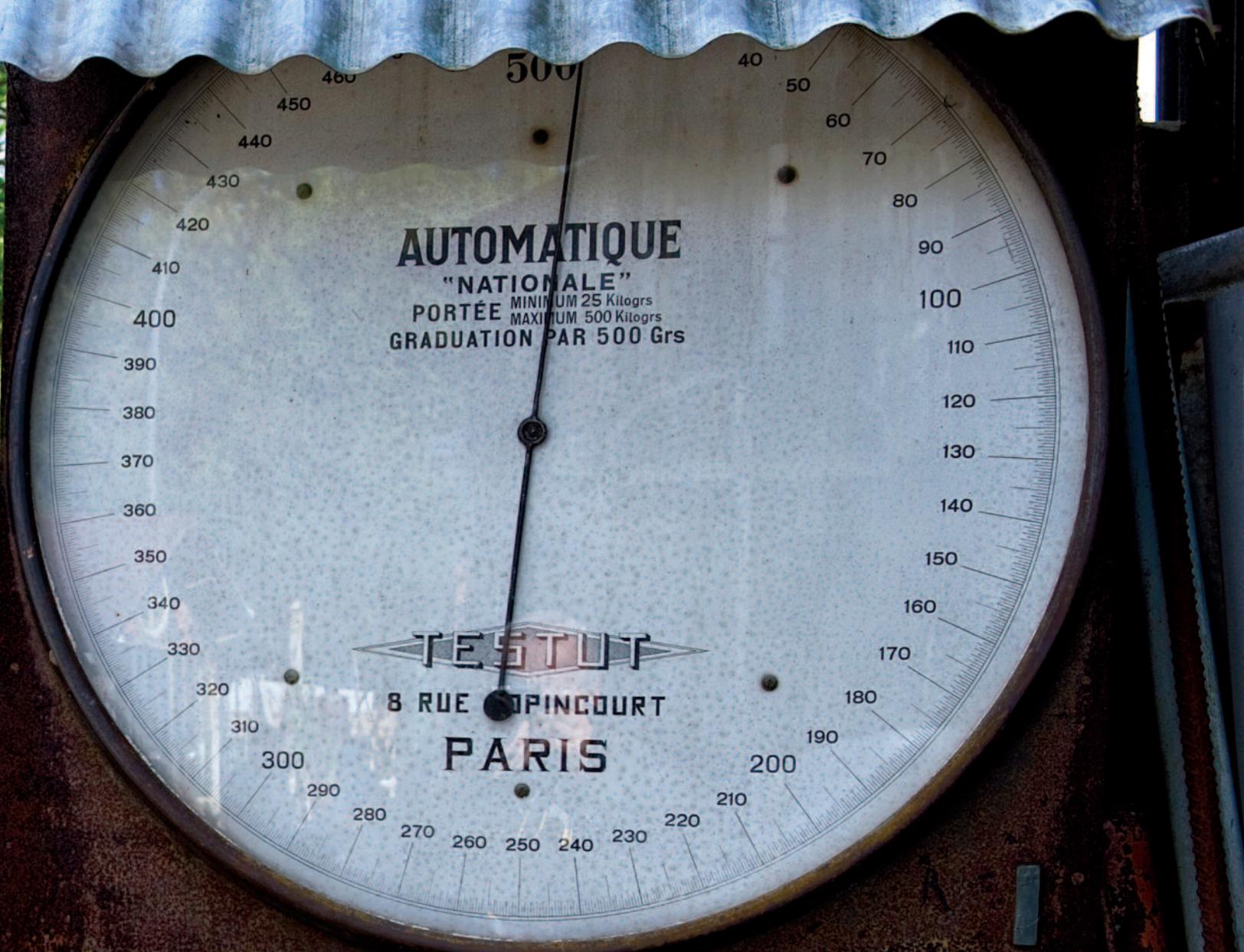
A rustic wooden brocante shop with various antique items displayed outside. The shop has a corrugated metal roof and a sign that says "BROCANTE". The items include a large radiator, a green radiator, a wooden bench, a table, and various other objects. A sign in the foreground reads "Magasin de Brocante et Antiquités".

BROCANTE

# Beaumarié le paradis de la brocante

Difficile de définir précisément cet espace hors du commun et hors du temps : repaire de curiosités anciennes, joyeux bazar, caverne d'Ali Baba, témoin du patrimoine ?

Magasin de Brocante  
et Antiquités  
Mobilier, bibelots, lustres,  
tableaux et autres  
Au fond 2 étages de  
meubles durs  
et un hangar ses de chambre



**AUTOMATIQUE**  
"NATIONALE"  
PORTÉE MINIMUM 25 Kilogr  
MAXIMUM 500 Kilogr  
GRADUATION PAR 500 Grs

**TESTUT**  
8 RUE OPINCOURT  
**PARIS**

NE PAS SAUTER  
DO NOT JUMP



**D**ans ce paradis de la brocante, les objets attendent de renaître par l'imagination de leurs nouveaux propriétaires. Vasques, meubles, cheminées, balustrades, grilles, portes, bancs, parquets, escaliers, radiateurs... On croirait presque que l'éternité s'est installée à cette adresse. Normal, l'âme du « patriarche », Jean Beaumarié, continue de veiller sur cet endroit. Car Beaumarié, c'est d'abord une affaire de famille. Bravant les difficultés, les descendants de Jean Beaumarié sont parvenus à préserver ce patrimoine et à en perpétuer la magie : sa fille, Gisèle, deux de ses petits-enfants, François et Mariella, jusqu'à l'un de ses arrière-petits-fils.

### Cinq générations

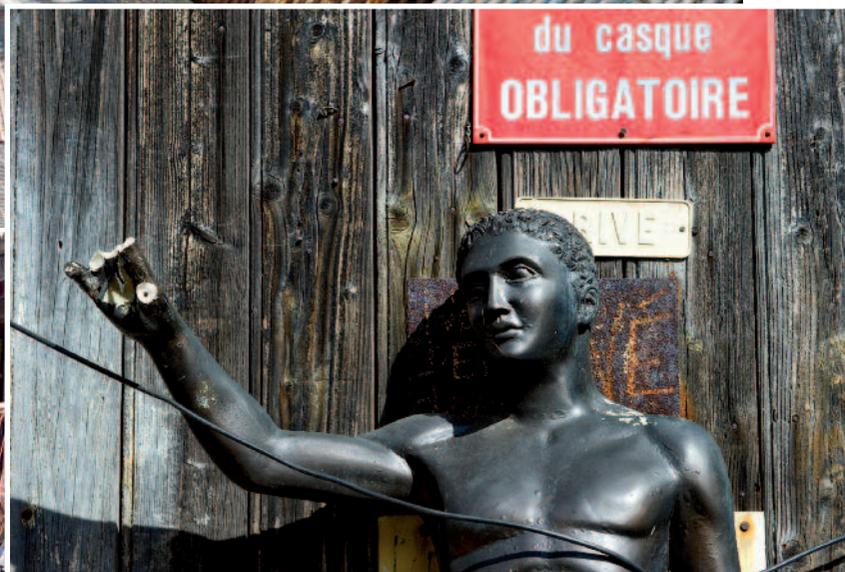
Comment cette entreprise singulière s'est-elle construite ? Après la guerre, Jean Beaumarié a l'idée « utile » de récupérer ce qui avait été démolé lors la reconstruction : une grande brocante était née. Surtout, il se met en tête de ne rien perdre des éléments d'architecture, même considérés comme basiques

à l'époque, avec l'idée que tout se réutilise un jour : « *Mon grand-père considérait que tout objet avait une valeur* », raconte Mariella, sa petite-fille. Poussant cet objectif jusqu'à la compulsion, Jean Beaumarié va accumuler au fil des années les objets, les meubles, les matériaux, à tel point que de son vivant il était difficile de se frayer un chemin à l'entrée ! Ce patriarche, à la forte personnalité, était perçu par sa petite-fille comme « *impressionnant et généreux* », à l'image des lieux. « *Il n'a vécu que pour cette activité, avec une abnégation complète, tout en ayant l'âme artistique* », précise-t-elle. Pour mieux connaître cette histoire familiale, il faut aussi remonter à l'arrière-grand-père. Albert Beaumarié. Personnage atypique et fantaisiste, il avait inventé des glaces de poche publicitaires. Albert Beaumarié a accompagné son fils Jean dans cette belle aventure et fini sa vie comme sculpteur de pierres. Avant que cette brocante ne voie le jour sur ces terres, il avait créé dans sa demeure de Ville-d'Avray une maison d'hôtes pour les Parisiens en manque de campagne.



Aujourd'hui, Beaumarié est un « trio ». Gisèle, fille du fondateur et héritière du lieu, ancienne antiquaire aux puces de Saint-Ouen, mène la partie brocante avec un goût très sûr. La petite-fille, Mariella, diplômée en droit et en histoire de l'art, ainsi que son mari, gèrent les matériaux anciens et les éléments d'architecture. Le petit-fils, François, rejoint par l'arrière-petit-fils, est à la ma-

nœuvre à l'atelier de ferronnerie, qu'il a créé en 2000. Il réadapte des grilles anciennes, dessine et réalise également des créations contemporaines, comme par exemple la porte d'entrée du célèbre joaillier Mellerio, rue de la Paix à Paris. « *Tourner autour de la matière noble, voir la satisfaction de l'ancien restauré et remis en fonction, est un savoir-faire dont je ne me lasse pas* », dit-il.



### Visiteurs fidèles

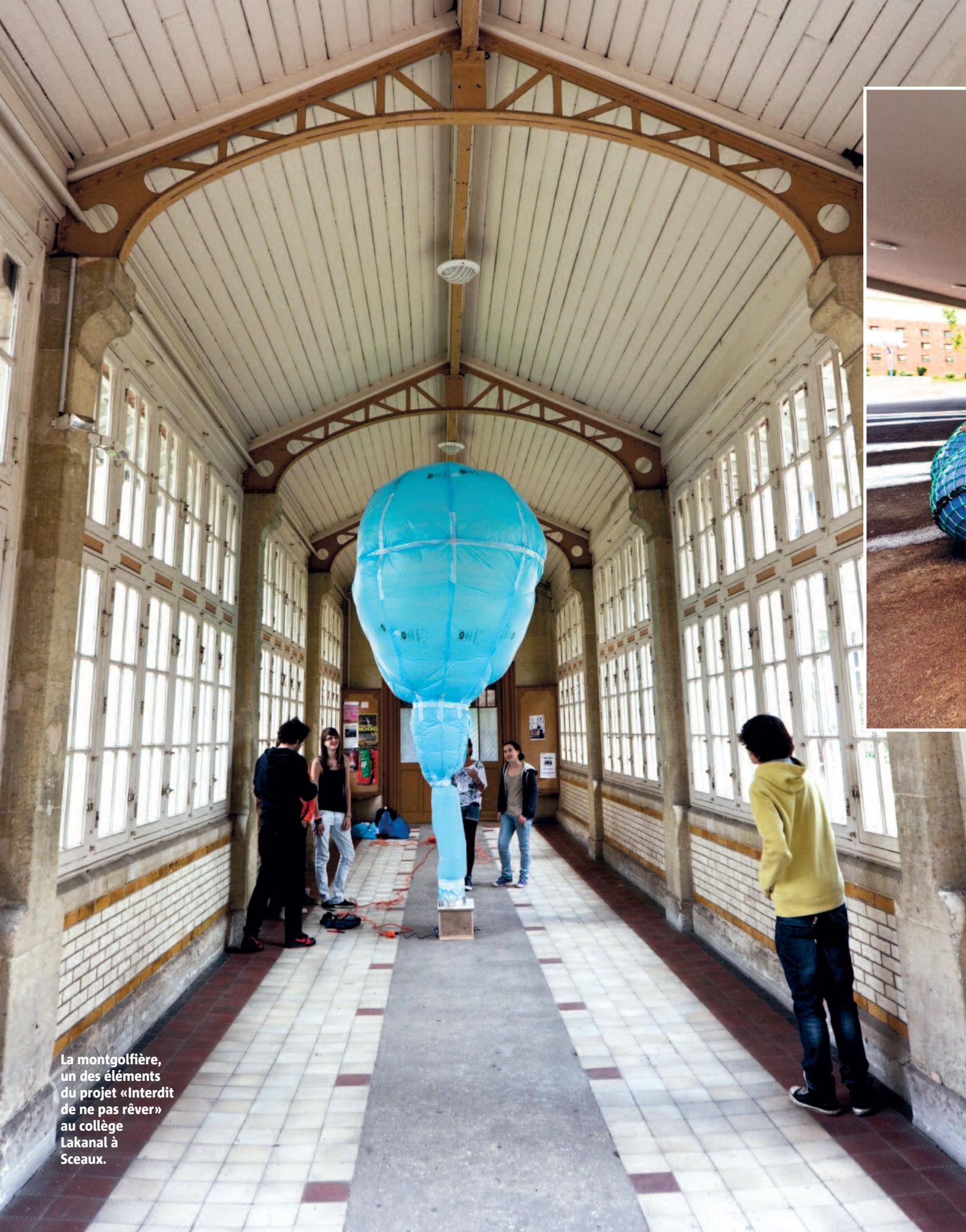
Dans les allées sinueuses de Beau-marié, vous croiserez toutes sortes de visiteurs : des antiquaires, des architectes, des professionnels du bâtiment dénichant la ou les pièces rares ; des amateurs qui n'hésitent pas à jeter leur dévolu sur l'élément qui fait la différence comme, par exemple, une porte XIX<sup>e</sup>, plutôt que celle, standardisée, d'une grande chaîne de bricolage... Bref, des débrouillards, souvent avant-gardistes, qui repèrent les objets réutilisables avant tout le monde et créent les modes.

Et l'avenir dans tout ça ? Mariella Beau-marié a un projet bien précis. « Dans la partie matériaux dont j'ai la charge, l'idée est de continuer à faire

vivre ce lieu avec un pôle d'artisans travaillant sur ces éléments anciens. Je souhaite mettre ces artisans à l'honneur et retrouver l'esprit du compagnonnage ». Un esprit à rapprocher des « déjeuners Beau-marié » : certains samedis, la cloche retentit, les grilles se ferment. Les convives déjeunent au milieu de ce lieu insolite, avec la vaisselle ancienne de la brocante. Dans cette famille, la générosité semble aussi avoir suivi le cours des générations... ■

Élodie d'Athis  
Photos Olivier Ravoire

Beaumarié, 227 rue de Versailles, Ville-d'Avray. Ouvert tous les jours (sauf le dimanche et les jours fériés) de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (18 h en été).



La montgolfière, un des éléments du projet «Interdit de ne pas rêver» au collège Lakanal à Sceaux.

Voyage au centre de la jungle  
au collège Georges-Pompidou  
à Villeneuve-la-Garenne.



Visionnez notre reportage sur « Mon collège »  
à Villeneuve-la-Garenne sur

votre **tablette numérique**  
et **video.hauts-de-seine.net**



# Quand les collégiens agitent **l'espace**

Après la dernière édition de *Mon Collège*, les élèves investissent les lieux publics des Hauts-de-Seine dès cette année scolaire. La nouvelle opération du CAUE 92 s'appelle ***Agitateurs d'espace***.



*Est-ce qu'on met le bec pour les brushing, Monsieur ?* » Dans la cour de Lakanal à Sceaux, trois collégiennes s'affairent, agenouillées autour d'une boîte en bois. À l'intérieur, un sèche-cheveux. Les adolescentes ont l'habitude de manier cet outil au quotidien mais dans d'autres circonstances. Là, l'appareil électrique doit servir à

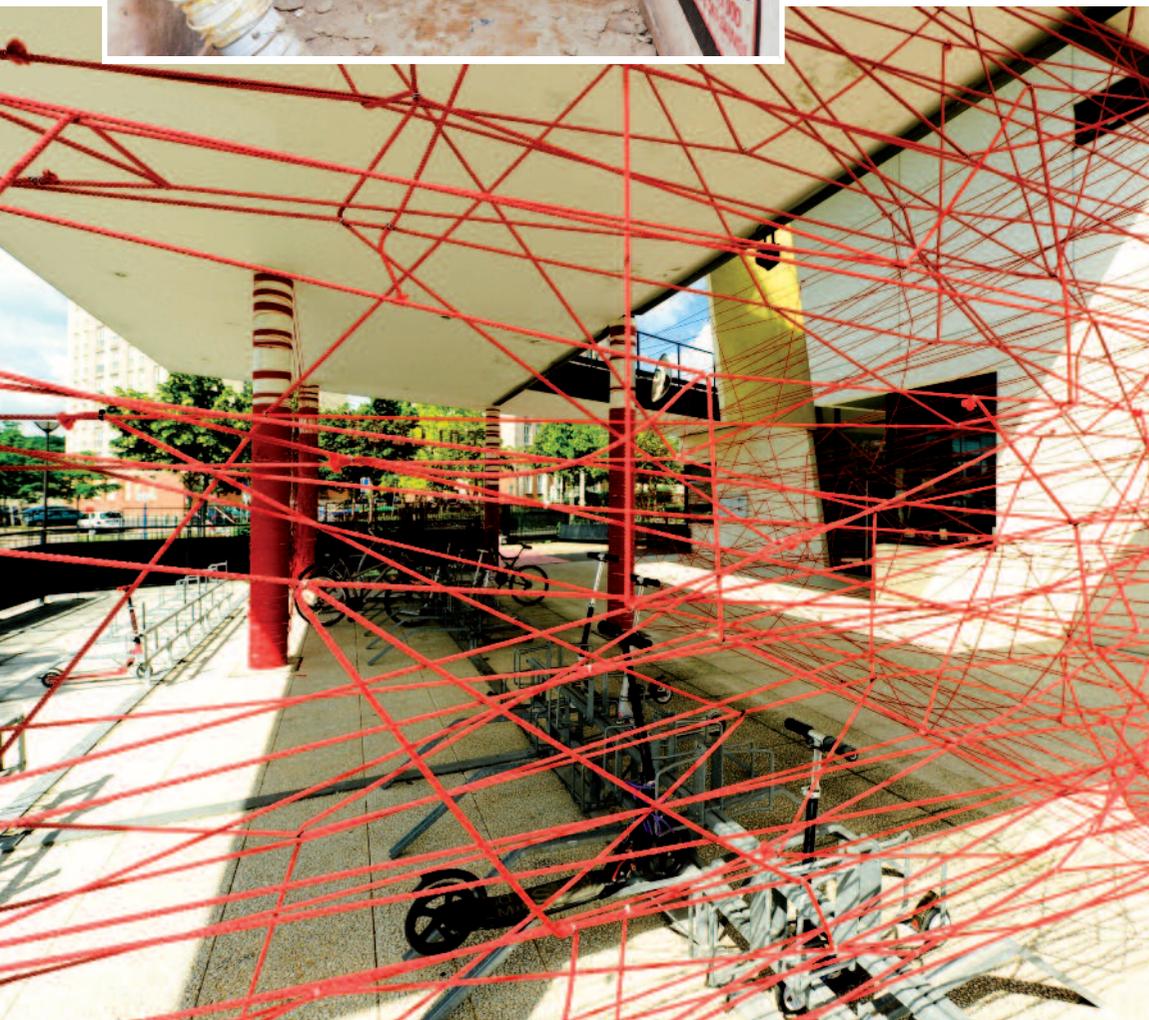
gonfler une montgolfière constituée de sacs poubelles scotchés les uns aux autres. C'est le clou du spectacle. L'une des plus belles pièces du projet réalisé par les trente élèves de la 3<sup>e</sup>6. Leur classe fait partie des huit lauréats de la dernière édition de *Mon Collège*, opération organisée par le CAUE 92, le Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine, en partenariat avec le conseil général et l'Éducation nationale. Ils ont gagné le droit de transformer temporairement une partie de leur établissement. Ils ont choisi le parc et la cour. « *Le collège était un bon support pour une action de sensibilisation à l'architecture*, explique Fanny Tassel, architecte responsable des ateliers pédagogiques du CAUE, *parce que c'est un lieu fréquenté par* ►



Les collégiens à la Maison du Peuple de Clichy.

En bas à gauche, le projet du collège Jules-Verne « L'entrée entraîante » à Rueil-Malmaison.

Page de droite, la « Classe extra-terrestre » du collège Romain-Rolland à Bagneux.



PHOTOS : CG92/JEAN-LUC DOUMAIRE

► les élèves et auquel ils sont très attachés. L'objectif était qu'ils s'interrogent sur leur environnement, qu'ils acquièrent des références et connaissances en matière d'architecture mais aussi qu'ils mobilisent des notions qui leur sont enseignées dans différentes disciplines et, enfin, qu'ils s'impliquent dans un projet collectif. » C'est ce qui a incité Mme Paris, professeur d'arts plastiques à Sceaux, à inscrire sa classe : « C'est une expérience géniale parce qu'ils n'ont pas l'habitude de travailler sur un projet collectif d'une

telle ampleur et de faire des choses qui seront vues par les autres élèves. Ils ont été motivés tout au long de l'année. » « Interdit de ne pas rêver », c'est le projet de la 3<sup>e</sup> qui, sur les conseils d'un artiste plasticien, Nicolas Giraud, a décidé de choisir comme matériau principal le film étirable.

#### Tentative d'évasion

En quelques minutes, la montgolfière gonfle et s'élève sous le préau, version miniature d'un hangar à dirigeables. Le décor est d'autant

plus parfait qu'il protégera l'installation, fragile, du vent et de la pluie. À quelques mètres de là, assis par terre au beau milieu de la cour, Antoine et Raphaël peignent des empreintes fantaisistes d'animaux imaginaires. Mais ce dont ils sont le plus fiers, ce sont les cordes à nœuds qu'ils ont suspendues aux fenêtres. « L'idée est apparue comme ça. On voulait rompre la monotonie du collège. Et s'évader de l'internat c'est un peu comme un rêve. » Derrière eux, sur la façade d'un bâtiment,

des règles, compas, et équerres géants semblent avoir réussi à s'échapper d'une salle de mathématiques. Un autre groupe a perché à l'aide de film étirable des tables et des chaises en haut des arbres. Eugénie et Marion, elles, admirent leur éléphant sur le point de sauter par la fenêtre. « À l'origine, comme notre thème tournait autour du rêve, on était parti sur des panneaux de signalisation imaginaire dont un qui prévenait : « Attention, chute d'éléphant ! ». Finalement, on l'a fait pour de vrai. »

Depuis 2007, près de 1800 élèves ont participé à *Mon Collège*. Soixante-seize projets ont été élaborés et trente-six classes lauréates ont pu réaliser le leur. Mais cette année, l'opération ne sera pas reconduite. « Nous avons envie de sortir du collège, justifie Fanny Tassel. C'est un besoin que tout le monde avait exprimé. Nous voulions que les collégiens s'ouvrent vers l'exté-



« Il faut inviter les collégiens à porter un regard sur leur cadre de vie, à questionner le lieu dans toutes ses dimensions. »

rieur, que leur travail soit visible par un plus grand nombre et ainsi valorisé. » *Agitateurs d'espace*, le nouveau dispositif, invite les élèves à investir des lieux remarquables des Hauts-de-Seine. Une première liste, non exhaustive, a été établie. Parmi les sites proposés aux professeurs : la Cité de l'eau et de l'assainissement à Colombes, le stade Yves-du-Manoir, l'hôtel du Département et la Maison de la musique à Nanterre, le Domaine de Saint-Cloud, les vignes et la cité-jardins de Suresnes, l'Observatoire de Meudon, l'Insee à Malakoff, le parc de Sceaux... L'ensemble du territoire sera couvert en deux ans. Dès cette année, dix-neuf communes sont concernées.

### Maison hantée

L'opération a été testée durant l'année scolaire 2011-2012. En avant-première, les 5<sup>es</sup>A du collège Jean-Jaurès à Clichy ont occupé la Maison du Peuple. « Il y a eu quatre

phases de travail, détaille Fanny Tassel. La visite et l'observation du lieu, la présentation de son architecture et des interrogations qu'elle suscite, la conception collective du projet et enfin, l'installation in situ. Pour Mon Collège, nous nous contentions d'écouter les élèves puisqu'ils connaissent le lieu. Là, les architectes du CAUE et autres intervenants orientent plus le travail, invitent les collégiens à porter un regard sur leur cadre de vie, à questionner le lieu dans toutes ses dimensions, physiques, sensibles, sociales, symboliques... »

« Les Fantômes de la Maison du Peuple », c'est le nom de l'installation de Marine et de quatre autres de ses camarades « parce qu'avant ici il y avait des concours de miss France, des combats de boxe, des discours politiques et des bureaux », explique-t-elle. Symbolisés par leurs accessoires, une miss, un maire, un boxeur et un manifestant hantent l'installation exposée derrière la baie

vitree visible depuis le trottoir. Chaque décor réalisé est accompagné d'une vidéo diffusée en boucle pour les passants. L'une d'elle, sorte de *Projet Blair Witch*, film en caméra embarquée, raconte des disparitions mystérieuses dans la Maison du Peuple. Dans une autre vidéo, les « super-nettoyeurs » en combinaison blanche, masque, cape et gants en plastique s'affairent pour débarrasser le lieu de ses débris et sa rouille. « C'est une vision d'enfants sur un lieu historique, sourit leur professeur d'arts plastiques, Mme Pierre-Santangeli. Leurs premières réactions en arrivant ici tournaient autour de "C'est sale", "Ça sent mauvais", "Il y a sûrement des fantômes" ». Stella, elle, a été marquée par les dimensions du lieu et le nombre de pigeons. L'installation de son groupe représente donc une poupée au milieu d'un labyrinthe de cartons. Sur la vidéo, la poupée déambule en vélo avant de faire une

chute du premier étage et de se faire manger par un des volatiles. Aujourd'hui, c'est le jour du démontage à la Maison du Peuple de Clichy. « Pourquoi on doit enlever ce que l'on a fait s'il n'y a rien d'autre après ? », questionne un des 5<sup>es</sup>. Les projets réalisés dans le cadre d'*Agitateurs d'espace* sont, comme l'étaient ceux de *Mon Collège*, éphémères. « Naturellement, les collégiens ont envie de pérenniser leur installation parce qu'ils ont fait des efforts et qu'ils ont envie de laisser une trace. Mais cet aspect éphémère leur laisse plus de liberté, affirme Fanny Tassel. Si les installations étaient amenées à rester, il faudrait plus de moyens financiers et de moyens techniques. Il faudrait parfois faire des demandes de permis de construire. De plus, les propriétaires des lieux auraient leur mot à dire. Là, les collégiens ont carte blanche. » ■

Émilie Vast

Photos : Jean-Luc Dolmaire



# “ Il faut retrouver la magie de la ville médiévale ”

Pour **Jean-Marie Duthilleul**, architecte et ingénieur, la mobilité urbaine est en pleine évolution. À l’origine de cette dernière, la redécouverte de tous les modes de transport et la généralisation des nouvelles technologies.

**HDS La ville doit être, selon vous, un équilibre entre le mobile et l’immobile. Qu’est ce que cela signifie ?**

**JMD :** Qu’est-ce qu’une ville sinon une concentration, en un lieu donné, de richesses matérielles et immatérielles ? Pour aller vers ces richesses, il faut bouger. La ville est donc à la fois un lieu d’accumulation et de mise en relation. C’est une dialectique permanente entre des lieux où l’on reste et des lieux où l’on passe. Pendant des millénaires, on s’est déplacé à pied ou à cheval. Il n’existait alors qu’un seul système d’espace commun à tous : la rue. C’était l’endroit où l’on passait, où l’on discutait, jouait, faisait du commerce... Ce système s’est sophistiqué au cours du temps, notamment en Europe, de la ville médiévale à la ville de la Renaissance puis à la ville baroque, mais sans changer de nature.

**HDS Jusqu’au XX<sup>e</sup> siècle...**

**JMD :** C’est en effet à ce moment-là que l’on invente l’ensemble des

modes de transports mécaniques que l’on connaît aujourd’hui : les tramways, les métros, les voitures, les autobus... Au début, ils sont mis en place dans les rues. Mais à partir des années 30 et 40, ces espaces deviennent de plus en plus encombrés et difficiles à gérer. Naissent alors des théories qui vont se révéler dramatiques pour la vie urbaine : les théories de séparation des réseaux par mode, puis des territoires par fonction. Il s’agit de « séparer les variables ». Pour que les modes de transports soient efficaces sans se gêner, on imagine des réseaux spécialisés. Dans le même temps, la ville est découpée en « zones », optimisées par fonctions – travailler, habiter, acheter, se distraire... -

**HDS Quelles sont les conséquences ?**

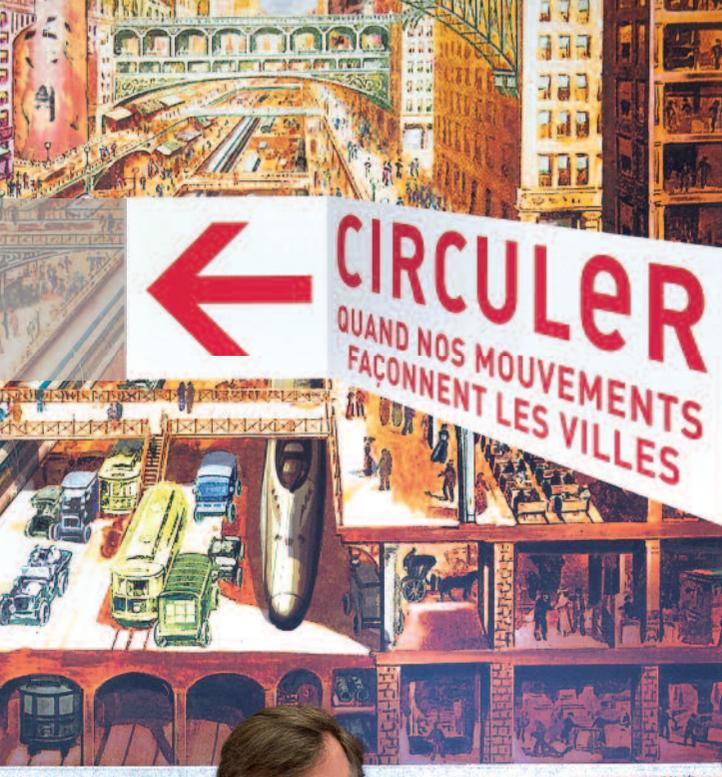
**JMD :** Avant l’énoncé de ces théories, ce qui importait dans le fait de circuler c’était autant le trajet que la destination. Mais à partir du milieu du XX<sup>e</sup> siècle, on circule à

travers toutes sortes de tubes. Seule compte la destination. Alors on est en plein dans une idéologie de la vitesse selon laquelle les temps de trajets vont être progressivement réduits. Le temps passé à bouger n’est plus considéré comme un vrai temps de vie urbaine. Par conséquent, les espaces pour se déplacer ne sont que des espaces utilitaires et doivent être conçus comme tels. Ces espaces deviennent des lieux totalement « impensés ». C’est cette idéologie qui a contribué à façonner une grande partie des agglomérations que nous pratiquons aujourd’hui à travers le monde et c’est encore dans cette idéologie que nous vivons. Même si depuis les années 1990, 2000, certaines choses ont changé.

**HDS Pourtant, aucun nouveau mode de transports n’est apparu. Alors qu’est-ce qui a changé ?**

**JMD :** Dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle, on a inventé les modes de transports. Dans la seconde

moitié, ils se sont fait la guerre. Ainsi, en 1932, le conseil de Paris décide de remplacer tous les tramways par des autobus. La voiture et l’avion ont tué le train. Le vélo a disparu... Très curieusement, à l’aube du XXI<sup>e</sup> siècle, ces modes de transports vont retrouver droit de cité. On redécouvre la bicyclette. Le train fait un retour en fanfare après la mise en service du TGV Atlantique en 1989. L’autre bouleversement, c’est le retour du tram. À Nantes, dès la mise en service en 1985, le succès est immédiat. Quand on introduit le tramway, on réétudie toute la ville pour partager l’espace de façon conviviale. On recompose la ville. En s’obligeant à ne pas séparer les variables du problème, mais à penser en même temps tous les modes de transports, on se place en rupture avec les théories du milieu du XX<sup>e</sup> siècle et on ouvre la voie au renouveau. Cette conception va être renforcée par le déferlement sur le monde entier des nouvelles technologies de communication.



CG9Z/OLIVIER RAVOIRE

## HDS Quel lien y'a-t-il entre les nouvelles technologies et les transports ?

**JMD** : La généralisation des nouvelles technologies de l'information et de la communication a deux conséquences sur la vie des gens en mouvement. La première est la gestion possible par chacun, en temps réel, de sa façon de circuler, complément normal du retour à la multiplicité des transports. La deuxième est la possibilité de continuer ses activités tout en circulant. On peut travailler, jouer, acheter. On retrouve le

plaisir du trajet. Le citoyen de notre début du XXI<sup>e</sup> siècle redevient comparable à celui qui parcourait les rues de sa ville il y a quatre ou cinq cents ans. Il vit en mouvement. Dans les transports contemporains, si l'on s'en occupe un peu, il se pourrait bien que l'on retrouve la magie de la rue médiévale mais à une autre échelle. Ces changements qui sont encore prospectifs ne sont pas totalement ancrés dans notre culture. On est encore un peu dans l'idéologie du transport pour le transport.

## HDS Concrètement, comment ce changement est-il visible ?

**JMD** : Regardez les gares. Elles redeviennent des morceaux de ville à

recomposer autour des circulations. Prenons la gare Saint-Lazare, dernière gare parisienne à avoir été rénovée, un exemple typique. C'était une gare conviviale en 1889 quand elle a été faite pour l'Exposition universelle de Paris. On y arrivait à pied ou à cheval et dans la grande salle des pas perdus on pouvait discuter, attendre son train, acheter un journal dans les premières maisons de la presse... Au cours du XX<sup>e</sup> siècle, on a branché sur cette gare des tuyaux de métros dans le plus grand désordre, sans attention portée à la composition de l'espace. Le voyageur était balloté d'un couloir à l'autre dans une espèce de flipper. Aujourd'hui, on a retrouvé la magie de la salle des pas perdus. Dans ce grand foyer qui commence sept mètres sous le niveau des parvis et fait vingt mètres de haut, les gens peuvent se rencontrer, s'asseoir, aller dans des boutiques, des « épicerie »... Les gares redeviennent des lieux de proximité, des places publiques.

## HDS Et concernant les trains ?

**JMD** : Il y a quelques années, nous avons travaillé sur un concept train pour l'Île-de-France. L'objectif était de voyager mieux. On s'est aperçu que le matin, dans les trains, certains voyageurs finissaient leurs devoirs, d'autres se maquillaient. Certains avaient envie de lire, d'autres de téléphoner. Il y a en fait une multitude d'activités qu'on a envie de faire entre chez soi et le travail, l'école, les courses ou un loisir. On a donc proposé de concevoir des espaces adaptés à ces activités : une table d'hôte pour se rencontrer ou travailler, des sièges enveloppants pour téléphoner tranquillement, des coins avec un miroir pour se coiffer ou se maquiller. On a fait

**1952** Naissance à Versailles.

**1986** Entrée à la SNCF.

**1994** Signe la gare Lille-Europe.

**1997** Lauréat du concours international pour la gare TGV de Séoul. Fonde le bureau d'études Arep.

**2001** Gares de la LGV Méditerranée Avignon, Valence et Aix.

**2008** Participe à la consultation du Grand Paris dans l'équipe de Jean Nouvel.

**2012** Fonde l'agence Duthilleul. Commissaire de l'exposition *Circuler* à la Cité de l'architecture et du patrimoine à Paris.

un « train à vivre » pour paraphraser le slogan d'un constructeur automobile. Si les réseaux qui sont mis en place dans le cadre du Grand Paris permettent de diminuer la fréquentation sur les lignes radiales au profit d'une meilleure répartition, alors on pourrait mettre ici ou là des trains comme celui-ci. Il faut y penser dès maintenant. Il faut comprendre que les trajets en transports collectifs, mais aussi individuels, sont des occasions de passer des moments enrichissants qui font la vie. Il faut encore dépenser un peu d'énergie pour convaincre tout le monde. ■

**Propos recueillis par**  
Émilie Vast  
**Photos : Olivier Ravoire**



# Dimitri Szarzewski

## À 29 ANS ET APRÈS SEPT ANNÉES AU STADE FRANÇAIS, LE TALONNEUR A SIGNÉ AU RACING MÉTRO 92. OBJECTIF : JOUER LE HAUT DU TABLEAU AVEC LE CLUB DES HAUTS-DE-SEINE.

**I**l voulait « voir autre chose ». Il n'est pas parti bien loin pour autant. À la fin de la saison 2011-2012, Dimitri Szarzewski a quitté le Stade français pour son rival francilien, le Racing Métro 92. « Je voulais vivre une nouvelle expérience, relever de nouveaux défis, explique-t-il. J'avais besoin de me remettre en question. Au Stade, je pense avoir fait le tour. » Il faut dire que le talonneur était à Paris depuis 2005. « Avant cela, je jouais à Béziers depuis 1993. Mais quand le club avait été rétrogradé en Pro D2, je n'avais pas voulu rester. Mon objectif c'était déjà de continuer mon apprentissage et, pour cela, de jouer à haut niveau. Or, à cette époque, le Stade français était l'équipe dont tous les joueurs rêvaient. »

En effet, en 2004, le club parisien est sacré champion de France pour la douzième fois de son histoire. L'année suivante donc, un peu après le début de la saison, Dimitri Szarzewski arrive à Paris. Il y restera sept ans. « Les trois dernières années au Stade ont été un peu compliquées et les résultats pas vraiment au rendez-vous. » Le dernier titre de champion de France date de 2007. « Cette année, le Stade ne jouera pas la H Cup pour la troisième saison consécutive, contrairement au Racing. Or, la coupe d'Europe c'est vraiment le haut niveau. Ça a été déterminant pour moi, souligne le talonneur.

En 2007, suite à une blessure durant le tournoi des Six Nations, Szarzewski était censé être indisponible le reste de la saison. Mais la blessure de son coéquipier Mathieu Blin en demi avait précipité son retour. Il a donc joué les vingt dernières minutes de la rencontre face à Clermont et est devenu champion de France. « Cela fait partie de mes meilleurs souvenirs, sourit-il. Tout comme tous les matchs délocalisés au Stade de France et surtout le dernier pour moi sous les couleurs du club. J'avoue que j'étais très ému à l'idée de quitter un club que j'apprécie et dont les joueurs sont devenus des amis. »

Dimitri Szarzewski a commencé le rugby à Cuxac-d'Aude. Avant de partir pour Béziers

**Je veux relever de nouveaux défis et essayer de soulever à nouveau le bouclier de Brennus. Or, le Racing Métro 92 peut être champion de France rapidement. De même, en H Cup, je pense que l'on peut aller jusqu'aux quarts de finale. Pour atteindre ses objectifs, le club alto-séquanais se donne les moyens. Le nouveau centre d'entraînement au Plessis-Robinson est un outil de travail extraordinaire. Ça aussi ça a pesé dans la balance.**

au moment où ses parents déménagent. « C'est à partir de quatorze, quinze ans, que je me suis dit que peut-être j'aimerais faire ça plus tard, jouer au rugby. J'ai donc intégré sport études. C'est devenu de plus en plus sérieux. Et puis, j'ai décidé de faire de ma passion, mon métier. »

Même s'il n'a connu que deux clubs avant le Racing, le talonneur n'arrive pas en terrain inconnu. À Béziers, il a joué notamment avec Karim Ghezal et Gonzalo Quesada, aujourd'hui entraîneur du Racing Métro 92. Au Stade, il a côtoyé Julien Saubade, Guillaume Boussès, Mirco Bergamsaco... Et puis il y a aussi tous les internationaux avec qui il a porté le maillot de l'équipe de France : Luc Ducalcon, Benjamin Fall, Fabrice Estebanez, Maxime Machenaud, Julien Brugnaut... Szarzewski a fait sa première apparition au sein du XV de France en 2004 face au Canada. Il avait 21 ans et Bernard Laporte l'avait choisi comme remplaçant de William Servat pour une tournée d'été. Il sera titularisé pour la première fois l'année suivante. Depuis, il a connu plus de soixante sélections, été vice-champion du monde l'an dernier et a remporté le Tournoi avec le maillot tricolore en 2006, 2007 et 2010. Prochain rendez-vous avec l'équipe de France justement : en novembre avec trois test matchs contre l'Australie, l'Argentine et les Samoa. « L'équipe de France n'appartient à personne. Alors pour faire partie des sélectionnés je veux être compétitif en club et régulier dans mes résultats, annonce-t-il. De plus, en Top 14, tous les matchs sont importants. Il faut prendre un maximum de points dès le début. Il faut gagner en confiance, montrer notre état d'esprit et marquer nos adversaires. » Parmi eux, ses anciens coéquipiers du Stade français. Le premier derby parisien est programmé pour le week-end du 1<sup>er</sup> décembre avant la trêve hivernale. « J'appréhende plus le match retour, sourit le talonneur. Ce sera l'avant-dernier match avant les phases finales. Il pourrait être décisif. Alors je préférerais que l'on soit déjà qualifié. » ■

Émilie Vast

10 SEPT - 21 DÉC 2012

# Archives & Patrimoine cachés

L'Histoire du Département  
de A à Z

**EXPOSITION** | ENTRÉE LIBRE  
ARCHIVES DÉPARTEMENTALES  
DES HAUTS-DE-SEINE



**hauts-de-seine**  
CONSEIL GÉNÉRAL

137, avenue Joliot-Curie  
92023 Nanterre cedex  
Tél. : 01 41 37 11 02

[www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)

Cette exposition est organisée par le Conseil général des Hauts-de-Seine

À Nanterre, l'école de danse de l'Opéra de Paris nous a ouvert ses portes à l'occasion de son tricentenaire.

Désormais installé dans un bâtiment moderne signé Portzamparc, l'établissement est le plus ancien du monde occidental. «*L'histoire nous donne notre puissance, notre identité, notre sécurité*», explique la directrice, Elisabeth Platel.



CG92/OLIVIER RAVOIRE

# À l'école des étoiles

**32** **L'expo**  
Lepère, chef de file  
des graveurs sur bois

**34** **Patrimoine**  
Rendez-vous  
le 15 septembre

**37** **Images**  
Sur les pas  
de Chateaubriand

**44** **Zapping**



MUSÉE DE L'ÎLE-DE-FRANCE

Garage des bateaux-omnibus,  
rive gauche.

# Lepère, un graveur en campagne

Le musée de l'Île-de-France à Sceaux présente des œuvres remarquables du chef de file des graveurs sur bois au tournant du XX<sup>e</sup> siècle. **Du 14 septembre au 16 décembre.**

**E**n alternance avec les expositions d'arts graphiques organisées à partir de fonds prestigieux comme les dessins du musée Ingres de Montauban exposés début 2012, le musée de l'Île-de-France présente « Trait pour trait », une nouvelle politique de valorisation de ses propres fonds de dessins et estampes à destination du grand

public mais également des amateurs d'arts graphiques et des bibliophiles. Auguste Lepère a évolué dans l'extraordinaire paysage artistique de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, marqué par l'affirmation de la peinture « sur le motif » et par l'éclosion de tous les grands mouvements picturaux. Il en retiendra le traitement des étangs de Ville-d'Avray par Corot, les paysages nabis de Gauguin, les

descriptions champêtres de Millet... Sur le plan esthétique, l'époque est au renouvellement des formes tirées de l'imaginaire floral. À ce monde inventif et exubérant, s'ajoute la dimension onirique du symbolisme et les références à l'art japonais. Cette multiplicité de regards va inspirer Lepère qui maintient parallèlement une veine pittoresque dans son œuvre.

Le parcours de l'exposition propose tout d'abord de découvrir une série de gravures intitulée *Autour des fortifications*. Ces vues nous conduisent dans les paysages des bords de Seine, des guinguettes du quai du Point-du-Jour à la pointe de l'île de Billancourt, de la route d'Issy-les-Moulineaux jusqu'aux usines de Javel... Par ailleurs, une belle huile sur toile peinte avec une touche mousseuse évoque le sujet aérien du tableau *Le ballon qui descend. Dimanche au Pré Saint-Gervais, Paris 1912*. Ces dessins et gravures des plaisirs populaires le dimanche en été complétés par des documents et cartes postales anciennes, sont autant de témoignages visuels portant sur « le contexte urbain, économique et social de la région parisienne à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle », souligne Maria Alexandra Duchêne, commissaire de l'exposition. Le parcours se poursuit par une immersion au cœur de *La Forêt de Fontainebleau*, avec ses hautes futaies dont Lepère accentue l'effet spectaculaire en réduisant la taille de ses personnages. Le visiteur atteint enfin Barbizon, village refuge des artistes, où Lepère décrit ses amis en plein air devant leur chevalet et la maison du peintre Jean-François Millet qu'il vénérât. Trente-trois estampes parlent ici de la vie en forêt, de la cueillette du muguet, des ouvriers carriers, de l'abattage des pins et des petits métiers aujourd'hui disparus, charbonniers, brûleurs de fougères et arracheurs de bruyères... Une promenade qui traverse également une chasse à courre et mène à l'hippodrome de la vallée de la Solle. La dernière thématique, *Le Paris pittoresque*, explore avec acuité les ruelles du centre de la capitale, autour de Notre-Dame.

### Postérité

Les œuvres gravées ou peintes d'Auguste Lepère ont été publiées entre 1885 et 1889 dans la *Revue illustrée*, puis rééditées entre 1907 et 1909 (sous forme de séries numérotées à destination de collectionneurs) grâce au travail d'Auguste Desmoulins, un graveur sur bois redécouvert à la lumière de cette expo-

sition. Dans les vitrines, le déploiement des revues anciennes renseigne sur la publication des gravures d'Auguste Lepère. Elles sont complétées par les correspondances avec son éditeur et avec Auguste Desmoulins et Noël Clément-Janin. Les soixante-trois estampes acquises par le musée de l'Île-de-France, en 1999, sont aujourd'hui considérées comme les chefs-d'œuvre d'Auguste Lepère. Cet artiste était l'un des

grands de son époque, défenseur d'un art menacé par l'essor de la presse illustrée et de la photographie. Lepère a renouvelé l'art de la xylographie et, par la qualité de son œuvre, favorisé l'intérêt croissant porté au développement de « l'estampe originale » et de la bibliophilie. Aujourd'hui, d'autres de ses estampes sont conservées dans de prestigieux fonds patrimoniaux comme The Art Institute of Chicago

ou le fonds Jacques-Doucet à Paris. Une notoriété qui méritait d'être soulignée, sachant qu'au tournant du XX<sup>e</sup> siècle, Félix Bracquemond, artiste et ami d'Auguste Lepère, disait déjà : « il grave en peintre ». ■

**Alix Saint-Martin**

« De Paris à Barbizon. Estampes d'Auguste Lepère » au Petit Château du Domaine de Sceaux, du 14 septembre au 16 décembre. Plus d'infos sur [www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)



Un coin de l'île de Billancourt.

MUSÉE DE L'ÎLE-DE-FRANCE

# Deux journées pour les patrimoines

Les trois musées départementaux proposent **un programme exceptionnel** les 15 et 16 septembre à l'occasion des Journées européennes du patrimoine.



Un jeu de piste/quiz dans les jardins Albert-Kahn

**A**u musée Albert-Kahn, le public est invité à découvrir l'histoire du site boulonnais à l'époque d'Albert Kahn, au long d'un parcours composé d'une quinzaine de « QR codes » dispersés dans les jardins. Avec l'appareil photo de votre smartphone et une application pour décoder, vous pourrez « scanner » les QR codes enfouis dans la nature et obtenir les messages qu'ils renferment : anecdotes sur les facettes méconnues de l'œuvre philanthropique d'Albert Kahn, éléments architecturaux disparus (laiterie, volière...)

mais restitués visuellement, ou encore, allégories végétales faisant référence à la vie d'Albert Kahn, ainsi le hêtre pleureur et le cèdre de l'Himalaya incarnent-ils le yin et le yang dans les scènes du jardin. Une exposition-promenade et un jeu de piste/quiz compléteront cette évocation. Des visites guidées sous la conduite des médiateurs du musée et des jardiniers, permettront au public de découvrir à la fois les différents paysages du site et les principaux bâtiments patrimoniaux dont la salle des plaques et l'ancien laboratoire des Archives de la Plante, ouverts pour l'occasion, où



Vingt-huit chromolithographies à découvrir à la Vallée-aux-Loups

deux documentalistes dévoileront la collection d'autochromes et les conditions de sa création grâce à des fac-similés et au système multimédia Fakir.

### Trésors enfouis, fête baroque

Au domaine de Sceaux, les Journées européennes du patrimoine offrent au public de nombreuses découvertes. Au Château tout d'abord où sont conservés deux trésors monétaires gallo-romains. De celui découvert à Thiais en 1957, le musée de l'Île-de-France conserve 143 pièces de bronze datant des règnes des empereurs Hadrien (117-138), Probus (276-282), Postume (260-269) et Tetricus (272-273). Provenant du trésor exhumé à Bonneuil-sur-Marne en 1965, 618 pièces de bronze datées du règne

de Gordien III (238-244) à celui de Victorin (260-271) sont détenues à Sceaux. Les journées du patrimoine seront l'occasion de les présenter au public. Devant le pavillon de l'Aurore, les trésors de la musique et de la danse baroques déploieront par ailleurs leurs fastes le 15 septembre, à 12 h et 18 h, par l'entremise de la compagnie des *Fêtes Galantes* qui donnera un spectacle gratuit, *Que ma joie demeure*, tiré de la célèbre *Cantate n°147* de Jean-Sébastien Bach dont la musique accompagnera la chorégraphie.

### Trésors enchanteurs

À Châtenay-Malabry, la maison de Chateaubriand ouvre exceptionnellement la chapelle située dans le parc de la Vallée-aux-Loups, les 15 et 16 septembre. Une œuvre en

# cachés

nacre, typique des objets de piété fabriqués à Jérusalem à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle à l'usage des pèlerins, représentant *La Cène*, inspirée de la célèbre fresque de Léonard De Vinci, y sera présentée.

Un accrochage de vingt-huit chromolithographies, *Les Antiquités mexicaines*, sera aussi inauguré le 15 septembre. Il s'agit d'un témoignage inédit sur les prémices de l'archéologie précolombienne. Ces belles planches, annonciatrices de la quadrichromie, sont tirées d'un recueil en deux volumes publié en 1844, traitant des premières expéditions archéologiques au Mexique. L'ouvrage, désormais intégré aux collections de la Maison de Chateaubriand, relate trois campagnes de fouilles successives à la découverte du bassin de Mexico et d'anciennes cités précolombiennes

(Mitla, Palenque, Monte-Alban). Ces expéditions ont été confiées par le roi d'Espagne Charles IV au capitaine Guillermo Dupaix dont les rapports forment l'essentiel des deux volumes in-folio, accompagnés par les fameux dessins de Luciano Castaneda. Un ensemble de « dissertations et d'exposés » les complète faisant apparaître parmi les contributeurs... Chateaubriand. Enfin, le dimanche après-midi dans le parc, le groupe *Carré de Deux* sortira de l'oubli les trésors musicaux du répertoire du Centre de la France - chants et timbres inattendus -, à base de grande cornemuse, vielle à roue, accordéon et violon : une savoureuse collecte sonore. ■

**Alix Saint-Martin**

Plus d'informations sur l'espace culturel du site internet du conseil général :

[www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)



## Les Hauts-de-Seine, de A à Z

À Nanterre, les Archives départementales des Hauts-de-Seine s'ouvrent cette année aux Journées européennes du patrimoine. Le public découvrira ainsi, sous forme d'abécédaire, une exposition intitulée « *Archives & Patrimoine cachés ou l'abécédaire des Hauts-de-Seine* » recensant, de A (aviation) à Z (zeppelin), un florilège d'objets insolites, d'événements, de documents rares et d'ouvrages précieux de la bibliothèque André-Desguine ainsi que des plans, dessins, maquettes grand format et des objets du patrimoine archéologique.

L'exposition privilégiera l'évocation des grandes inondations, des destructions de la Seconde Guerre mondiale, des objets du patrimoine archéologique, des expositions universelles... et présentera des personnalités remarquables (Albert Kahn à Boulogne, Brière à Levallois, Napoléon 1<sup>er</sup> à Rueil-Malmaison...), prouvant ainsi que les collections des Archives font vivre la mémoire patrimoniale du département.

Ouverture de 14 h à 18 h les 15 et 16 septembre, entrée libre. L'exposition se poursuivra jusqu'au 21 décembre.

[www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)



Spectacle gratuit de danse baroque au parc de Sceaux.

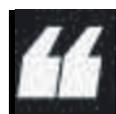
JEAN-PIERRE MAURIN



ARCHIVES DÉPARTEMENTALES

# Rueil va vivre une semaine impériale

Rueil-Malmaison vivra, du 10 au 17 septembre, au rythme du **Premier Empire**.



« Ville impériale », Rueil-Malmaison fait revivre les riches heures de son patrimoine en ressuscitant la vie quotidienne sous le Premier Empire : vie militaire, culture, mode, gastronomie, mobilier... Cet événement s'adresse au grand public, convié à participer à des animations fastueuses dont le garant historique est un comité scientifique composé de sept spécialistes de Napoléon. Les trois lieux stratégiques retenus pour ces fêtes sont le Château de Malmaison transformé en « Espace Joséphine », Bois-Préau en « Espace Austerlitz » et le centre-ville en « Espace Bonaparte ». De nombreuses manifestations artistiques et intellec-



tuelles retraceront l'épopée de l'Empereur, comme au théâtre André-Malraux (opéra rock, cinéma, exposition de costumes, ateliers pour enfants...) ou encore à l'atelier Grognard, à la médiathèque,

au centre culturel l'Ermitage, où des expositions thématiques et des conférences seront présentées. La mise en lumière des façades patrimoniales de l'ancienne mairie et de l'église Saint-Pierre-Saint-

Paul, le cinéma en plein air sur le parvis de l'Hôtel de ville, l'ouverture des restaurants du centre-ville à la gastronomie de l'époque de Napoléon et Joséphine, la mise en perce de la cuvée de l'Empereur, dix villages thématiques, des bivouacs, balades sur la Seine, promenades en calèche... seront autant de réjouissances à vivre aux quatre coins de la cité. La reconstitution d'une rue d'époque avec quarante comédiens (métiers d'autrefois, bal populaire, théâtre sur tréteaux...), une parade de cent cinquante figurants au son de la fanfare de Dijon pour inaugurer le « chemin de Joséphine et Napoléon Bonaparte », ainsi qu'une promenade nocturne à la torche et un spectacle pyrotechnique suivi d'un concert de la Garde Républicaine, signeront les temps forts des « Journées du Patrimoine ». Une semaine jubilatoire ! ■

**Alix Saint-Martin**

## L'empereur des collectionneurs

**A** l'atelier Grognard, l'exposition « *Napoléon, la passion d'un collectionneur* », présente deux cents pièces uniques : mobilier, bustes, tableaux, vases de Sèvres, faïences, correspondance... appartenant à celui que l'hôtel des ventes de Drouot surnomme « l'empereur » : le collectionneur Pierre-Jean Chalencçon. L'exposition s'ouvre par l'arbre généalogique de la famille Bonaparte et déroule son histoire au long de différents espaces. La reconstitution d'une bibliothèque avec des ouvrages aux armes impériales permet d'apprécier les gens de lettres qu'ont aussi été Napoléon et Joséphine. Un salon d'apparat présente le mobilier signé « Jacob-Des-

malter ». Il fut utilisé dans la salle de spectacle des Tuileries, lieu où se tint le banquet du 2 avril 1810 en l'honneur du remariage de Napoléon avec Marie-Louise d'Autriche. L'art de la table sous l'Empire est évoqué par une table de six couverts avec assiettes en porcelaine de Nast au chiffre de Talleyrand-Périgord et argenterie au chiffre du comte Treilhard. Le portrait de Napoléon 1<sup>er</sup>, Empereur des Français, posant en costume de sacre, peint par Michel Martin Drolling sur commande de Vivant Denon en 1808, est le point d'orgue de cette évocation intime et prestigieuse. ■

**A.St.M.**

« *Napoléon, la passion d'un collectionneur* », du 14 septembre au 3 décembre à l'Atelier Grognard.



# Sur les pas de Chateaubriand

À Châtenay-Malabry, l'exposition photographique *De Jaffa à Jérusalem*, sur les pas de Chateaubriand, retrace en noir et blanc **l'itinéraire de l'écrivain en Terre Sainte**, en 1806. Du 4 octobre au 3 mars.

**L**orsque Chateaubriand s'engage dans son voyage, il vient de publier le *Génie du christianisme*, ouvrage qui va forcer l'admiration de Napoléon. « *Le pèlerinage aux sources de la plus étonnante poésie, marque la naissance véritable du mémorialiste à lui-même* », précise Bernard Degout, directeur de la Maison de Chateaubriand. Il préfigure ainsi les *Mémoires d'outre-tombe*, commencés en 1809.

Le voyage de Chateaubriand sera aussi bref, du 1<sup>er</sup> au 16 octobre 1806, qu'essentiel, pour l'écrivain, fervent catholique. Chateaubriand va parcourir la Palestine, du vieux port de Jaffa jusqu'à Jérusalem, contemplant les plaines de Galilée, la mer de Tyr ou faisant étape à l'hospice des moines de Terre Sainte, à Ramleh. En passant par la vallée de Térébinthe, il arrive à Jérusalem le 4 octobre, au monastère des Pères latins, et s'enfonce aussitôt dans la nuit en direction de Bethléem. Ce sera ensuite la visite au désert, le monastère de Saint-Saba, le campement au bord de la mer Morte... Chateaubriand longera la rive du Jourdain, visitera Jéricho et retournera à Jérusalem au couvent de Saint-Sauveur, en pèlerin cette fois : église du Saint-Sépulcre, montagne de Sion, jardin des Oliviers, Citadelle, quartier des Juifs, maison de Pilate... vallée de Josaphat. Le 12 octobre, Chateaubriand est reçu chevalier du Saint-Sépulcre et quitte Jérusalem pour embarquer à Jaffa, le 16 octobre,

à destination de l'Égypte... Il ne rentrera à Paris qu'en juin 1807.

## 80 ans après

À partir de 1880, et jusqu'à 1920, soit quatre-vingts ans après le voyage de Chateaubriand, une ample série de photographies à visées scientifiques est collectée à travers la Palestine par les Pères dominicains de l'École biblique et archéologique de Jérusalem. Depuis le passage de Chateaubriand, aucune transformation notable n'est intervenue, paysages et vie des habitants sont inchangés. Les témoignages visuels recueillis à cette époque par les Pères Savignac et Jaussen, principaux auteurs de ces clichés, n'en sont que plus précieux. « *Si les objectifs sont différents - d'un côté, nous voyons un écrivain voyageur en quête d'inspiration, et, de l'autre, des religieux collectant des documents visuels dans un but de recherches scientifiques - , ces deux démarches transcendent à leur manière les différentes mémoires dont cette terre est chargée* », explique Olivier Grinhard, commissaire de l'exposition.

L'exposition place le visiteur dans les pas de Chateaubriand, face aux paysages de Judée et de la Mer Morte. Les tirages noir et blanc parlent du désert, de sites archéologiques et de ruines éparses, de Jérusalem et de textes anciens sur pierre mais également de la diversité de la population - bédouins nomades, habitants sédentarisés, marchands, pèlerins... - ainsi que de l'empreinte des trois monothéismes qui se côtoient alors pa-



RAPHAEL SAVIGNAC

**Bédouin chrétien à Mādabā en 1905.**

cifiquement. Les photographies, réalisées par le musée Albert-Kahn à partir des plaques historiques des Pères, sont accompagnées de films provenant des *Archives de la Planète* et de trois autochromes montrant l'architecture du *Dôme du rocher* dans son riche décor d'origine.

Ce parcours d'exposition corrobore harmonieusement les pages consacrées au récit de son voyage en Terre Sainte que Chateaubriand publia, en 1811, dans l'*Itinéraire de Paris à Jérusalem*. ■

**Alix Saint-Martin**

[www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)





# À l'école de **l'excellence**

L'École de danse de l'Opéra national de Paris **fête cette saison son tricentenaire !** Une invitation exceptionnelle à entrouvrir à Nanterre les portes d'un lieu unique au monde.



**C**e n'était plus la saison et pourtant il pleuvait comme en pays de mousson, le genre de temps à vous filer le moral d'un danseur étoile qui se serait foulé la cheville... On est à Nanterre, rue de la bien nommée Danse. Le printemps finissant est à chercher au bout de l'impasse qui donne sur les frondaisons du parc André-Malraux, derrière les murs blancs percés de verre et d'espace. Inauguré en 1987, le bâtiment conçu par Christian de Portzamparc remplace les studios du Palais Garnier que les élèves partageaient alors avec les artistes du Ballet.

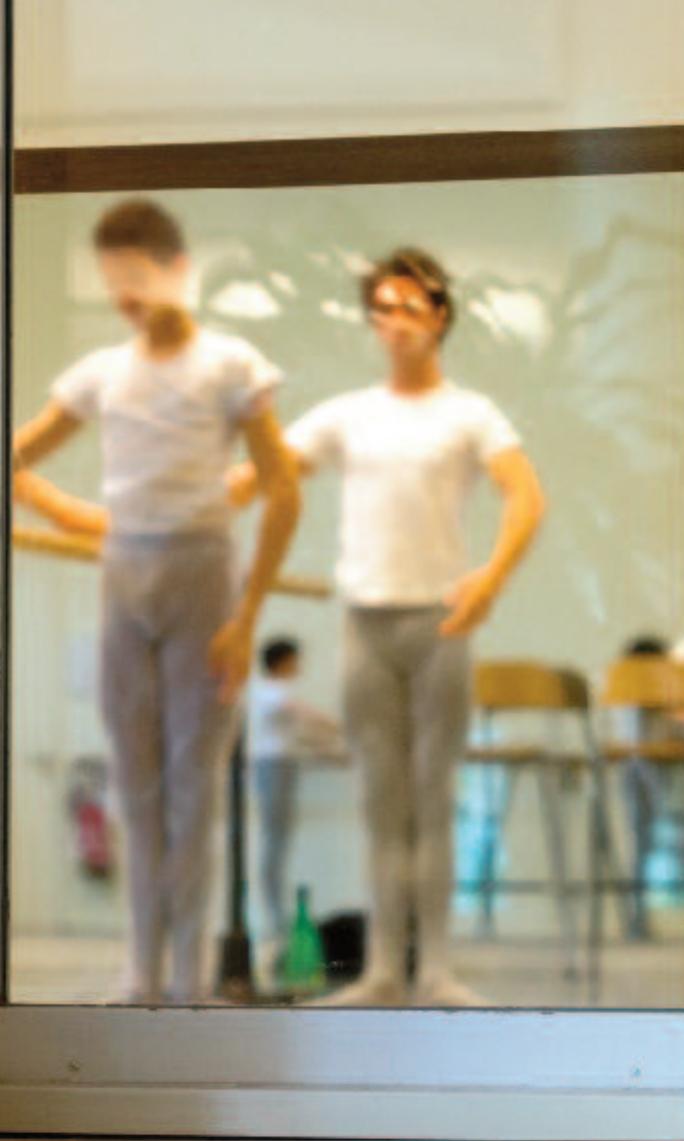
En trois volumes qui sont trois moments de lumière – bâtiments de la danse, de l'enseignement général et de l'internat – il rythme la vie ternaire des élèves sur un petit hectare. « *Comme l'architecture, la danse est une célébration de l'espace* » déclarait l'architecte, assez connaisseur en la matière... À l'intérieur, un très grand escalier en spirale joue le rôle de colonne lyrique sur les paliers distribuant les studios. On pense à la distribution des loges et des balcons d'une salle d'opéra à l'italienne. On s'y perdrait presque, entre deux niveaux, dans la

valse des élèves qui vous saluent discrètement.

### **Excellence artistique, physique, scolaire**

La scolarité à l'École de danse – gratuite, seul l'internat est payant – ressemble en quelque sorte à un sport-étude : mi-temps scolaire, mi-temps artistique. On y fait ses premiers pas entre huit ans révolus et moins de treize ans. Les élèves retenus à l'issue du stage suivent un enseignement dispensé sur six années, de la 6<sup>e</sup> division des moins de 12 ans à la 1<sup>ère</sup> des moins de 18 ans. Les résultats scolaires sont à l'image de l'excel-

lence requise dans le domaine artistique : 100 % de réussite au bac ! Oui, la passion retentit sur les études, tous les responsables de formations artistiques de haut niveau le confirment : quelque chose qui a à voir avec la responsabilisation et la valorisation des élèves. « *Il y a des élèves qui se révèlent le long du cursus, aime à souligner Elisabeth Platel, directrice depuis 2004, il faut les faire s'épanouir, pas les abîmer !* » Le premier examen qui décide de l'entrée des plus jeunes, premier d'une longue série, est plus une observation de ce que l'enfant promet qu'une vérification des savoirs. Depuis ►



Depuis trois cents ans,  
l'école forme les futurs  
danseurs et danseuses  
de l'Opéra de Paris.

### Élisabeth Platel : « Le travail est une récompense »

1<sup>er</sup> Prix du Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris, elle entre à l'École un an avant d'intégrer le corps de ballet de l'Opéra. Danseuse étoile, interprète internationale des grandes chorégraphies de Noureev, Élisabeth Platel est directrice de l'École de danse depuis 2004.

« Le Conservatoire m'a apporté beaucoup de liberté, notamment celle de côtoyer des musiciens qui sont restés très proches : la danse est un catalyseur des arts, chaque danseur doit chercher et trouver ce qui lui ressemble le plus. » Le goût de la pédagogie lui viendra très tôt. « J'avais souvent le rôle de celle qui remplace le prof absent... Comme j'ai beaucoup de mémoire, les exer-

cices me revenaient naturellement. Dans ma carrière, j'ai d'abord dansé avec des gens de ma génération, puis je me suis retrouvée à danser avec des artistes plus jeunes. La fibre s'est développée comme ça. »

Mais une idée demeure : « Transmettre le plaisir que j'ai eu ! Pour être danseur, on étudie beaucoup, on travaille énormément la technique, mais il faut aussi s'ouvrir au monde, décroiser les enseignements, et se laisser des "plages de rien" pour apprivoiser tout cela. L'histoire nous donne notre puissance, notre identité, notre sécurité : c'est un socle très solide, fondé sur une technique et il permet de nous construire. Dans cette école, nous sommes sur un chemin de trois siècles, dans un processus d'évolution,

pas de révolution. On danse dans notre mémoire, laquelle nous permet d'aller de Lifar et Balanchine à Noureev. Comme les physiques évoluent avec le temps, comme les tailles changent, la tradition elle aussi évolue en fonction de la personne d'aujourd'hui. »

Danseuse, Élisabeth Platel le reste, une danseuse directrice : « Je ne suis pas devant et eux de l'autre côté, je suis avec eux dans le studio. Alors, évidemment, la discipline... Mais souvent, après le départ des premières divisions, je deviens la grande sœur. Le travail est une récompense, le progrès est une récompense. Ici, avec eux, j'ouvre des portes, et comme je le répète souvent : je fais confiance. »



► trois cents ans, l'École de danse est chargée de former les futurs danseuses et danseurs de l'Opéra. Certes, tous n'en seront pas – mais il y a tant d'autres façons prestigieuses de danser sur les cimes... Autant dire que le jeune impétrant est parti pour une quinzaine d'années d'examens et de concours, d'abord pour entrer dans ce fameux corps de ballet, objet de tous les sacrifices, puis traverser les grades de quadrille, coryphée, sujet, avant d'atteindre, peut-être, celui de premier danseur. La distinction de danseur étoile, attribuée à la suite d'une représentation, relève, elle, plus de la grâce ! Sinon divine, du moins du directeur de l'Opéra...

### Presque comme les autres

Première rencontre, dans la grande salle colorée du restaurant, avec ces enfants et adolescents qui ont décidé, au nom de leur passion, de laisser sur le bord de la route les insouciances de leur âge. Garçons et filles ordinaires, vêtements ordinaires, sourires et conversations ordinaires... À redouter des X-Men, on en est presque rassuré ! Ah si, peut-être, un peu moins de chahut et le partage d'une certaine prestance qu'on dit naturelle mais qui ne l'est sans doute que parce qu'ils l'ont travaillée : quelque chose comme la fraternité physique de ceux dont le corps est un outil qu'il faut affûter. Disons que la question de santé publique du

surpoids chez les jeunes n'est pas ici représentée à hauteur de la moyenne nationale... La condition physique des jeunes danseurs est l'objet de toutes les attentions : de l'équipe médicale, composée d'un médecin du sport spécialisé, d'une infirmière, d'un kinésithérapeute et d'un nutritionniste, mais également des élèves eux-mêmes qui doivent apprendre à s'alimenter suffisamment et à faire la différence entre la douleur normale et celle qui peut vous mettre en danger.

### Trois cents ans d'histoire

L'École de danse de l'Opéra est la plus ancienne du monde occidental. Le rôle des professeurs y est essentiel parce que ce qui s'enseigne ici, au-delà de la technique, c'est la très longue décantation de trois siècles d'histoire ; ce qui s'enseigne ici et nulle part ailleurs de cette façon, c'est l'attention personnalisée à chaque élève, pour le faire devenir ce qu'il est intimement. Les connaisseurs reconnaîtront donc, au tableau des maîtres, les noms des premiers danseurs ou danseurs étoiles qui ont enchanté leurs soirées à l'opéra : ce jour-là, c'était Wilfried Romoli, Fanny Gaïda, Bertrand Barena, Véronique Doisneau, Éric Camillo, Francesca Zumbo... Chacun sa manière, son style, sa personnalité. Entre l'autorité indispensable à des âges parfois turbulents et le mot d'encouragement pour faire passer encore un

peu d'énergie dans ces muscles qui souffrent, il y a la grâce et la force, le rythme et le vol, des moments comme suspendus et des démonstrations de puissance. L'essentiel est sans doute invisible au profane : la correction d'une position de pied, l'angle d'une main qui vole au bout d'un bras à l'aube d'un mouvement, l'essor d'une forme soudain aérienne. Elisabeth Platel évoque souvent la « justesse d'un mouvement » – et cette justesse-là est presque impossible à décrire.

### Artistes complets

Le cours d'expression musicale, animé par Scott Alan Prouty, est peut-être la plus accessible des façons d'aborder le travail qui se mène à l'École. Tout est ici immédiat, et l'émotion d'abord, qui passe par des exercices complets – chant, danse, jeu d'acteur. Le professeur jubile visiblement, asticotant garçons et filles avec une ironie très anglo-saxonne : « Il y a une énergie géniale, mais je

m'ennuie à mourir ! Soyez créatifs, soyez musical, de l'art, de l'art ! » On est impressionné par la « machine de guerre », sorte de composition improvisée et bruyante qui réinvente le bruit et la fureur ; on est ému par cette jeune fille aux airs d'Audrey Hepburn qui, en un sourire et deux mouvements, confesse ses doutes... Fin de journée, la pluie a cessé et la lumière tombe enfin sur le parc en frôlant les verrières. Dans un studio, de jeunes femmes en tuniques roses travaillent des positions de mains, de bras, évoluent sur leurs pointes. Jamais on n'a été aussi près du vers de Victor Segalen : « la forme qui te hante, le geste où tu te poses, oiseau dansant ». ■

**Didier Lamare**

Les démonstrations et spectacles de l'École de danse à l'occasion du tricentenaire auront lieu au Palais Garnier, à Paris, en décembre 2012 et avril 2013. Programme complet sur [www.operadeparis.fr](http://www.operadeparis.fr) (rubrique L'Opéra puis L'École de danse)





# Pierre-François Roussillon

## IL ENTAME SA DEUXIÈME SAISON AU THÉÂTRE 71 DE MALAKOFF OÙ IL A SUCCÉDÉ À PIERRE ASCARIDE. ET JOUE DÉJÀ SA PROPRE PARTITION.



*Je ne suis pas de ceux qui arrivent en disant qu'il faut tout changer. Un lieu a une mémoire. Il faut apporter des choses nouvelles tout en respectant ce qui a été fait* ». Pierre-François Roussillon, qui aujourd'hui commence sa deuxième saison à la tête de la Scène nationale de Malakoff, ne se paye jamais de mots. Insensiblement, avec l'enthousiasme maîtrisé propre aux timides, aux subtils, il fait entendre sa petite musique, appliquée à servir ses engagements initiaux. Jouer sa partition, il sait faire. En témoigne ses orientations. Le champ musical est d'abord son terrain d'expression privilégié, celui qu'il a choisi quand le théâtre l'avait déjà requis. Fils de deux sociétaires honoraires de la Comédie-Française (son père est l'inoubliable Jean-Paul Roussillon), il s'illustre en tant que clarinetiste et concertiste classique. Porté sur la musique de chambre, du début des années quatre-vingt jusqu'à l'aube du nouveau millénaire, il tourne dans le monde entier avec les deux formations qu'il a fondées, Concordia et le Trio à Vent de Paris, deux formations de haute volée agrégeant des solistes de l'Orchestre de Paris, de l'Orchestre national de France et de l'Ensemble Intercontemporain. Et, « un beau jour, je me suis réveillé en me disant qu'il me plairait de porter un projet artistique pluridisciplinaire en étant à la tête d'une institution culturelle ».

### De beaux défis

C'est ainsi qu'il répond à une petite annonce parue dans *Télérama* : il postule à la direction du théâtre de La Butte à Octeville, à côté de Cherbourg. « J'en ai eu la charge pendant deux ans jusqu'à ce que les deux villes décident de ne faire plus qu'une en fusionnant également leurs deux théâtres. La nouvelle entité accède au titre de Scène nationale, baptisée *Le Trident*. On m'en confie la responsabilité. Un beau défi. Je me suis régala pendant six ans. J'aurais voulu avoir de nouveaux moyens pour orienter la Scène vers la production. Ça n'a pas pu avoir lieu. Il m'a semblé qu'il fallait partir ». L'occasion de

“ Je ne voulais pas partir de Bourges pour partir. La succession de Pierre Ascaride était un défi, un enjeu et un honneur. Le Théâtre 71 est une très belle maison qui lui doit ce qu'elle est devenue et qui occupe une place à part dans le réseau des Scènes nationales. Malakoff est arrivé au moment où j'avais envie de retrouver la souplesse d'une équipe réduite, une proximité avec les artistes, conduire un nouveau projet. ”

reprendre la Maison de la Culture de Bourges, entrée dans le réseau des Scènes nationales au moment de sa création au début des années quatre-vingt, se présente alors : « J'ai été choisi. Une grosse Maison. Historique. Avec un budget important. Une équipe d'une quarantaine de personnes. Et le pari d'un engagement fort dans le domaine de la production avec la conception de projets artistiques propres à l'institution : Les Enfants Terribles, *Così fan Tutte*, *Irrégulière*, spectacles qui ont connu un vif succès et d'importantes tournées, témoignent, de belle manière, me semble-t-il, de la concrétisation de cette ambition ». De Bourges à Malakoff, Pierre-François Roussillon refait les valises.

### Des engagements forts

Sur cette première saison 2011/2012, saison de transition, le nouveau directeur peut s'enorgueillir d'une fréquentation du Théâtre 71 à la hausse avec 24 % d'abonnements supplémentaires et une billetterie en augmentation de presque 30 %. « Au regard des chiffres, c'est la plus jolie saison du Théâtre 71. Mais comment en rester là ? Ou plutôt comment ne pas en rester là ? Nous allons développer à l'avenir tout ce qui a été posé et inauguré lors de cette première saison en renforçant la capacité de co-production du théâtre par le biais de *La Fabrique des Arts* qui nous permet d'accueillir des équipes artistiques en résidence, en favorisant la circulation des publics par le biais de rencontres multiples et diverses tels que les éclairages, le jazzamalak, les brunchs musicaux ». De cette volonté d'ouverture témoignent notamment les sept créations accueillies cette saison dans l'enthousiasme et la sérénité propre à la tonalité choisie : la détermination à prendre sérieusement de très beaux risques. Cette ligne de conduite artistique pour le théâtre est aussi bien une ligne de vie pour le musicien qu'est d'abord Pierre-François Roussillon. Il montera sur scène en novembre 2013 armé d'une clarinette basse ou d'un saxophone ténor pour explorer ces nouvelles frontières au sein du *Wanderer Septet*. ■

Marie-Emmanuelle Galfré



CLAUDE MARÉCHAL

À Saint-Cloud, le musée des Avelines rend hommage au peintre Claude Maréchal, créateur d'une **conception originale de l'espace**. Du 7 septembre au 23 décembre.

## Couleurs effervescentes

**C**laude Maréchal a laissé une œuvre foisonnante, aussi éclatante que proche de l'esprit de son ami Charles Lapicque. Cependant, sa transcription du paysage, de l'émotion qu'il suscite, demeure inédite et aboutira à l'abstraction en 1972 avec la mise au point des « papiers arrachés ». Peintre de la lumière, créateur d'un

espace mouvant qui soulève la perspective pour dévoiler d'autres espaces, ce paysagiste des temps modernes n'a cessé de brosser un hymne à la vie. Une quarantaine d'huiles, aquarelles, papiers arrachés, proposent un voyage sur les traces de Maréchal, depuis la Bretagne et la Normandie, en passant par le Sud, la Méditerranée, le Bos-

phore... jusqu'au Venezuela. La couleur révèle le pays traversé, son climat, sa poésie. Ainsi le bleu et ses infinies déclinaisons appartiennent-ils à la Bretagne (*Le calme sur la mer*, 1971), l'orange et le citron au Sud, le rouge et le jaune à la Turquie. La palette entière est convoquée dans *Les jardins secrets du peintre Claude Maréchal*, qui se-

ront exposés dans tout le métro parisien. L'espace blanc, en trouées lumineuses, apporte la valeur qui permet aux couleurs éclatantes de cohabiter, au regard de respirer, à la musique de chanter. Être en mouvement par la peinture, tel aura été le credo de Claude Maréchal. ■

**Alix Saint-Martin**

[www.musee-saintcloud.fr](http://www.musee-saintcloud.fr)



Projet

**LES ARTISTES DES ARCHES ONT 10 ANS !**

DECLINAISONS PLASTIQUES AUTOUR DU DIX

## Arches d'Issy

À Issy-les-Moulineaux, **trente plasticiens célèbrent le 10<sup>e</sup> anniversaire des ateliers des Arches**, lieu de création et de vie des artistes.

Du 20 septembre au 28 octobre.

**C**'est en effet en 2002 que la ville d'Issy-les-Moulineaux inaugurerait la construction de ce projet audacieux, dessiné par les architectes Landowski et Dubosc, sous le viaduc du RER. Aujourd'hui, une vaste exposition intitulée *Projet X* présente au musée français de la Carte à jouer la richesse créative de ce creuset cosmopolite des Arches (artistes de France, Corée du Sud, Canada, Mexique, Russie, Japon, Roumanie...) qui a choisi de conjuguer ses déclinaisons plastiques autour du chiffre

romain X. Visites guidées de l'exposition au musée, ateliers portes ouvertes aux Arches, conférences..., permettront aux visiteurs de pénétrer le cœur de ces œuvres originales : *Décapode* (animal à dix pattes), *Décalogue* (ensemble de dix paroles, principes moraux donnés par Dieu), *Dizain* (poème de dix vers), *Décane* (nombre d'atomes du carbone), *Né sous X*, *Décurie*, *DC10*, *Décaméron*, *Décagonal*... Une exposition décapante ! ■

**A.St.-M.**

[www.lesarches.com](http://www.lesarches.com)



# Formes organiques

À Sèvres Cité de la Céramique, du 12 septembre au 14 janvier, l'exposition *Kristin McKirdy - 20 ans de créations* révèle les correspondances entre les objets en porcelaine imaginés par cette artiste canadienne, historienne de l'art, et l'iconographie du XVIII<sup>e</sup> siècle des porcelaines de Sèvres qui l'ont inspirée. De la confrontation avec ces collections anciennes a surgi un vocabulaire plastique tout en courbes, des formes organiques qui ne sont pas sans rappeler celles du sculpteur Jean Arp. Arrondis sensuels et « corps polis » sont la marque de fabrique de Kristin McKirdy. *Trompe-l'œil* de porcelaine, *Coupes*, *Coffres-nuages*, *Os à ruban* de bronze, *Coussin à Pompon...* jouent à saute-mouton avec la réalité, l'imaginaire et les siècles. ■ A. St.-M.

[www.sevresciteramique.fr](http://www.sevresciteramique.fr)



KRISTINE MCKIRDY

# Cosmos pictural

À Bourg-la-Reine, les 17<sup>e</sup> Rencontres d'art contemporain réunissent, du 28 septembre au 21 octobre, une centaine de plasticiens autour de l'invité d'honneur, le peintre Simon Pasiëka. Depuis la fin des années 90, Pasiëka construit avec une précision raffinée un univers pictural à part, un cosmos peuplé de jeunes gens qui évoluent dans des décors aériens, mêlant réalisme et onirisme, conditionnement social et désir d'évasion. Le style narratif, les toiles colorées, les dessins noirs au pinceau, servent des situations chimériques où poésie, inquiétude et ambiguïté jouent les premiers rôles. ■

Villa Saint-Cyr, 14h30-19h. Tél. : 01 79 71 40 50.



COURTESY GALERIE ERIC MIECHER

# Art brut

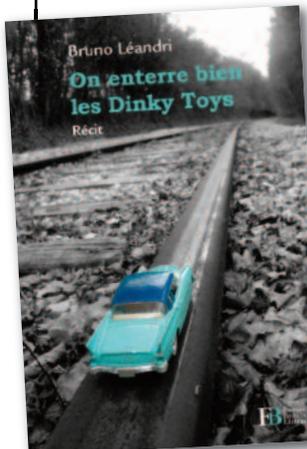
À Châtillon, la Maison des Arts présente cinq artistes issus des collections de *La Fabuloserie*, un lieu culte de l'Art brut, situé à Dicy dans l'Yonne. Du 21 septembre au 2 décembre, ces artistes atypiques qui créent avec des matériaux de récupération, proposeront des œuvres surprenantes, fragiles ou « brutales ». ■



SIMONE LE CARRÉ-GALLIMARD

[maisondesarts-chatillon.blogspot.com](http://maisondesarts-chatillon.blogspot.com)

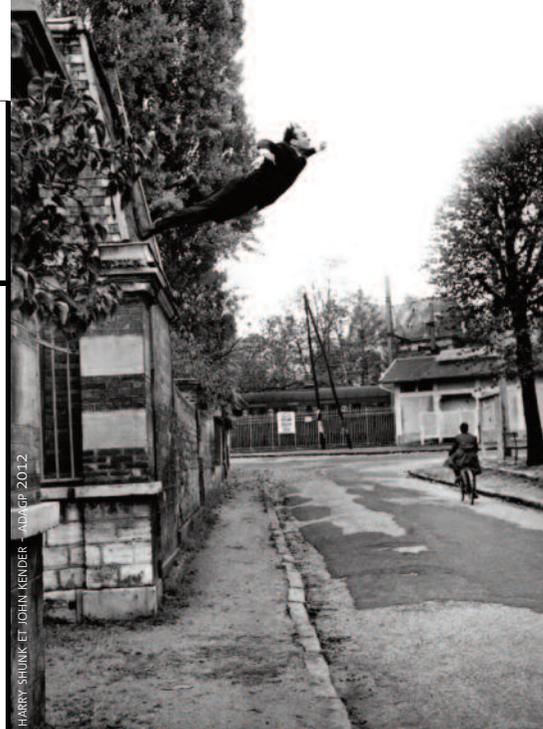
Notre sélection arts, culture, loisirs, découvertes



## Satirique

En écrivant *On enterre bien les Dinky Toys*, Bruno Léandri revient sur les années 1960-1970 et les lieux de son enfance-adolescence, le quartier de la gare de Bécon, La Garenne-Colombes, Asnières, les terrains vagues autour des usines Guerlain, convertis en terrains de jeux par sa bande d'aventuriers en herbe, « *les six copains de ma vie* ». Le style satirique revendiqué par cet ancien illustrateur, scénariste et photographe à Fluide Glacial, décrit avec truculence « *la banlieue ouest grise et prolo* » mais aussi l'amitié de la bande des six qui transcende dans un « *torrent d'hilarité... anarchiste* » la traversée d'une vie. ■

www.bourin-editeur.fr



HARRY SHUNK ET JOHN KENDER - ADAGP 2012

## Outremer

Avec une exposition évoquant la présence du plasticien Yves Klein à Fontenay-aux-Roses, la médiathèque marque le cinquantenaire de sa disparition à l'âge de 34 ans. Documents et photographies racontent le parcours du chef de file des « Nouveaux Réalistes », précurseur de la performance, soutenu par le critique d'art Pierre Restany. De l'invention du fameux « bleu Klein » (breveté IKB), un bleu outremer avec lequel il peint l'espace par la couleur : les Monochromes, jusqu'aux *Anthropométries* « de l'époque bleue » (empreintes de corps de femmes nus et enduits de couleur bleue sur la toile blanche). En 1960, Klein exécute son célèbre *Saut dans le vide* (1960), une photographie prise au 5 rue Gentil-Bernard à Fontenay, qui immortalise le *peintre de l'espace s'élançant dans le vide* et accroît sa légende. ■

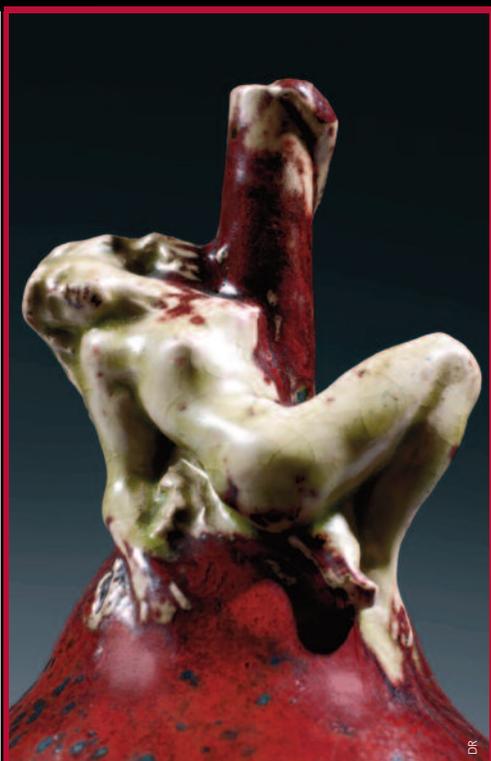
Du 4 septembre au 6 octobre  
mediathequefontenay@suddeSeine.fr

## Psychédélique

À Malakoff, l'artiste Béatrice Cussol présente une rétrospective de ses œuvres sur papier dont les motifs décoratifs, la joie de la couleur, le remplissage ou le coloriage, les « *mots autobiographiques au poids colorié pris au pied de la lettre* », les mots dessinés parmi les figures... apportent fraîcheur et liberté. Selon l'artiste, « *la saveur d'un titre molletonné à l'épaisseur psychédélique* ». ■

Du 19 septembre au 25 novembre.

www.maisondesartsmalakoff.fr



## Chatoyant

À Bourg-la-Reine, à l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine les 15 et 16 septembre, la maison de famille du céramiste Pierre-Adrien Dalpayrat (1844-1910) s'ouvre au public et présente sa collection de pièces de grès aux couleurs chatoyantes et ses faïences décoratives dont les plus belles pièces appartiennent à l'Art Nouveau. ■

Maison Dalpayrat, 43, avenue du Général-Leclerc, 10h30-18h. Tél. : 01 79 71 40 50

## Blanc

L'association *Artistes à Meudon* se joint à la grande manifestation de *La Nuit Blanche* qui aura lieu les 6 et 7 octobre. Sous le titre *Blanc de Meudon*, 14 projets de plasticiens seront déployés autour de l'étang et en forêt. Installations, performances et « land art »... s'inspireront de la thématique du « blanc de Meudon », cette poudre fine tirée des carrières de craie, à la fois charge et pigment, utilisée dans la fabrication de recettes de peintures traditionnelles (huile, gesso...), depuis la Renaissance. ■

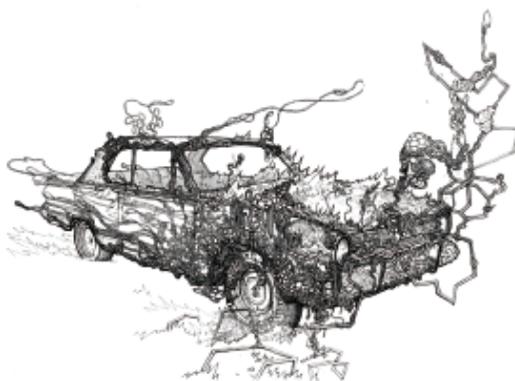
Samedi 6 octobre, dès 11h, jusqu'au dimanche 7 à 18h. www.artistes-meudon.fr



# Altérations

À Issy-les-Moulineaux, Le Cube présente *Inside Aalterate*, première exposition personnelle de Christobal de Oliveira, développée autour de ses installations et de son film *Aalterate*, primé quatre fois dans les festivals, ayant reçu le prix Beaumarchais-SACD assorti d'une bourse à l'écriture d'un long métrage. La transformation permanente d'images chocs, entre beauté et décomposition, harmonie et destruction violente, s'y accompagne d'étranges sonorités amplifiant l'aura de mystère et d'angoisse du film. ■

Du 29 septembre au 12 janvier. [www.lecube.com](http://www.lecube.com)



CHRISTOBAL DE OLIVEIRA



# Chine

Pour sa 11<sup>ème</sup> édition, le Festival international « Paysages de Cinéastes » de Châtenay-Malabry présente, du 7 au 16 septembre, trois compétitions : les films longs internationaux, les films courts et ceux pour le jeune public. Trois lieux accueilleront le public : le cinéma Le Rex, la Maison de Chateaubriand, la « Cité-Jardin » de la Butte-Rouge. Un grand jury et un autre pour la jeunesse, ainsi que le public, seront appelés à voter. Après avoir exploré de nombreux territoires, « Pays Paysages » développe cette année la thématique « Chine » qui traverse la plupart de ses manifestations (films contes, débats...). Une carte blanche est donnée en particulier au cinéaste Alain Mazars, spécialiste de l'Extrême-Orient, qui présentera le film *La Chine et le Réel*. Par ailleurs, des films d'auteurs chinois montreront la campagne, la périphérie des villes, le retour en Chine en 1977, un an après la mort de Mao, ou encore l'évolution de la société depuis le Printemps de Pékin... D'autres déclinaisons, comme « cuisine et cinéma » permettront au sens propre et figuré, de déguster lors de la projection du film *Apart Together* de Wang Quan'an, qui a remporté l'Ours d'argent du Meilleur scénario au 60<sup>ème</sup> festival de Berlin. Un hommage sera rendu au cinéaste Claude Miller qui fut parrain du Festival ou encore aux femmes grâce au cycle « Paysages de Femmes ». ■

# Réminiscences

Dans le cadre des *Petites Nuits de Sceaux*, la compagnie *Fabrique à théâtre* présente le 28 septembre *Visionnaires*, un spectacle musical baroque digne de ceux du XVII<sup>e</sup> siècle. Maintes fois récompensé, il met en

scène le conteur Jean-Denis Monory et le musicien (luth et théorbe) Manuel de Grange. Le 26 octobre, le public pourra entendre une version pétillante donnée par la compagnie *Opéra pour tous*,

de *La Servante Maîtresse de Pergolèse*. Cet opéra flamboyant a déclenché la « querelle des bouffons » (Jean-Philippe Rameau et Jean-Jacques Rousseau étant respectivement partisans de musique française et de musique italianisante). Deux spectacles dans l'esprit des fêtes de la duchesse du Maine au château de Sceaux. ■

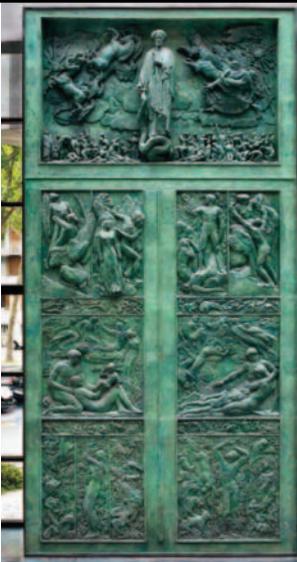
Château de Sceaux. Tarif : 16€  
[www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)



# Asclépios

À l'Espace Landowski de Boulogne-Billancourt, l'œuvre du sculpteur Paul Landowski la *Porte d'Asclépios* vient d'être restaurée par la société Aïnu et installée dans la nef. Il s'agit de l'original (1953) de la porte en bronze de la faculté de médecine, dénommée Asclépios en hommage au dieu grec de la médecine. Paul Landowski a déployé tout son génie dans ce chef-d'œuvre de près de sept mètres de haut. L'artiste destinait cette porte à son *Temple de l'Homme*, son ultime projet qui n'a jamais vu le jour. ■

[www.boulognebillancourt.com](http://www.boulognebillancourt.com)



PHILIPPE FUTEAU

# Identité

Dans les jardins du musée Albert-Kahn, à Boulogne-Billancourt, l'exposition *La Mongolie au fil du présent* nous donne à voir les grands formats photographiques noir et blanc de Sophie Zénon (jusqu'au 18 septembre) puis ceux d'Ayin (jusqu'au 4 novembre). Chinois, Ayin s'intéresse aux modes de vie des derniers nomades dont il partage le quotidien depuis 1998. Un puzzle d'images révélatrices de la quête d'identité du peuple mongol. ■

[www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)

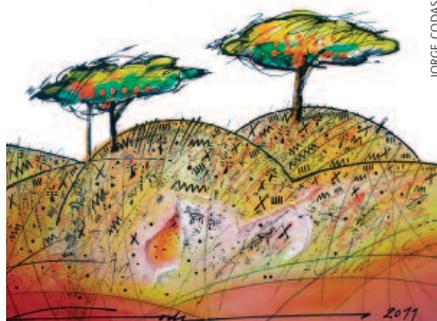


# Expressions

À Antony, la manifestation *artistesàdécouvrir@maisondesarts, édition 2012*, présente les réalisations de cinq plasticiens. L'univers plaisant des « Paysages intérieurs » de Jorge Cudas ou les tableaux mosaïques de Clément Mitéran exprimant une conscience écologique sont autant de découvertes. ■

Du 3 au 21 octobre. 01 40 96 31 50.

[www.ville-antony.fr/maison-des-arts](http://www.ville-antony.fr/maison-des-arts)



JORGE CUDAS

# LES PETITES NUITS de SCEAUX

concerts et spectacles de musique baroque

Domaine de Sceaux, parc et musée de l'Île-de-France

**SAMEDI 15 SEPTEMBRE**

Que ma joie demeure  
Spectacles de danse par  
Compagnie Fêtes galantes  
Béatrice Massin

**VENDREDI 28 SEPTEMBRE**

Visionnaires  
Lecture musicale par  
La Fabrique à théâtre

**VENDREDI 26 OCTOBRE**

La Servante Maîtresse  
de Pergolèse  
Opéra par  
Compagnie Opéra pour tous



**hauts-de-seine**  
CONSEIL GÉNÉRAL

**Domaine de Sceaux**

**Réservations**

01 41 87 29 71

[www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)

Aboutissement d'une démarche environnementale mise en place progressivement depuis dix ans, treize parcs départementaux ont été labellisés Espaces Verts Écologiques. Un quatorzième devrait l'être avant la fin de l'année. C'est la reconnaissance du travail du conseil général. Et un gage de qualité pour le public.

**54**

CG92/OLIVIER RAVOIRE

# Des parcs durables

**50** **Éducation**  
Des classes de langues mobiles

**58** **Espaces verts**  
Les Chanteraines gagnent du terrain

**62** **Tribunes libres**  
Le débat démocratique

**64** **Offres d'emploi**





Visionnez nos reportages sur  
« Langues Hauts-de-Seine » sur  
votre **tablette numérique**  
et [video.hauts-de-seine.net](http://video.hauts-de-seine.net)

# En langues

## les collégiens se baladent



PHOTOS : CG92/OUVIER RAVOIRE

L'expérimentation du dispositif **Langues Hauts-de-Seine** se poursuit. L'an dernier, dix collèges avaient déjà testé, avec succès, l'utilisation des baladeurs multimédias.

« Zumo de naranja, muy bien ». L'heure commence comme un cours d'espagnol classique, par la correction des devoirs qu'il fallait faire à la maison. « J », le professeur corrige la prononciation de la fameuse « jota ». Les vingt-deux élèves de la 4<sup>e</sup> se raclent la gorge

et répètent en cœur « j... j... ». Passage à l'exercice du jour, annonce Mme Dumet. Immédiatement, des collégiens fouillent dans leur sac et sortent, en toute impunité, des lecteurs mp3. D'autres ont déjà le casque vissé sur les oreilles. Rien de surprenant en réalité. Le collège de Sèvres fait partie des dix

établissements pilotes qui expérimentent le dispositif Langues Hauts-de-Seine mis en place par le conseil général. En mars dernier, chaque collège a reçu une mallette « Balibom » (pour « mobile lab » en verlan) composée d'un ordinateur, de trente-cinq lecteurs multimédia (son et vidéo), d'une platine et d'un logiciel de synchronisation. Objectifs : augmenter le temps d'exposition aux langues des élèves, leur permettre de travailler à leur rythme, diminuer les appréhensions liées à la prise de parole et évaluer plus précisément le niveau des élèves à l'oral.

### Les mains se lèvent

Soudain, plus un bruit. Les 4<sup>e</sup> sont concentrés sur la conversation qu'ils écoutent. Elle se passe en Espagne bien évidemment, dans un restaurant, entre des clients et un serveur. Première étape : relier chaque nom à l'adjectif lui correspondant. Lucie, 13 ans, ne cesse de lever la main. « *Le balibom c'est pas compliqué à utiliser, sourit-elle. On nous a expliqué une fois et après c'était parti. C'est pratique pour les compréhensions orales. On peut faire « pause » quand on veut, retourner en arrière pour réécouter quelque chose qu'on n'a pas compris. Ça, ce n'était pas possible quand c'était la prof qui nous faisait écouter quelque chose avec un magnéto.* » Au premier rang, Rachele affirme avoir amélioré ses notes avec cette méthode et surtout prendre plus facilement la parole en classe. « *Même si je suis toujours très timide, confie-t-elle, le rose aux joues. Ça, ça ne change pas.* » ➤

# 50 000 €

**C'est le montant engagé par le conseil général pour l'expérimentation de Langues Hauts-de-Seine dans les dix premiers collèges.**

baladeurs pour « enregistrer des poèmes ». Arthur souligne, lui, que pour l'étude de tableaux, avoir le fichier sur son lecteur « c'était bien pour ceux qui n'ont pas internet chez eux. » Maël enfin garde un bon souvenir de la visite que sa classe a faite à Paris. Une visite guidée grâce aux balibom.

À la fin de l'année dernière, après trois mois d'expérimentation, les dix collèges pilotes se sont retrouvés autour de Christiane Barody-Weiss, vice-présidente du conseil général chargée des affaires scolaires, pour dresser un premier bilan. Tous les enseignants semblent convaincus. « Ce système permet aux élèves d'avoir un contact différent avec les langues vivantes, affirme Mme Gayral, professeur d'espagnol au collège Jacqueline-Auriol à Boulogne. Et surtout il leur permet d'avoir beaucoup plus d'exposition à la langue. » « Moi, ce que j'apprécie le plus, c'est que chaque élève a la possibilité de travailler à son rythme », souligne Mme Artault, professeur d'anglais au collège Jean-Jaurès à Clichy. « C'est un outil désinhibiteur, complète Mme Devaux, professeur d'anglais au collège Guy-Môquet à Gennevilliers. C'est, pour moi, la caractéristique la plus importante. Les élèves ont osé prendre la parole. Or, c'est une chose très difficile pour eux. » Cette année, les dix premiers collèges poursuivront l'expérimentation. Dans le même temps, le dispositif Langues Hauts-de-Seine sera étendu à dix autres établissements. Avant un prochain bilan et, pourquoi pas, un déploiement dans tous les collèges volontaires du département. ■

**Émilie Vast**

**Photos Olivier Ravoire**



► Après plusieurs exercices de compréhension orale, les collégiens par groupe de deux ou trois doivent, avec leur baladeur qui fait aussi enregistreur, inventer une conversation. L'un fait le serveur, les autres les clients. L'occasion de revoir le vocabulaire du repas, les formules de politesse... À la fin du cours, ils auront le droit de ramener les baladeurs chez eux. Le professeur les conserve uniquement lorsqu'il faut les recharger, déposer des fichiers dessus ou en récupérer. Ce soir, Arthur en profitera donc pour s'entraîner. « En classe, j'ai peur des moqueries. Alors que les enregistrements à la maison c'est mieux, parce qu'ensuite il n'y a que la prof qui peut me réécouter. »

Comme tous les collèges pilotes, Sèvres a testé le dispositif durant trois mois, de mars à juin. Suffisant, selon Mme Dumet, pour voir les résultats. « Le niveau général a augmenté en compréhension et en expression orales, souligne le professeur d'espagnol. Pour certains, la différence est spectaculaire. Il n'y a plus de copie blanche. Et de plus en plus de mains se lèvent pour participer. En revanche, par moments, les cours sont plus silencieux. Mais ça me permet, pendant les temps d'écoute, de ma balader dans les rangs et d'intervenir individuellement si besoin. »



PHOTOS : CC92/OLIVIER RAVOIRE

### Dans tous les cours

Mme Dumet a associé d'autres professeurs à l'expérimentation. Mme Golec, professeur d'histoire-géographie, s'est notamment servi de la mallette pour travailler sur la puissance américaine. « J'avais

podcasté un reportage sur le World Trade Center. Je me suis servi de ce symbole comme « accroche » pour mon cours. J'avais aussi téléchargé la chanson New York New York de Frank Sinatra. » En cours de français, Lucie a aimé se servir des



**,VOTRE  
DÉPARTEMENT  
AU QUOTIDIEN**

**[www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)**

Les Hauts-de-Seine, un territoire connecté



Découvrez un exemple de gestion écologique en vidéo avec l'utilisation du cheval de trait sur votre **tablette numérique** et [video.hauts-de-seine.net](http://video.hauts-de-seine.net)

# Sceaux, un parc dans l'air du temps

Treize parcs départementaux ont été **labellisés Espaces Verts Écologiques**. À l'image de celui de Sceaux, le premier, un site qui a su concilier sa vocation de domaine historique et celle de parc urbain.

**C**ela commence dès l'allée d'honneur qui mène à l'esplanade devant l'entrée principale du parc de Sceaux. En flânant au milieu de cet alignement de trois cent cinquante tilleuls, le promeneur attentif remarquera des petits sacs de toile accrochés aux premières branches. « L'objectif est d'éliminer les acariens du tilleul, de petites araignées qui sucent la sève des feuilles, ce qui entraîne leur brunissement et leur dessèchement, explique Thierry Martin, chef d'unité achats horticoles et protection végétale au conseil général. Dans les sacs, il y a donc leurs prédateurs, des acariens d'une autre espèce.

*C'est ce que l'on appelle la lutte biologique. Avant, pour les combattre, nous traitions les arbres avec des insecticides une ou deux fois par an.* » Depuis une dizaine d'années, le conseil général s'est engagé dans une démarche environnementale pour la gestion de ses parcs aujourd'hui au nombre de vingt. Mesure phare : depuis 2007 plus aucun pesticide, herbicide ou engrais de synthèse n'est utilisé. Seuls les produits autorisés pour l'agriculture biologique et homologués « parcs et jardins » sont employés. D'où le recours à des « auxiliaires », des prédateurs naturels - insectes, acariens, bactéries - pour lutter contre les

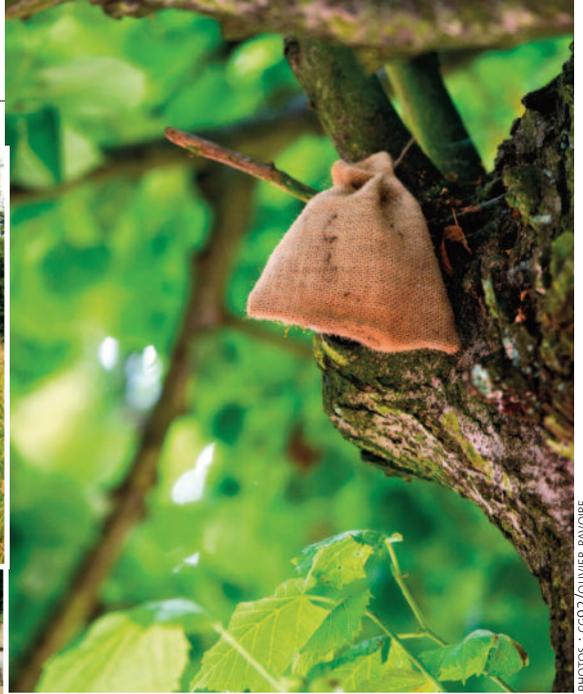
agresseurs des végétaux. L'exemple le plus connu : la coccinelle qui mange les pucerons. Mais la démarche environnementale ne s'arrête pas là. Cet été, treize parcs départementaux ont été labellisés EVE pour Espaces Verts Écologiques par Ecocert un organisme de contrôle et de certification.

## Gestion différenciée

Chacun des parcs a été audité selon un référentiel précis vérifiant les pratiques du conseil général dans dix grands domaines : la qualité du paysage, de l'air, la protection de la biodiversité, la gestion économe de l'eau et de l'énergie, la réduction

du bruit, le tri et la valorisation des déchets, le respect du sol...

Sceaux fait partie des treize premiers parcs labellisés, exemplaire sur bien des points. À commencer par la gestion différenciée. « À Sceaux, il faut concilier la vocation de domaine historique et celle de parc urbain, détaille Olivier Bouviala, responsable du patrimoine naturel. Il y a des visiteurs qui viennent admirer l'art du jardin classique de Le Nôtre, d'autres qui veulent se retrouver en pleine nature. Des joggeurs qui viennent courir, des familles qui viennent pique-niquer, des jeunes qui veulent jouer au foot... Les cent quatre vingt hectares ont donc été qualifiés en différents espaces, pour faire



PHOTOS : CC92/OLIVIER BAVOIRE



Sur la page de gauche, les ruches du parc de Sceaux. En haut, les sacs d'acariens, exemple de lutte biologique. En bas, une illustration de la gestion différenciée.



CC92 / WILLY LABRE

cohabiter tous ces usages tout en respectant les structures historiques. » On distingue ainsi quatre types de zones. Les zones horticoles très entretenues comme autour du château. L'architecture paysagère y est forte avec des tapis de gazon tondu et arrosé pour rester vert, des haies taillées, des fleurs saisonnières plantées... Viennent ensuite les zones jardinées où l'entretien est régulier, les tapis de pelouse tondu plus haut que le gazon et non arrosée. Puis les zones rustiques, des espaces verts champêtres avec des prairies fleuries, des sous-bois, du boisement... Enfin, les zones naturelles où l'intervention de l'homme est réduite.

Cette différenciation des espaces a plusieurs avantages. Elle permet de réduire les coûts de fonctionnement, de ramener la nature en ville, sous toutes ses formes, et également de favoriser la biodiversité. « Dans le parc de Sceaux, sept hectares de zones naturelles protégées (ZNP) boisées ont été délimités. Ce sont des espaces clôturés, inaccessibles au public. Leur vocation est purement écologique. Ce sont des refuges pour les animaux qui ne sont dérangés ni par les promeneurs ni par leurs chiens, précise Olivier Bouviala. Je pense notamment aux oiseaux qui nichent au sol. La végétation pousse librement car il n'y a pas de tassement du sol dû au piétinement

des gens – primordial quand on sait que deux millions de personnes visitent le parc chaque année. Et comme il n'y a pas de risque pour les promeneurs, le bois mort peut être laissé sur pied et servir d'habitat à tout un tas d'insectes. »

### Hôtels à insectes

En plus de ces sept hectares, presque trois hectares de prairie ont été classés ZNP suite à la découverte sur le site de conocéphales gracieux, une espèce de sauterelles vertes protégées en Île-de-France et qui affectionnent les hautes herbes. Réaliser des inventaires de la faune et de la flore est une des obligations

imposées par Ecocert pour être labellisé. À Sceaux, plus de cent quinze espèces d'oiseaux ont été observées en 2010 au cours d'un inventaire ornithologique dont quarante nichant sur le site. En dehors du cortège ordinaire que l'on trouve dans les parcs et jardins (pigeon, pic vert, pie, corneille, mésanges, merles...) ont été remarqués trois rapaces : l'épervier d'Europe, le faucon crécelle et la chouette hulotte. Ainsi que deux espèces classées vulnérables sur la liste rouge nationale : le gobemouche gris et le bouvreuil. Dans le parc, deux cent trente nichoirs et gîtes artificiels ont été installés pour les ►



CG92/WILLY LABRE

► oiseaux, mais aussi les chauves-souris. On trouve aussi quatorze ruches et des hôtels à insectes. Ces derniers sont composés de troncs d'arbres coupés sur place, entassés et percés de trous de différents diamètres. Un exemple de développement de la biodiversité mais également de gestion et de recyclage des déchets. Un tiers du parc de Sceaux est boisé, soit soixante hectares. Depuis quelques temps, le conseil général a décidé de faire débiter sur place, grâce à une scierie mobile, les troncs des arbres abat-

tus. Ils sont transformés en poteaux pour les barrières du parc ou en planches pour la fabrication de mobilier de jardin dans les ateliers de menuiserie du conseil général.

#### Tri sélectif

Le bois de moindre qualité peut être utilisé pour les hôtels à insectes ou transformé en paillis. « Ces copeaux, mélangés à d'autres matériaux et dispersés au sol dans les massifs, limitent l'évaporation de l'eau. Autour des arbres, ils permettent de redonner vie au sol qui a été

damé par le piétinement. Ils favorisent notamment les vers de terre qui font un travail d'aération du sol. »

Les vers de terre ne sont pas les seuls animaux à aider les jardiniers. Deux hectares de prairie sont pâturés naturellement par une trentaine de moutons et quelques chèvres. « Ça évite de tondre avec une machine », résume Thierry Martin. Illesse, un cheval de trait, a été « embauché » l'an dernier pour remorquer une charrette et ainsi remplacer le tracteur. Il achemine par exemple tous les déchets de coupe jusqu'à la station de compostage où ils sont mélangés au fumier de la garde équestre. Le temps fait le reste transformant ses immenses tas en terreau réutilisé ensuite dans le parc ou au pied des arbres d'alignement que le Département plante le long des routes. Sceaux, comme les douze autres parcs du conseil général, a été labellisé pour un an. Dans quelques mois, Ecocert reviendra donc inspecter les cent quatre-vingt hectares du domaine. Il a fixé au conseil général des objectifs à atteindre : l'installation de poubelles de collecte sélective pour le public, l'éco-certification des bois et autres produits utilisés, le suivi précis des

**13** parcs départementaux ont été labellisés : Sceaux, la Vallée-aux-Loups à Chatenay-Malabry, le Bois de la Solitude, le parc Henri-Sellier et l'Étang Colbert au Plessis-Robinson, la promenade des Vallons de la Bièvre, l'île Saint-Germain à Issy, le jardin Albert-Kahn, les parcs du Chemin de l'île et André-Malraux à Nanterre, la promenade Jacques-Baumel à Suresnes et Rueil, et enfin, le parc des Chanteraines à Villeneuve-la-Garenne et Gennevilliers. Prochain audit : celui du parc Pierre-Lagravère à Colombes les 27 et 28 septembre.

consommations d'eau et d'énergie. « À Sceaux, comme dans d'autres parcs, le gros défi à relever c'est de réduire notre consommation d'eau et surtout d'eau potable. Il faut trouver des solutions alternatives. Une des pistes de travail serait d'utiliser l'eau du Grand Canal. » ■

Émilie Vast



CG92/WILLY LABRE

## « La labellisation est une garantie de la qualité des parcs »

Trois questions à **Yves Révillon**, vice-président du conseil général en charge du patrimoine non scolaire et des promenades bleues et vertes.

**Pourquoi le conseil général s'est-il engagé dans une démarche d'éco-certification de ses parcs ?**

La labellisation des parcs des Hauts-de-Seine est l'aboutissement d'une démarche environnemen-

tale débutée depuis une dizaine d'années. L'audit est un outil de diagnostic sur la gestion du parc. Il permet d'avoir un jugement extérieur sur les pratiques innovantes mises en œuvre et d'identifier les actions d'amélioration.

**Qu'est-ce que cela va apporter au public ?**

La labellisation des parcs permettra au public de mieux comprendre les méthodes de travail qui seront au-

tant d'exemples à reproduire pour eux. C'est une garantie de la qualité du site et de son environnement sain. Par exemple, pour garantir la tranquillité des usagers, des jours de silence sans travaux ont été instaurés dans chacun des parcs.

**Ecocert a audité tous les parcs labellisés pour un an. Quels sont les points à améliorer et les grands défis à relever ?**

Le premier audit de suivi est une démarche d'accompagnement pour aider à la progression effective de la gestion écologique de chacun des parcs. Pour l'an prochain, les principaux objectifs seront de réduire au mieux la consommation d'eau et d'énergie. Une réflexion devra être menée pour mettre en place un système de récupération des eaux pluviales. Le tri des déchets devra être généralisé dans tous les parcs. ■





CC92/FRANÇOIS DOLMAIRE

## Disparition de **Paul Graziani**

L'ancien président du conseil général (1982-1988), Paul Graziani s'est éteint le 30 juillet à Ajaccio à l'âge de 87 ans. Il avait quitté la scène politique des Hauts-de-Seine au milieu des années 90 après avoir été le premier président de l'Assemblée départementale de l'après décentralisation. Charles Pasqua lui avait succédé en 1988.

Paul Graziani avait été ensuite maire de Boulogne-Billancourt de 1991 à 1995 à la suite de Georges Gorse. Il a également été deux fois parlementaire. Député (UDR) de 1973 à 1978 puis sénateur (RPR) d'avril 1986 à octobre 1995. ■

## Chanteraines **un parc toujours plus vert**

Un nouveau secteur, celui de La Garenne, est ouvert à la promenade depuis cet été. À cheval sur Villeneuve-la-Garenne et Gennevilliers, le parc des Chanteraines **s'étend désormais sur 78 hectares**.



CC92/OLIVIER RAVOIRE

Après le secteur des Louvresses en juillet 2010, puis de la promenade des Mariniers en février 2011, c'est au tour du secteur de La Garenne d'accueillir le public. Depuis le 6 juillet, les promeneurs bénéficient ainsi de 2,4 hectares supplémentaires d'espaces verts portant la superficie du parc des Chanteraines à soixante dix-huit hectares. « Les

*Chanteraines sont le plus grand parc départemental après celui de Sceaux. Mais contrairement à ce dernier, c'est un site créé de toute pièce grâce à un effort continu du conseil général, rappelle Patrick Devedjian. Là, nous réhabilitons des territoires à caractère industriel qui ont été négligés pour en faire des espaces plus agréables à vivre pour les habitants.* »

### Un chantier contraignant

En effet, le secteur de La Garenne se trouve sur le site des anciennes usines de Gaz de France, non loin des Hauts-Bornes. Il occupe principalement le bassin sec du lotissement d'activités de Villeneuve-la-Garenne. Pour l'aménager, il a donc fallu détruire 6 800 m<sup>3</sup> de dalle de bé-

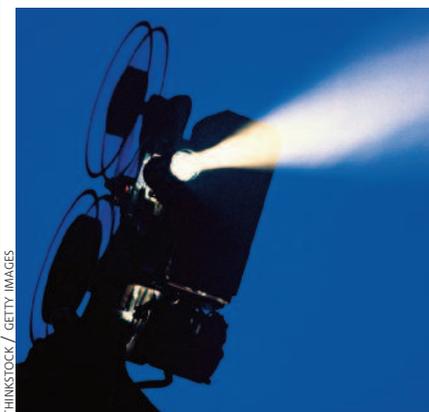
ton et apporter 12 000 m<sup>3</sup> de terre végétale. Au total, ont été plantés trois cents arbres et sept mille arbustes et créés six cents mètres d'allées. « Mais la contrainte la plus forte était la présence de quatre gazoducs, a détaillé la paysagiste Florence Vidal. Il n'a pas été possible de planter des arbres partout où nous le voulions par exemple. »

### Une gestion durable

Le conseil général s'étant lancé dans une démarche d'éco-certification de ses parcs (voir page 54), dont les Chanteraines, une attention particulière a également été portée au choix des végétaux avec des espèces indigènes et peu consommatrices d'eau et à celui des matériaux. À l'occasion des travaux, une aire de valorisation des déchets verts de 1 800 m<sup>2</sup> a d'ailleurs été installée. Au total, le chantier de la nouvelle extension aura duré plus d'un an et coûté 3,7 millions d'euros. Un autre d'ailleurs démarré en mai celui du secteur des Vallons de Seine d'un peu plus de deux hectares. L'ouverture au public est prévue pour l'été prochain. Entre 2009 et 2013, le parc des Chanteraines aura ainsi gagné dix hectares supplémentaires. ■

## LOISIRS **Le cinéma pour les ados**

À partir d'octobre, le conseil général reprend la formule de Ciné Goûter mais l'étend aux 12-18 ans. Le nom de cette nouvelle opération : **Mon 6nema**.



THINKSTOCK / GETTY IMAGES

rente-six films sont programmés d'octobre à juin dans le cadre de la 17<sup>e</sup> édition de Ciné Goûter avec deux tranches d'âge : de

18 mois à 3 ans et de 3 à 10 ans. La formule qui a fait le succès de l'opération reste la même : un film, une animation et un goûter.

En revanche, cette année, le concept est repris et adapté aux adolescents entre 12 et 18 ans avec des soirées cinématographiques qui sont proposées d'octobre à décembre à Antony, Gennevilliers, Châtenay-Malabry, Le Plessis-Robinson et Meudon. Au programme : à chaque fois deux films ayant un dénominateur commun (réalisateur, thème,...) et une conférence-débat entre les deux projections.

Que ce soit pour Ciné Goûter ou Mon 6nema, le conseil général et les salles partenaires se sont accordés à définir un prix de place « enfant » inférieur ou égal à 3,50 € par séance. ■

[www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)

# 625 ha

C'est la superficie du patrimoine vert départemental, parcs et jardins, géré par le conseil général.

▶ Visionnez notre reportage sur le centre Simon de Cyrène sur [video.hauts-de-seine.net](http://video.hauts-de-seine.net)

La première communauté Simon de Cyrène a été officiellement inaugurée à Vanves. Depuis un peu moins d'un an, y vivent **soixante-dix personnes**, trente-cinq handicapées et autant de valides.

CG92/OLIVIER RAVOIRE

## Simon de Cyrène ou le vivre ensemble

Chaque année en France la vie de dix mille personnes bascule dans le handicap lourd suite à un accident : AVC, traumatisme crânien... « Ces gens sont en vie grâce au progrès de la médecine d'urgence », explique Laurent de Cherisey, le directeur de l'association Simon de Cyrène. « Se pose alors la question du sens de la vie quand on ne peut plus répondre aux critères de performance de notre société. L'autre conséquence du handi-

cap, c'est l'isolement. » Mise en lumière par le film *Intouchables* inspiré de l'histoire de Philippe Pozzo di Borgo, président d'honneur de l'association, Simon de Cyrène a ouvert en novembre dernier sa première communauté à Vanves au sein du prieuré Sainte-Bathilde. Soixante-dix personnes – trente-cinq handicapées et trente-cinq valides – y font l'expérience du vivre ensemble. Il y a quatre « maisons » où vivent deux assistants et trois

personnes handicapées. Ces dernières disposent d'une « chambre » avec kitchenette et salle de bains et de pièces communes. Les personnes handicapées les plus indépendantes, elle, vivent dans des « appartements satellites ». Mais tous se retrouvent à la cafétéria ou à la salle d'activités. « Cet établissement est à la fois novateur et exemplaire, a souligné Patrick Devedjian lors de sa visite. Tout en répondant à un besoin d'intimité, cette structure

a été conçue pour promouvoir le lien social au sein de lieux de vie partagés. » Le Département a ainsi financé à hauteur de 500 000 euros l'opération estimée à plus de sept millions d'euros. L'association a une dizaine de projets en cours partout en France à Angers, Nantes, Dijon, Bordeaux ou encore Marseille. La prochaine communauté Simon de Cyrène devrait voir le jour à Rungis dans le Val-de-Marne. ■

Émilie Vast

### SPORTS

## Le Département aux côtés du Racing Métro

L'assemblée départementale a voté une subvention de 200 000 euros pour la saison 2012-2013 à l'association Racing Métro 92 qui gère l'équipe espoir (-23 ans) et le centre de for-

mation du club de rugby des Hauts-de-Seine. Depuis cet été, ce dernier, tout comme l'équipe pro, bénéficie des nouvelles installations au Plessis-Robinson. ■

## 49

C'est le nombre de PME qui ont été conseillées et accompagnées par le conseil général depuis la mise en place en juin 2011 du programme de soutien à l'internationalisation Team Export. Sept PME sont entrées dans le dispositif avec une perspective de 72 créations de poste en trois ans. Le 21 septembre de nouvelles PME des Hauts-de-Seine seront invitées par le conseil général à une présentation du dispositif. Elles pourront rencontrer des entreprises bénéficiaires, participer à des entretiens individualisés et échanger avec deux experts-pays, un pour les Émirats Arabes Unis et un pour les États-Unis.





**COLOMBES -  
LA GARENNE-COLOMBES -  
COURBEVOIE**

Les travaux pourront  
avoir lieu sur le prolongement  
du T2 **du 21 juin au 31 septembre**.  
Des limitations sur la commune  
de Colombes et l'antenne  
située près l'achèvement des travaux  
d'infrastructure sur Courbevoie  
et La Garenne-Colombes  
pourront nécessiter  
des restrictions de circulation  
**en journée sur la RD992**.  
Toujours les informations sur  
[www.ville-colombes.fr](http://www.ville-colombes.fr)



**COURBEVOIE**

Le conseil général aménage  
le berges de Seine qui  
du Préfet Paul-Doumer (RD7)  
entre la rue Picotier et le pont  
de Courbevoie.



**RUEIL-  
MALMAISON /  
GARCHES**

Requalification de la rue  
du Colonel de Fédarova  
et de la route de l'Empereur  
(RD100). Les travaux débuteront  
**en septembre 2012** pour  
une durée prévisionnelle  
de douze mois.



**VILLE-  
D'AVRAY**

Requalification de la rue  
de Versailles (RD 905)  
et aménagement  
de pistes cyclables.  
La fin des travaux  
est programmée pour  
**la mi-décembre 2012**.



**ISSY-LES-  
MOULINEAUX**

Création d'un rond-point à l'entrée  
à la jonction de la  
route de Vaugrain (RD7)  
et la rue de Vaugrain (RD905).  
Les travaux ont débuté **en août**  
pour une durée de neuf mois.



**CHÂTILLON -  
CLANART - FONTENAY-AUX-ROSES -  
CLANART - NEUDON**

Les aménagements urbains  
se poursuivront sur le tracé  
du tramway T8, entraînant  
des modifications des conditions  
de circulation. De plus, depuis  
le début de l'été, le R2P traite  
le système de guidage  
sur plusieurs axes, ce qui pourra  
occasionner ponctuellement  
des restrictions de circulation.  
Toujours les informations sur  
[www.ville-meylandbillonville.fr](http://www.ville-meylandbillonville.fr)



**CHÂTENAY-  
MALA BRY**

Le conseil général aménage  
le accès au parc de la Vallée aux  
Loupes. Les travaux concernent  
l'amélioration du parking d'Autney  
et la requalification de la rue  
de Clémentin.



**ANTONY-  
CHÂTENAY-MALA BRY**

Aménagement du carrefour de  
l'Europe (RD006/67) au rond-point  
à l'entrée afin d'améliorer la sécurité  
et la fluidité du carrefour. Les  
travaux débuteront **en septembre  
2012** pour une durée prévisionnelle  
de douze mois.



**Les travaux  
en cours sur  
la voirie  
départementale**



PARCS

## Cours de jardinage

Que vous soyez jardinier amateur ou passionné, les cours du conseil général vous initient aux méthodes respectueuses de l'environnement : taille, bouture, botanique, lutte biologique... Il est même possible d'imaginer son jardin lors d'un atelier animé par des paysagistes. Le programme détaillé d'octobre 2012 à juin 2013 est disponible sur [www.promenades92.fr](http://www.promenades92.fr)

Inscription obligatoire au 01 41 13 03 83 ou [jardinage@cg92.fr](mailto:jardinage@cg92.fr)  
Tarif : 5 € le cours - Tarif réduit : 3 € Carte de 4 cours : 15 €. ■



THINK STOCK/GETTY IMAGES

RECRUTEMENT

## Offres d'emploi

En bas de la page d'accueil du site [www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net), l'onglet « Recrutement » permet d'accéder aux offres d'emploi du Département. Le demandeur d'emploi peut envoyer une candidature spontanée, répondre à une offre précise ou encore s'inscrire à un système d'alerte par mail pour recevoir toute nouvelle offre correspondant à ses critères. ■

SPORT

## Remise en forme

L'opération « Parcs-courons » reprend le 15 septembre. Ce programme sportif de remise en forme est gratuit et proposé dans neuf parcs des Hauts-de-Seine. Jours et horaires d'entraînement sont indiqués sur le site [www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net) dans la rubrique « Loisirs/Sports ». Également disponible sur internet la fiche d'inscription avec l'attestation médicale à faire remplir. ■



CG92 / WILLY LABRE



THINK STOCK/GETTY IMAGES

PETITE ENFANCE

## Bébédom

Cette allocation du conseil général concerne les familles qui ont recours à une assistante parentale ou à une assistante maternelle pour la garde de leur enfant de moins de trois ans. Elle s'élève à 100 ou 200 euros selon les revenus. Pour contacter le service de gestion de Bébédom, vous pouvez appeler le 01 47 29 30 31 du lundi au vendredi entre 9h00 et 12h00. Les demandes peuvent également être traitées par courrier : Conseil général des Hauts-de-Seine – Direction PMI/Petite Enfance – Service Bébédom – 2/16 boulevard Soufflot – 92015 Nanterre Cedex. ■



CG92 / JOSÉ JUSTO

COLLÈGE

## Budget cantine

Combien vous coûtera la cantine de votre enfant au collège ? Sur [www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net), dans la rubrique « Éducation/Jeunesse », en cliquant sur « aide à la demi-pension », l'internaute accède à une calculatrice en ligne. Elle permet d'évaluer le prix des repas d'un collégien selon le quotient familial et l'établissement où il est scolarisé. ■

GROUPE COMMUNISTE ET CITOYEN

## Quand les citoyens se serrent la ceinture le Département met 104M€ de côté



**Patrick Jarry**  
Maire et conseiller général  
de Nanterre  
[www.groupe-communiste92.org](http://www.groupe-communiste92.org)

Une fois encore, lors de la séance publique du mois de juin, la majorité UMP du conseil général a rejeté toutes les mesures de justice sociale proposées par les élus Communistes et Citoyen :

- La prise en compte au minimum du coût de l'inflation pour revaloriser les aides aux familles s'agissant des tarifs horaires des crèches ;
- Le maintien de structures essentielles au service public : les centres de protection maternelle et infantile (PMI) ainsi que le centre de sécurité sociale qui ferment un à un sur notre territoire ;
- L'augmentation des aides pour les services aux personnes en situation de handicap ou personnes âgées à travers plusieurs dispositifs : services d'auxiliaires de vie, Pam92, carte Améthyste.

Ces besoins s'expriment de plus en plus fortement dans les communes des Hauts-de-Seine les plus fragilisées par la crise.

Mais au lieu de prendre en compte les attentes des habitants et des salariés du département, le conseil général fait le choix de l'austérité.

Non seulement la majorité UMP n'utilise pas à 100% les crédits votés, mais elle va encore plus loin dans sa politique de restriction

budgétaire en constituant une réserve financière de 104 millions d'euros, dont on se demande bien à quoi elle pourra servir ! Contrairement aux effets d'annonce, les besoins essentiels ne sont pas pris en compte alors que les moyens pour les satisfaire existent.

Même si le président du conseil général et sa majorité continuent de rester sourds à la plupart de nos demandes, nous poursuivons notre action et nous continuons d'avancer des propositions. Cette persévérance obtient des résultats.

Ainsi, lors de la séance du 29 juin, la majorité UMP a accepté la constitution d'un groupe de travail sur le remboursement à 50 % de la carte Imagine'R, comme le demandent depuis longtemps les élus du groupe communiste et citoyen. Le coût de cette mesure est estimé à 12 millions d'euros. Un investissement qui représente à peine plus de 10% de la cagnotte mise de côté cette année, et se traduirait pour les usagers, par une économie de 150 € à 360 €.

Ce premier pas a été obtenu grâce à la mobilisation de milliers de jeunes, de familles et d'élus qui ont mené la campagne de pétition à nos côtés.

Vous pouvez compter sur notre vigilance pour que ce groupe de travail ne soit pas une promesse en l'air et débouche sur des mesures concrètes. ●

GROUPE PARTI SOCIALISTE, EUROPE ÉCOLOGIE, LES VERTS

## Pour un changement de pratiques et de politique



**Luc Bérard de Malavas**  
Conseiller général d'Asnières  
[www.ps92.com](http://www.ps92.com)  
[www.asnieres-solidaire.fr](http://www.asnieres-solidaire.fr)

Après de multiples affaires (notamment l'Épad), le conseil général du « 92 » est une nouvelle fois au cœur de l'actualité avec le livre *Le Monarque, son fils, son fief*. Certes, nous pourrions nous satisfaire de ce surcroît d'honneurs. Mais ce tourbillon médiatique, alimenté par les luttes fratricides au sein de la droite départementale, ne sert pas les intérêts des Alto-Séquanais.

Si aujourd'hui l'UMP se divise devant les caméras, la droite reste cependant unie lorsqu'il s'agit de voter un budget qui maintient les inégalités sociales et territoriales du « 92 ». Elle privilégie le tape à l'œil avec le projet de création d'une « Cité musicale » à 165 M€, au détriment du soutien aux associations qui œuvrent sur le terrain pour plus de justice sociale en proposant une culture de proximité.

En 2011, la part des dépenses de solidarité a diminué et reste inférieure à la moyenne nationale (60,6% contre 63%). Les aides aux personnes handicapées, aux personnes en difficulté d'insertion et aux personnes âgées dépendantes sont, elles aussi, inférieures aux engagements des autres Départements.

La prévention médico-sociale perd 4 M€ sur ces trois dernières

années et des centres de protection maternelle et infantile (PMI) commencent à fermer. L'aide sociale à l'enfance, qui accompagne les jeunes les plus fragiles, a été amputée de 10 M€ en 2011 ! La construction de logements sociaux se raréfie, à l'inverse les m<sup>2</sup> de bureaux se multiplient... Le Parti Socialiste progresse d'élection en élection dans le « 92 », François Hollande y frôlant les 50 % ! Le changement est donc possible.

Aujourd'hui, encore minoritaires au sein du conseil général, nous proposons pour demain un changement en profondeur : remettre l'institution départementale et ses élus au service des habitants, en les associant, dans la transparence, aux grandes décisions (car personne n'est propriétaire du « 92 » !) ; en finir avec les projets pharaoniques tels que la « fac Pasqua » ou la Cité musicale qui constituent des gabegies financières de plusieurs centaines de millions d'euros ; assurer pleinement les prérogatives de solidarité du Département (en terme notamment d'action sociale, d'éducation ou de développement durable) et agir au service de tous (non plus au service d'un clan !).

Nettoyer vraiment les écuries d'Augias du « 92 » et mener une politique juste et solidaire, voici notre projet ! ●

GROUPE MAJORITÉ DÉPARTEMENTALE (UMP, NOUVEAU CENTRE ET APPARENTÉS)

## Un parcours de la réussite pour nos collégiens



**Christiane Barody-Weiss**  
Vice-présidente chargée  
des Affaires scolaires  
[www.elus-majorite92.com](http://www.elus-majorite92.com)

La réussite éducative de tous les collégiens est au cœur de la politique éducative menée par le Département.

La clé de cette réussite passe par une diversification des actions et des dispositifs mis en place afin de prendre en compte l'hétérogénéité des collègues et des collégiens et d'offrir une prise en charge plus individualisée des élèves.

L'ampleur de ce dispositif est importante avec des ateliers pédagogiques, des études encadrées, du tutorat, des internats d'excellence et des médiateurs éducatifs déployés dans 69 collèges à la rentrée prochaine.

Plus de 2 000 professeurs ainsi que des personnels de vie scolaire s'inscrivent dans nos dispositifs pour personnaliser leur enseignement et aider les élèves en difficulté.

Un effort tout particulier est porté dans un domaine fondamental : l'orientation et le choix d'un métier.

L'orientation vers un métier ne doit pas se faire par défaut ; c'est pourquoi l'action de Top Métier n'est pas limitée à un salon annuel mais à un travail régulier de mise à disposition de dossiers et de fiches métiers pour les collègues.

Elle sera également prolongée et renforcée par la création de mini-entreprises en partenariat avec l'association Entreprendre pour Apprendre.

Le bilan de l'expérimentation menée cette année a été jugé extrêmement positif par les collègues qui l'ont mise en place car les élèves gagnent en autonomie, en responsabilisation et se découvrent des compétences dans des domaines qu'ils n'auraient pas forcément envisagés.

Bilan aussi extrêmement positif pour les classes expérimentales en baladodiffusion avec Langues Hauts-de-Seine, dispositif qui sera proposé à dix nouveaux collèges cette année.

Pour la rentrée 2012, nous continuerons donc à déployer nos efforts pour mener cette politique ambitieuse qui fait de la réussite de chaque élève une priorité pour notre Département. ●

## L'épreuve du bilan



**Jean-Loup Metton**  
Maire et conseiller général  
de Montrouge  
[www.elus-majorite92.com](http://www.elus-majorite92.com)

L'épreuve du bilan est toujours un exercice difficile. Celle-ci nous met en effet face à la réussite ou à l'échec de nos engagements. Ce bilan nous l'avons fait lors de notre dernière séance publique. Comme chaque année, notre assemblée départementale s'est prononcée sur le compte administratif 2011 de notre budget. Celui-ci, et nous pouvons en être fiers, traduit la bonne gestion des finances de notre Département. Il décrit aussi les avancées et les réalisations entreprises durant l'année par notre majorité.

À l'heure où les inquiétudes se font grandissantes sur l'état de nos finances publiques, ici dans notre territoire des Hauts-de-Seine, grâce à une gestion rigoureuse et responsable des deniers publics, nous nous sommes donné les moyens de notre politique. En effet, les priorités que nous avons voulu porter lors de notre précédent budget, que sont les transports, le logement ainsi que les collèges, témoignent des efforts dont nous nous revendiquons afin d'améliorer le cadre de vie des Alto-Séquanais. Ainsi, nous avons pu investir une enveloppe de 425 millions d'euros dans différents investissements toujours pour améliorer votre cadre de vie. Le social, cœur de métier de notre collectivité, n'est pas en reste. Plus de 800 millions d'euros ont ainsi été mobilisés afin de renforcer la solidarité dans notre département. S'il est un

domaine qui nous préoccupe très largement et sur lequel je souhaite m'attarder, c'est le transport. Quoique les transports soient de compétence régionale, nous avons choisi d'intervenir y compris financièrement pour renforcer et améliorer la qualité des infrastructures de transports dans notre département. Cet effort se caractérise notamment par la réalisation des projets de tramways tels que le T1, le T2 et le T6 qui traverseront notre territoire. Outre les transports en commun, l'amélioration de notre réseau routier est aussi une réalité que l'on peut constater chaque jour. Nous avons investi plus de 42 millions d'euros dans sa modernisation. Notre action afin d'améliorer sensiblement votre qualité de vie n'est possible que par le volontarisme de notre majorité et dans la manière dont les finances de notre Département sont gérées. Une gestion juste, équilibrée et efficace, voilà ce qui rend possible notre action. Face à une nouvelle majorité présidentielle, dont la seule obsession face à la dette publique est l'augmentation des impôts, notre majorité UMP/NC a fait un autre choix. Ce choix nous l'assumons car il rend possible nos investissements pour les Alto-Séquanais. Ce choix nous l'assumons aussi, car il ne pénalise pas les plus faibles et les classes moyennes. Notre action pour 2012 sera de la même portée que celle de 2011 : volontaire et solidaire. ●

# Le Conseil général recrute

## Mettez vos compétences au service de grands projets

### ■ Un Juriste en assurances (H/F)

Vous participerez à la mise en œuvre d'une gestion dynamique des sinistres de la collectivité en matière d'assurance. Vous contribuerez à la définition des risques à couvrir par les contrats d'assurance, participerez à la conclusion de marchés publics et réaliserez des études juridiques en droit des assurances. Vous participerez également à la rédaction de baux et conventions de la direction.

Profil : docteur en droit des assurances ou master II en droit des assurances ; expérience de trois ans exigée dans le domaine des assurances ; connaissance du droit des assurances et du droit public

Réf : 79 IP.MR.11.177  
Poste basé à Nanterre

### ■ Un référent statutaire (H/F)

Vous développerez la dimension d'information, de conseil et d'expertise statutaire auprès des services pour les accompagner dans la gestion administrative de leur personnel. Vous élaborerez une veille et piloterez la mise en œuvre des évolutions statutaires. Vous encadrerez l'activité de plusieurs unités de gestion chargées de la carrière et de paie des personnels.

Profil : maîtrise du statut de la fonction publique territoriale et hospitalière ; compétences managériales ; qualités rédactionnelles ; capacités d'analyse et de synthèse ; réactivité, rigueur ; sens des responsabilités

Réf : 79 SR.CF.12.181  
Poste basé à Nanterre

### ■ Un Chef du service Qualité support (H/F)

Sous l'autorité du Directeur des Achats, vous animerez la démarche qualité, assurerez le déploiement et la gestion du dispositif carte achat et piloterez le processus de mise en réforme des matériels du Conseil général des Hauts-de-Seine.

Profil : - expérience exigée dans le domaine des achats et de la démarche qualité (3 ans minimum) ; capacité à manager une équipe ; qualités rédactionnelles ; capacité d'écoute et de dialogue

Réf : 79 HB.CL 12.127  
Poste basé à Nanterre

### ■ Juriste référent Marchés publics (H/F)

Vous serez responsable d'une unité en charge du lancement et de la sécurisation de procédures de marchés publics pour le compte de plusieurs directions « métiers » clientes

Profil : Expérience d'au moins trois années consécutives dans la pratique du droit de la commande publique dans une structure publique ; Maîtrise de la réglementation, de la jurisprudence et de la doctrine en matière de droit de la commande publique ; Capacités managériales

Réf : 79 IP.CL.11.306  
Poste basé à Nanterre

# Assistant familial

Plus qu'un métier : offrir une vie de famille à des enfants

Renseignez-vous : 0800 307 793 (appel gratuit)

Adresser votre candidature et votre curriculum vitae par courriel : [recrut@cg92.fr](mailto:recrut@cg92.fr) ou par courrier à Monsieur le Président du Conseil général Hôtel du Département - Département Ressources Humaines et Modernisation Service Emploi-Effectifs - 2/16 bd Soufflot - 92015 Nanterre cedex. Indiquer la référence afférente au poste.

**666 invitations!**  
dans ce numéro. Voir page 75

Théâtre	66
Arts de la rue/Cirque	68
Expos/Conférences	69
Musique	70
Danse	72
Jeunesse	73

## Le guide sorties des Hauts-de-Seine



© JEAN-PIERRE ESTOURNET

### Cirque

## Les Morallès en famille

Il y a comme ça de petits bonheurs qui vous font oublier que les vacances sont finies. Bon, vu l'été qu'on a eu, ce n'est peut-être pas un mal... La famille Morallès est une fausse famille Groseille aux talents virtuoses qui nous fait donc le cadeau d'une rentrée qui sent encore un peu l'huile solaire, le beignet à la plage et les olives anisées sur la table de camping. Un vrai cirque en famille, parce que les Morallès, conjoints et affiliés, sont des enfants de la balle brevetés. En roulotte depuis deux générations, avec une institutrice itinérante pour faire l'école à la troisième, ils posent leurs valises deux semaines à Antony et nous offrent leur dernière création sous chapiteau : *Andiamo !* Un spectacle particulièrement brindezingue, avec du trapèze, de la magie, des prises de bec, des jongleries, de la musique, « *un fantastique numéro de touça* » secoué par l'autodérision propre à la compagnie. Mieux que du cirque en délire, c'est Ubu sur la piste ! Et accessoirement le premier temps fort de la saison de l'Espace cirque d'Antony. ■

Espace cirque d'Antony, du 12 au 28 octobre.

### Danse

## La raison, la folie et la mort



© DAN AUCANTE

Sur scène, entre des murs tellement vieux qu'ils sont éternels, les trois danseurs méditent sur l'existence. Lionel About et les frères Ali et Hédi Thabet traversent toutes les figures de l'homme, sa raison, sa folie, et affrontent d'acrobaties en déambulations sa mort revêtue d'un masque d'os. Sur scène encore, il y a les voix des cinq chanteurs soufis, qui les portent eux et nous portent nous bien au-delà d'un simple spectacle. *Rayahzone*, exceptionnel moment d'émotion, nous donne la plus belle des leçons : « *Sois heureux un instant, cet instant c'est ta vie* ». ■ Suresnes, théâtre Jean-Vilar, du vendredi 19 au dimanche 21 octobre.

### Théâtre

## Pagnol dans le beffroi

On connaît tous la silhouette de brique rouge pointant depuis 1934 à quarante-trois mètres au-dessus de Montrouge. Il vient d'être entièrement rénové et retrouve la plus belle part de sa vocation première : deux salles de spectacle de 236 et 732 places, des espaces d'exposition et d'événementiel, ainsi qu'une terrasse ouverte. Pour inaugurer sa première saison culturelle, Montrouge nous offre dans ce beffroi historique un monstre sacré : Michel Galabru dans *La Femme du boulanger* de Marcel Pagnol. Un nouveau lieu à suivre. ■ Montrouge, Le Beffroi, jeudi 27 septembre.



© STEVE BOUTILLER

## Vaudeville

### Adultère sous hypnose

Monsieur Ribadier, second époux d'Angèle veuve Robineau, a le même penchant à courir le jupon que feu le mari de sa femme. Mais, lui, maîtrise un système imparable pour gagner sa liberté de cinq-à-sept voire au-delà : l'hypnose. Épurée à l'extrême, la mise en scène de Jean-Philippe Vidal du *Système Ribadier* de Feydeau renonce aux effets habituels en

la matière – rideaux d'alcôve, guéridon qui tombe et portes qui claquent – pour ne conserver que l'indispensable : le couple. Ses histoires, ses querelles, ses coups de canif, ses veuleries, sa mauvaise foi, ses désirs, sa rumeur jalouse, et l'amour, surtout, l'amour ! Tandis que, pendue au mur, il y a la grimace du premier mari qui convulse de scène en

scène. Pas de deuxième degré ici, mais des silhouettes acérées « à la *Chapeau melon et Bottes de Cuir* », les seules propres à faire tourner à plein régime le système Ribadier, électrique, hypnotique. Une adaptation corrosive, dans l'esprit – de sel – de Feydeau lui-même. ■ *Boulogne, Théâtre de l'Ouest Parisien, du 6 au 14 octobre.*



#### ANTONY

ESPACE CIRQUE Du vendredi 12 au dimanche 28 Octobre Andiamo !

GYMNASSE DU COSOM Du jeudi 4 au samedi 6 Octobre 20h30 Beaucoup de bruit pour rien • Du mardi 9 au dimanche 14 Octobre Madame Bovary • Du mardi 20 au mercredi 21 Novembre 20h30 Le Contraire de l'amour

#### ASNIÈRES

THÉÂTRE ARMANDE-BÉJART Vendredi 5 Octobre 20h30 Mon meilleur copain • Vendredi 12 Octobre 20h30 Les Bonobos • Jeudi 18 Octobre 20h30 Biyouna ! • Mardi 23 Octobre 20h30 Ensemble et séparément • Vendredi 9 Novembre 20h30 Cher Trésor • Mardi 20 Novembre 20h30 La Framboise frivole • Vendredi 23 Novembre 20h30 Bénureau • Samedi 17 Novembre 17h30 Le Cirque national de Hong-Kong

#### BAGNEUX

THÉÂTRE VICTOR-HUGO Du jeudi 8 au dimanche 11 Novembre Auteurs en acte • Jeudi 25 Octobre 20h30 Les Mystères de Paris

#### BOULOGNE-BILLANCOURT

THÉÂTRE DE L'OUEST PARISIEN Du samedi 6 au dimanche 14 Octobre Le Système Ribadier • Du vendredi 19 au mardi 23 Octobre Les Mystères de Paris • Du jeudi 25 au vendredi 26 Octobre 20h30 Les Contes de Paris • Du vendredi 9 au mardi 13 Novembre Le Journal d'une femme de chambre • Du jeudi 15 au dimanche 18 Novembre Chronique d'une haine ordinaire de Pierre Desproges • Du jeudi 22 au dimanche 25 Novembre Naples Millionnaire !

#### CHÂTENAY-MALABRY

THÉÂTRE LA PISCINE Vendredi 21 Septembre 20h30 Chroniques d'une haine ordinaire de Pierre Desproges • Mardi

9 Octobre 20h30 Une mouette • Du jeudi 18 au samedi 20 Octobre 20h30 L'Affaire de la rue de Lourcine • Vendredi 9 Novembre 20h Histoires courtes mais vraies... ou presque • Du mardi 13 au dimanche 25 Novembre Maître Puntila et son valet Matti

#### CHÂTILLON

THÉÂTRE À CHÂTILLON Samedi 24 Novembre 20h30 American Blues • Du vendredi 9 au samedi 10 Novembre 20h30 Face Nord

#### CHAVILLE

L'ATRIUM Samedi 6 Octobre 20h45 Collaboration • Samedi 20 Octobre 20h45 Le Bourgeois gentilhomme • Samedi 10 Novembre 20h45 Fantômes de Demoiselles

#### CLAMART

THÉÂTRE JEAN-ARP Vendredi 14 Septembre 20h30 Chroniques d'une haine

ordinaire de Pierre Desproges • Samedi 6 Octobre 20h30 Fair-Play Fabrice Thibaud • Vendredi 12 Octobre 20h30 Vil-légiature • Samedi 3 Novembre 20h30 Tout sur Jamel Un spectacle de Jamel Debbouze • Vendredi 9 Novembre 20h30 La Petite • Mardi 20 Novembre 20h30 Collaboration

#### CLICHY

THÉÂTRE LE RUTEBEUF Lundi 17 Septembre 20h Ouverture de la saison 2012 - 2013 • Lundi 17 Septembre 20h30 Des Hurllements • Jeudi 8 Novembre 20h30 La Peste de Camus

#### COLOMBES

L'AVANT-SEINE Jeudi 11 Octobre 20h30 Fears - Manu Kroupit • Samedi 13 Octobre 20h La Nuit du Conte Festival Rumeurs Urbains • Les mercredi 24 et jeudi 25 Octobre Un point c'est tout - Andrien M et Claire B • Les jeudi 18 et samedi 20 Octobre This is the End - CNAC

## COURBEVOIE

**CENTRE CULTUREL** **Vendredi 12 Octobre**  
21h Ali au pays des merveilles

**ESPACE CARPEAUX** **Mardi 25 Septembre**  
20h45 **Le Vicaire** • **Judi 4 Octobre** 20h45  
**Les Conjointes** • **Mardi 23 Octobre** 20h  
**Emballages** • **Judi 25 Octobre** 20h45  
**Jacques Weber, Éclats de vie** • **Judi 8**  
**Novembre** **La Tempête** • **Samedi 17 No-**  
**vembre** 21h Jonathan Lambert

## FONTENAY-AUX-ROSES

**THÉÂTRE DES SOURCES** **Vendredi 9 No-**  
**vembre** 20h30 **La Légende de Bornéo** •  
**Vendredi 16 et samedi 17 Novembre** 20h30  
**Entre nous c'est magique...** James  
Chadier (magie)

## GENNEVILLIERS

**THÉÂTRE DE GENNEVILLIERS** **Du sa-**  
**medi 15 au mercredi 19 Septembre** René  
Pollesh • **Du mercredi 3 au dimanche 7**  
**Octobre** Young Jean Lee : **Untitled Fe-**  
**minist Show** • **Du vendredi 23 au di-**  
**manche 25 Novembre** Jan Fabre : **Drugs**  
**kept me alive**

## MALAKOFF

**THÉÂTRE 71** **Judi 20 Septembre** 19h30  
**Premier soir : Soirée d'ouverture** • **Du**  
**mardi 2 au samedi 13 Octobre** **Le Roi du**  
**bois** • **Du mardi 16 au vendredi 26 Oc-**  
**tobre** **Dieu est-elle une particule?** par  
Emma La Clown • **Du mardi 13 au samedi**  
**24 Novembre** Sallinger

## MEUDON

**CENTRE D'ART ET DE CULTURE** **Ven-**  
**credi 21 Septembre** 20h45 **Le Bourgeois**  
**gentilhomme**

**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE** **Samedi**  
**15 Septembre** Jean-Jacques Rousseau  
**et la nature** Spectacle donné à l'occasion  
de l'inauguration officielle du musée.

## MONTRouGE

**LE BEFFROI** **Judi 27 Septembre** 20h La

## → Les spectacles à ne pas manquer

### EMPIRE

#### Napoléon et Joséphine

Dans le cadre de la célébration de l'héritage historique rueillois, le théâtre André-Malraux lève le rideau sur deux jeunes premiers, Napoléon et Joséphine, et leurs passions : l'amour et la politique.

Rueil, TAM. *L'Amour impérial*, 11 et 12 septembre ; *La Conversation*, 17 septembre.

### TRAGÉDIE

#### Britannicus

Mise en scène Jean-Louis Martinelli. Troisième pièce de Racine mise en scène par le directeur des Amandiers, *Britannicus* explore l'accession au pouvoir du tyran Néron. Jouant de la politique comme de l'amour, le regard scrute moins la désespérante actualité du propos que les éternels désirs de possession et d'assouvissement de l'ego.

Nanterre Amandiers, du 14 septembre au 27 octobre



Chronique d'une haine...

© ERIC DIDYM

### IRRÉVÉRENCIEUX

#### Chronique d'une haine ordinaire

Mise en scène Michel Didym. Déguisé en humour assassin, l'amour vachard de Pierre Desproges pour une humanité décidément décevante. Des *Chroniques* aussi drôles que cruelles portées par deux grandes dames du théâtre : Christine Murillo et Dominique Valadié.

Clamart, Jean-Arp, 14 septembre.  
Châtenay, La Piscine, 21 septembre.  
Boulogne, TOP, du 15 au 18 novembre.

### NUIT DE SCEAUX

#### Visionnaires

par la Fabrique à Théâtre. Quelques héros visionnaires – et fabulateurs – du XVII<sup>e</sup> siècle déclament la poésie de leur époque à la façon baroque, dans la lumière d'un théorbe et de quelques candélabres. Fascinant.

Château de Sceaux, 28 septembre.

### CONTEMPORAIN

#### Untitled Feminist Show

de Young Jean Lee.

Redéfinir le féminisme aujourd'hui en exposant ses clichés à travers les corps – nus – de six comédiennes-performeuses. Preuve éclatante, pour le *New York Magazine*, « que l'avant-garde n'est pas morte et qu'elle n'a jamais été aussi drôle ».

Théâtre de Gennevilliers, du 3 au 7 octobre.

### ONE MAN SHOW

#### Fears

avec Manu Kroupit

*Fears* : les peurs, nos peurs. Le trac, les angoisses, les sueurs plus ou moins froides, le ridicule qui pourrait bien tuer encore. Et leur trépidante mise à nu par Manu Kroupit, irrésistible dans cette cascade de catastrophes où il y a du Jacques Tati et beaucoup de nous-mêmes.

Colombes, L'Avant-Seine, 11 octobre.

### WESTERN

#### L'Ouest solitaire

de Martin Mc Donagh.

La rage de deux frères – Dominique Pinon et Bruno Solo – qui se font une guerre jalouse, sorte de tragédie antique dans l'Ouest rural. Particulièrement cru et cruel.

Courbevoie, Carpeaux, 11 octobre.

### VENISE

#### Villégiature

de Carlo Goldoni.

Dans la mise en scène de Thomas Quillardet, les personnages « en villégiature » de Goldoni sont au bord de leur vide. Drôle de « fin d'un monde où se débat une génération perdue, trop romantique pour pouvoir résister à son époque, trop tendre, malgré son apparente désinvolture, pour savoir sagement vieillir. » Vous avez dit actuel ?

Clamart, Jean-Arp, 12 octobre.  
Fontenay, Sources, 19 octobre.

### PHILOSOPHIQUE

#### Paroles gelées

d'après Rabelais.

C'est, porté par la troupe « d'ouvriers de la scène » de Jean Bellorini, l'un des chefs-d'œuvre méconnus de la littérature française : le *Quart Livre* de Rabelais, avec en tête d'affiche Panurge et Pantagruel. Drôle et profond. Mystérieux et mystique.

Suresnes, Jean-Vilar, 13 et 14 octobre.

#### Untitled Feminist Show.



© BLAIRE DAVIS

### VAUDEVILLE

#### L'Affaire de la rue de Lourcine

d'Eugène Labiche.

Quiproquo sordide, culpabilité dévorante d'assassins éthyliques, innocents aux mains trompeuses quoique sales, Labiche ne nous épargne rien, sinon le rire, jaune. Patrick Pineau non plus, sauf l'humour, noir.

Châtenay, La Piscine, du 18 au 20 octobre.

### CONTEMPORAIN

#### Fernando Krapp m'a écrit cette lettre

de Tankred Dorst.

Et si la passion n'était qu'un jeu de faux-semblants, l'amour un jet de dé, la séduction un trafic d'influence, le couple une maladie d'argent ? Et si tous les clichés étaient vrais, et si tous les acteurs disaient faux ? Troublant et redoutable d'intelligence.

Théâtre de Vanves, 24 et 25 octobre.

#### Paroles gelées.



© POLO GARAT

Femme du boulanger • **Mardi 2 Octobre**  
Le Comte de Bouderbala • **Mercredi**  
**10 Octobre** Cher Trésor • **Du vendredi**  
**19 au dimanche 21 Octobre** Le Cirque in-  
visible de V. Chaplin • **Lundi 22 Octobre**  
Les 39 marches

## NANTERRE

THÉÂTRE NANTERRE AMANDIERS  
**Du vendredi 14 Septembre au samedi 27**  
**Octobre** 20h30 Britannicus Texte Jean  
Racine • **Du mercredi 17 au samedi 27**  
**Octobre** 20h La Vie dans les plis D'après  
les œuvres d'Henri Michaux • **Du jeudi**  
**15 Novembre au dimanche 9 Décembre**  
20h30 Tout un homme Texte Jean-Paul  
Wenzel • **Du jeudi 22 Novembre au di-**  
**manche 2 Décembre** 20h Twelfth Night  
(Le Soir des Rois)

## RUEIL-MALMAISON

THÉÂTRE ANDRÉ-MALRAUX **Du mardi**  
**11 au mercredi 12 Septembre** 20h45  
L'Amour Impérial Dans le cadre du 1<sup>er</sup>  
jubilé impérial de Rueil-Malmaison • **Lundi**  
**17 Septembre** 20h45 La Conversation  
Dans le cadre du 1<sup>er</sup> jubilé impérial de Rueil-  
Malmaison • **Dimanche 23 Septembre**  
17h 100% Tricycle • **Mardi 25 Sep-**

**tembre** 20h30 Masques et nez / Les  
Franglaises • **Mercredi 26 Septembre**  
20h45 Olivier de Benoist Très très haut  
débit • **Dimanche 30 Septembre** 16h30  
BP Zoom • **Vendredi 5 Octobre** 20h45  
Les Liaisons dangereuses • **Samedi 6**  
**Octobre** 20h45 Dreyfus - Devos • **Di-**  
**manche 7 Octobre** 17h Prosper et George  
• **Du lundi 8 au mardi 9 Octobre** 20h45  
Inconnu à cette adresse • **Mercredi 10**  
**Octobre** 20h45 84, Charing Cross Road  
• **Vendredi 12 Octobre** 20h45 Éclats de  
vie • **Du vendredi 12 au samedi 13 Oc-**  
**tobre** 20h45 L'Italienne • **Samedi 13 Oc-**  
**tobre** 20h45 L'Échange • **Mercredi 17**  
**Octobre** 20h45 Le Baiser de la veuve  
• **Du jeudi 18 au vendredi 19 Octobre**  
20h45 Bal chez Balzac • **Vendredi 19**  
**Octobre** 20h45 Ensemble et séparément  
• **Samedi 10 Novembre** Le Petit Prince  
• **Du jeudi 15 au vendredi 16 Novembre**  
20h30 La Tempête • **Judi 22 Novembre**  
20h45 Sacha Sprenger chante Mont-  
tand • **Du vendredi 23 au samedi 24 No-**  
**vembre** 20h45 Collaboration • **Judi**  
**11 Octobre, mardi 13 et mercredi 14 No-**  
**vembre** 20h45 L'Affaire Dussaert

## SAINT-CLOUD

CENTRE CULTUREL LES 3 PIERROTS

**Judi 27 Septembre** 20h30 La Promesse  
de l'aube • **Dimanche 21 Octobre** 17h  
Les Conjointes • **Judi 8 Novembre**  
20h30 Circus Incognitus Jamie Adkins  
• **Judi 22 Novembre** 20h30 BP Zoom  
« Mélange 2 temps »

## SCEAUX

DOMAINE DE SCEAUX **Vendredi 28 Sep-**  
**tembre** 20h Les Petites Nuits de Sceaux :  
Visionnaires Par La Fabrique à théâtre

LES GÉMEAUX **Du mercredi 14 au**  
**dimanche 25 Novembre** 20h45 Hedda  
Gabler

## SÈVRES

SÈVRES ESPACE LOISIRS **Vendredi 5**  
**Octobre** 21h La Maîtresse en maillot de  
bain • **Judi 25 Octobre** 21h Liane Foly  
• **Vendredi 9 Novembre** 21h Gigi de Co-  
lette • **Judi 22 Novembre** 21h Olivier  
de Benoist • **Dimanche 25 Novembre**  
14h30 Pierre et Mohammed • **Samedi**  
**17 Novembre** 21h Dom Juan • **Di-**  
**manche 18 Novembre** 17h Jean Vilar au  
miroir Hommage à Jean Vilar • **Mardi**  
**20 Novembre** 21h Jean Vilar ou la ligne  
droite Hommage à Jean Vilar

## SURESNES

THÉÂTRE DE SURESNES JEAN-VILAR  
**Du samedi 13 au dimanche 14 Octobre**  
Paroles gelées

## VANVES

THÉÂTRE DE VANVES **Du jeudi 4 au ven-**  
**dredi 5 Octobre** 20h30 Fragments d'un  
discours amoureux • **Du vendredi 12**  
**au mardi 23 Octobre** 20h30 John and  
Mary • **Du mercredi 24 au jeudi 25 Oc-**  
**tobre** 20h30 Fernando Krapp m'a écrit  
• **Du jeudi 8 au samedi 17 Novembre**  
19h30 Derniers remords avant l'oubli  
Triptyque Julie Deliquet • **Du jeudi 8 au sa-**  
**médi 17 Novembre** 19h30 La Noce Tripty-  
que Julie Deliquet • **Du mercredi 21 au**  
**jeudi 22 Novembre** 20h30 T.R.A.S.H  
dance - Einbahnstrasse

## VILLENEUVE-LA-GARENNE

ESPACE 89 **Dimanche 16 Septembre**  
17h15 L'Amour, c'est magique Spectacle  
d'acrobatie aérienne • **Dimanche 14**  
**Octobre** 16h Contes de Priscile • **Du sa-**  
**médi 13 au samedi 27 Octobre** Rumeurs  
urbaines 13<sup>ème</sup> édition du Festival des arts  
de la parole • **Du vendredi 19 au dimanche**  
**21 Octobre** 20h30 Plein Tube • **Samedi**  
**27 Octobre** 16h Blanche-Neige, fille  
d'Afrique • **Judi 15 Novembre** 19h30  
Kev'Adams • **Du jeudi 22 au dimanche**  
**25 Novembre** 20h30 Monsieur de Pour-  
ceaugnac

## Arts de la rue/Cirque

## CHÂTILLON

THÉÂTRE À CHÂTILLON **Du samedi 22**  
**au dimanche 23 Septembre** 15<sup>ème</sup> Festi-  
val des Arts de la rue

## LA DÉFENSE

LE PARVIS **Du jeudi 6 au dimanche 8 Sep-**  
**tembre** La Défense Tours Circus

Adresses page 74

### Théâtre musical

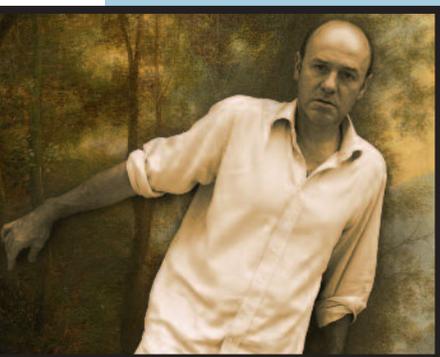
## Michon, le verbe et la voix

Pierre-François Roussillon, di-  
recteur du Théâtre 71 depuis  
l'an passé, a pris les rênes de  
la fameuse scène nationale  
créée en 1971 avec un projet

« résolument pluridiscipli-  
naire ». Théâtre, musique,  
danse, des textes sonores et  
des mouvements poétiques, du  
neuf au service d'un public tou-  
jours plus grand. Sept créations  
sont à l'affiche cette saison : *Le*  
*Roi du bois* en est la première,  
qui a tout pour nous emporter  
nettement plus loin que prévu.  
En réunissant trois des secrets  
les mieux gardés des arts d'au-  
jourd'hui. Jacques Bonaffé, ac-  
teur chez Novarina, Vincent, Po-  
dalydès, devant les caméras de  
Godard, Deville, Doillon, et di-  
seur de belles aventures, de

Rimbaud à Jules Mousseron,  
poète picard. Michèle Reverdy,  
compositrice d'aujourd'hui. Et  
Pierre Michon, très discret écri-  
vain dont le grand prix du ro-  
man de l'Académie française  
pour *Les Onze* n'a en rien gâté  
l'exigence. *Le Roi du bois* est  
une histoire de berger et de  
prince, de peinture, de glèbe et  
de plus ou moins grand siècle ;  
mais c'est surtout une langue  
abondante avec ses épices  
flambantes et sa maîtrise de  
l'équilibre ■

Malakoff, Théâtre 71,  
du 2 au 13 octobre.



© WILLEMIN

## Sculpture

### Quand l'enfant fait la bête

Noé est un artiste boulognais ! Depuis ce printemps, il expose d'ailleurs sa production pléthorique au musée des Années Trente. Quel Noé ? Celui de l'arche, évidemment, qui en sauvant des eaux à la fois sa famille et la ribambelle animale qui courait la terre depuis le fin fond des âges a permis l'éclosion d'un art toujours spectaculaire qui n'a jamais, des cavernes à nos jours, connu de purgatoire. On vous avait longuement présenté cet été cette grande exposition « 100 sculptures animalières », sur mille mètres carrés et une grosse centaine d'années. Si l'envie vous prenait d'y retourner – le contraire serait d'ailleurs étonnant tant la variété des œuvres présentées dépasse de très loin la simple exposition thématique – n'oubliez surtout pas d'y convier vos enfants. D'autant que le musée leur a préparé toute une série d'ateliers plastiques artistiques et créatifs propres à révéler des passions qui pourraient servir lors des week-ends pluvieux qui s'annoncent... Réservés aux 6-11 ans, les ateliers ont lieu tous les samedis à 14 h 30 et sont précédés d'une visite, pour affûter l'inspiration. Au programme de cette initiative à prix doux (5,50 €, sur réservation au 01 55 18 46 43) : vis et boulons (22 septembre), animaux taillés (29 septembre), animaux décors (6 octobre), animaux fastoches (13 octobre), cousus (20 octobre), pliés (27 octobre). Pour une fois que les enfants peuvent faire la bête ! ■

Boulogne, MA30, jusqu'au 27 octobre.

© COURTESY DE L'ARTISTE ET GALERIE PERROTTIN, PARIS - ADAGP 2012



Dans ce zoo virtuel incomparablement plus enrichissant que la plus vaste des cages à fauves,

les enfants trouveront forcément leur bonheur.

Wim - Wim Delvoye (2006), cochon tatoué et naturalisé.

#### BOULOGNE-BILLANCOURT

ALBERT-KAHN, MUSÉE ET JARDIN Jusqu'au dimanche 16 Septembre Mongolie contemporaine : Sophie Zenon, Images mongoles • Du mardi 18 Septembre au dimanche 4 Novembre Mongolie contemporaine : Ayin • Jusqu'au dimanche 31 Mars 2013 La Mongolie entre deux ères. 1912-1913

MUSÉE DES ANNÉES 30 Jusqu'au dimanche 28 Octobre 100 sculptures animalières à Boulogne

#### BOURG-LA-REINE

VILLA SAINT-CYR Du vendredi 28 Septembre au dimanche 21 Octobre Les 17<sup>èmes</sup> Rencontres d'art contemporain

#### CHÂTILLON

MAISON DES ARTS Du vendredi 21 Septembre au dimanche 2 Décembre Fabuloserie

#### COURBEVOIE

MUSÉE ROYBET-FOULD Jusqu'au lundi 24 Septembre Grès de Reverney 1896-1930

#### ISSY-LES-MOULINEAUX

LE CUBE Du samedi 29 Septembre au samedi 12 Janvier 2013 Aalterate de Christobal de Oliveira

MUSÉE DE LA CARTE À JOUER Du jeudi 20 Septembre au dimanche 28 Octobre Projet X, déclinaisons plastiques autour du X

#### MALAKOFF

MAISON DES ARTS Du samedi 22 Septembre au vendredi 30 Novembre Peintures, dessins Béatrice Cussol

#### MEUDON

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE Du sa-

medi 15 Septembre au mercredi 31 Octobre Fragments d'histoire Exposition de documents et d'objets sur Meudon

#### MONTROUGE

MÉDIATHÈQUE Du jeudi 20 Septembre au samedi 10 Novembre Les Papillons, bijoux de la diversité • Du mardi 23 Octobre au samedi 1<sup>er</sup> Décembre Le Petit Théâtre des contes • Du vendredi 2 Novembre au samedi 1<sup>er</sup> Décembre Les Peintures de Maurice Garrel

#### RUEIL-MALMAISON

ATELIER GROGNARD Du jeudi 13 Septembre au lundi 3 Décembre Napoléon, passion d'un collectionneur

#### SAINT-CLOUD

MUSÉE DES AVELINES Du mercredi 26 Septembre au dimanche 16 Octobre Les Vibrations de la couleur, Claude Maréchal

#### SCEAUX

DOMAINE DE SCEAUX Jeudi 11 Octobre Conférence L'Ile-de-France et ses trésors : De Gif à Biot, les dernières années de Fernand Léger • Jeudi 25 Octobre Conférence L'Ile-de-France et ses trésors : L'Atelier de Jean Arp et de Sophie Taeuber à Clamart • Du vendredi 14 Septembre au dimanche 16 Décembre Auguste Lepère (1849-1918) Chef de file des graveurs sur bois

#### SÈVRES

CITÉ DE LA CÉRAMIQUE Jusqu'au lundi 29 Octobre Jacqueline Lerat, l'Etre et la Forme • Du mercredi 12 Septembre au lundi 14 Janvier 2013 Rétrospective Kristin McKirdy « 20 ans de création »

#### SURESNES

THÉÂTRE DE SURESNES JEAN-VILAR Mardi 13 Novembre 21h Jean Vilar au théâtre de Suresnes Hommage à Jean Vilar

## Chanson

### Prénom Camille

Elle est arrivée d'ailleurs en 2005 avec *Le Fil* – d'ailleurs, mais pas de nulle part, un album attachant déjà dans la besace, et sa voix invitée chez Manset et Murat entre autres. Elle apportait un univers complet, fait de voix et de mots qu'on avait un peu perdu l'habitude d'entendre dans la chanson française : des histoires fantômes, des rires de sale mioche, des larmes rentrées et des gros mots sur une tessiture complète de bas en haut. On ne sait pas toujours comment, mais voilà que Camille est devenue l'un des plus gros succès de la nouvelle scène française. Deux albums plus tard, l'exigence est la même, la

passion inchangée, la palette encore plus riche et large. Cette tournée, mise en mouvement par la chorégraphe Robyn Orlin, est un concentré de son art : la beauté des gestes, des ombres et des silhouettes, des arrangements vocaux à faire lever le frisson sur les peaux les plus racornies, une joie contagieuse devant tous les publics. Il faut la voir tenir sa salle pour comprendre que bête de scène n'est pas une affaire de *biker* sur le retour ; et l'entendre oser seule une mélodie à deux voix pour saisir toutes les variations du mot virtuosité. ■

*Colombes, L'Avant-Seine, lundi 8 octobre.*



## ■ Festival / Évènement

### COURBEVOIE

PARC DU BÉCON **Jusqu'au dimanche 14 Octobre** Kiosque en scène De mai à octobre 2012, 50 heures de concerts gratuits à Courbevoie.

## ■ Musique

### ASNIÈRES

THÉÂTRE ARMANDE-BÉJART **Jeudi 15 Novembre** 20h30 Anais • **Mardi 20 Novembre** 20h30 La Framboise frivole

### BAGNEUX

MAISON DE LA MUSIQUE ET DE LA DANSE **Dimanche 21 Octobre** 11h Aragon et nous

THÉÂTRE VICTOR-HUGO **Samedi 6 Octobre** 20h30 Professor • **Vendredi 12 Octobre** 20h30 Marcel Azzola et le Quatuor Inédits • **Vendredi 23 Novembre** 20h30 Renaud Garcia-Fons

### BOIS-COLOMBES

T.A.C TERRITOIRE AUTONOME DE CRÉATION **Dimanche 9 Septembre** Premières rencontres de musique ancienne

### CHÂTENAY-MALABRY

THÉÂTRE LA PISCINE **Lundi 8 Octobre** 17h Staff Benda Bilili • **Lundi 22 Octobre** 20h30 EZ3kiel Extended

### CHÂTILLON

THÉÂTRE À CHÂTILLON **Vendredi 26 Octobre** 20h30 La Grande Sophie

### CHAVILLE

L'ATRIUM **Vendredi 16 Novembre** 20h45 Roméo et Juliette • **Mardi 20 Novembre** 20h45 Accentus Insula Orchestra • **Samedi 24 Novembre** 20h Alain Souchon

### CLAMART

THÉÂTRE JEAN-ARP **Dimanche 14 Octobre** 16h Jazz à Clamart : Paris Jazz Big Band • **Vendredi 19 Octobre** 20h30 Roberto Fonseca

### CLICHY

THÉÂTRE LE RUTEBEUF **Samedi 6 Octobre** 23h Le Maxi Monster Music Show • **Mercredi 10 Octobre** Arthur H • **Jusqu'au mardi 16 Octobre** Récital trompette • **Samedi 20 Octobre** 20h30 Ary Trompette • **Jeudi 25 Octobre** 20h30 The Rabeats • **Vendredi 16 Novembre** 20h30 Serial tango

### COLOMBES

L'AVANT-SEINE **Lundi 8 Octobre** 20h30 Camille • **Vendredi 9 Novembre** Francesco Tristano

### COURBEVOIE

ESPACE CARPEAUX **Mardi 11 Septembre** 21h Les Lundis du jazz : Marcel Zanini • **Lundi 17 Septembre** 21h Les Lundis du jazz : Le Nouveau Trio gitan • **Jeudi 20 Septembre** 20h Alain Souchon Concert complet • **Lundi 1<sup>er</sup> Octobre** 21h Les Lundis du jazz : Sarah Carlier • **Vendredi 5 Octobre** 21h Trio Esperança • **Lundi 8 Octobre** 21h Les Lundis du jazz : Belmondo Trio • **Jeudi 11 Octobre** 20h45 L'Ouest Solitaire • **Lundi 15 Octobre** 21h Les Lundis du jazz : Janysett McPherson • **Mardi 16 Octobre** 20h45 Juliette Gréco • **Vendredi 19 Octobre** 20h45 Robin McKelle • **Lundi 22 Octobre** 21h Les Lundis du jazz : Jam Session • **Lundi 12 Novembre** 21h Quatuor Caliente • **Mardi 13 Novembre** 20h45 Esperanza Spalding

### FONTENAY-AUX-ROSES

THÉÂTRE DES SOURCES **Vendredi 5 Octobre** 20h30 Boban i Marko Markovic Orkestra (fanfare Tzigane) • **Les mardis 9, 16, 23 Octobre et les mardis 13 et 20 Novembre** 20h30 Les Rendez-vous du mardi : Short Songs - Patrice Caratini,

## Rendez-vous

### Le lundi, c'est swing !

Espace intime de l'Espace Carpeaux de Courbevoie, le Cabaret jazz club propose l'un de ces lieux qui ont toujours fait la réputation du jazz. Sonorité cosy, proximité complice avec les musiciens, ambiance enfumée – pardon, ça, c'était avant la prohibition ! Pour le reste, tout y est, et la programmation surtout, fine sans être trop pointue, libre sans être trop free, chaleureuse sans être étouffante. C'est chaque lundi à 21 h et cela commence cette saison le 10 septembre : avec Marcel « *Tu veux ou tu veux pas ?* » Zanini, sa clarinette et sa moustache. Cela continue le 17 avec le Nouveau Trio Gitan de Christian Escoudé, dont la guitare aux accents tziganes résonne de l'histoire du bop, à moins que ce ne soit le contraire. Et cela enchaîne le 24 septembre avec le trompettiste et chanteur Éric Luter – fils de Claude – et le Charles Prévost Washboard Group : autrement dit un swing à l'ancienne qui nous rappelle que la Louisiane il y a bien longtemps était française. Suite les lundis d'octobre : la toute jeune Sarah Carlier – 21 ans nourris de Nina Simone et Tracy Chapman, mais il paraît que le



BR

concert est déjà complet ; le trio du saxophoniste Lionel Belmondo, les émotions cubaines de Janysett McPherson. Enfin, un lundi par mois – en octobre ce sera

le 22 – c'est la *jam-session* des amateurs, éclairés par des pros. ■ Courbevoie, Cabaret jazz club, Espace Carpeaux.

Hilgarde Wanzlawe et Rémi Sciuto • **Vendredi 19 Octobre** 20h30 Villégiature

#### GENNEVILLIERS

THÉÂTRE DE GENNEVILLIERS **Du vendredi 5 au dimanche 7 Octobre** Young Jean Lee : We're Gonna Die

#### MEUDON

CENTRE D'ART ET DE CULTURE **Mercredi 17 Octobre** 20h45 La Botte secrète • **Vendredi 16 Novembre** 20h45 Ibrahim Maalouf

#### MONTRouGE

LE BEFFROI **Samedi 29 Septembre** Alain Souchon • **Samedi 17 Novembre** Alan Stivell

MÉDIATHÈQUE **Samedi 29 Septembre** Bargain Basement • **Samedi 13 Octobre** Yoyo

#### RUEIL-MALMAISON

ARIEL CENTRE-VILLE **Vendredi 9 Novembre** 20h30 Luigi Grasso

THÉÂTRE ANDRÉ-MALRAUX **Dimanche 16 Septembre** 17h Napoléon - L'Opéra rock Dans le cadre du 1<sup>er</sup> jubilé impérial de Rueil-Malmaison • **Vendredi 28 Septembre** 20h Alain Souchon • **Samedi 27 Octobre** 20h45 Kaas chante Piaf

#### SAINT-CLOUD

CENTRE CULTUREL LES 3 PIERROTS

**Jeudi 4 Octobre** 20h30 Les Françaises • **Jeudi 18 Octobre** 20h30 Youn Sun Nah • **Dimanche 18 Novembre** 16h Quand Buster Keaton rencontre le jazz

#### SCEAUX

DOMAINE DE SCEAUX **Samedi 15 Septembre** Les Petites Nuits de Sceaux : Spectacle de danse Par la Compagnie Fêtes galantes • **Vendredi 26 Octobre** 20h Les Petites Nuits de Sceaux : La Servante Maîtresse Par la compagnie Opéra pour tous

LES GÉMEAUX **Du vendredi 12 au dimanche 14 Octobre** 20h45 Le Messie • **Mardi 23 Octobre** 20h45 Ibrahim Maa-

louf • **Vendredi 9 Novembre** 20h45 Antoine Hervé Sextet • **Vendredi 9 Novembre** 20h45 Hedda Gabler

L'ORANGERIE DOMAINE DE SCEAUX **Jusqu'au dimanche 9 Septembre** Festival de l'Orangerie

#### SÈVRES

SÈVRES ESPACE LOISIRS **Vendredi 12 Octobre** 20h45 L'Orchestre Pasdelpou • **Jeudi 18 Octobre** 21h Que ma joie demeure!

#### SURESNES

THÉÂTRE DE SURESNES JEAN-VILAR **Vendredi 26 Octobre** 21h Florin Niculescu • **Dimanche 11 Novembre** 17h Vivaldi

## → Les concerts à ne pas manquer

### CLASSIQUE

#### Le Messie

de Haendel.

Sous la direction de Benoît Haller, la Chapelle Rhénane nous offre une nouvelle version de l'œuvre la plus populaire de son auteur, de son temps, de la musique sacrée, et qui est aussi et surtout un chef-d'œuvre qu'on vivra passionnément comme la première fois. Miraculeux.

Sceaux, Les Gémeaux, du 12 au 14 octobre.

manne musicale au maître de l'accordéon Marcel Azzola.

Bagneux, Victor-Hugo, 12 octobre.

### CLASSIQUE

#### Orchestre Padeloup

Depuis dix ans, le violoniste Patrice Fontanarosa est le conseiller artistique de l'orchestre Padeloup, fondé lui il y a plus de cent cinquante ans. Quoi de neuf alors ? L'enchantement ! Sèvres Espace Loisirs, 12 octobre.

Fontenay, Les Sources, tous les mardis d'octobre et de novembre.



Staff Benda Bilili.

### WORLD

#### Staff Benda Bilili

Ces musiciens de la République démocratique du Congo rôdent sur d'impossibles montures métalliques qui sont leur réponse à la polio. Accompagnés aux percussions de gamins des rues, ils déroulent une énergique rumba congolaise mâtinée de funk et de reggae. Handicapés ? Vous devez plaisanter !

Châtenay, La Piscine, 8 octobre.

### CHANSON

#### Arthur H

Allez, soyons clair : il y a des poètes qui chantent, des musiciens dans les étoiles, des « fils de » qui ont du mérite, voire du talent. Et puis il y a des miracles : Arthur H en est un et on va s'y faire cure de jouvence !

Clichy, Rutebeuf, 10 octobre.

### ACCORDÉON

#### Marcel Azzola et le Quatuor Inédit

Inédit, forcément, pour un quatuor qui multiplie les saxophones comme d'autres les cordes. Avec une fougue pleine d'appétit pour apporter la

### FESTIVAL

#### Paris Jazz Big Band

Seize musiciens, solistes solidaires d'un des plus beaux big band français, en ouverture du premier festival Jazz à Clamart. Explosif.

Clamart, Jean-Arp, 14 octobre.

### JAZZ VOCAL

#### Youn Sun Nah

Née à Séoul dans une famille de musiciens pétrie, comme on dit, de culture classique occidentale, Youn Sun Nah est aujourd'hui l'une des chanteuses les plus importantes du jazz européen. Nature, culture ? Qu'est-ce que ça peut faire avec une voix pareille !

Saint-Cloud, 3 Pierrots, 18 octobre.

### JAZZ

#### Short Songs

Ce sont les rendez-vous du mardi, au bar du théâtre des Sources : morceaux de bravoure de la chanson éternelle servis par des musiciens de bravoure du jazz éternel : Patrice Caratini à la contrebasse, Rémi Sciuto au saxo, Hildegard Wanzlawe au chant.



Ibrahim Maalouf.

### WORLD

#### Ibrahim Maalouf

Vous savez combien on aime les étiquettes chez nous : jazz, world, expérimental, en majuscules et en tête de notice. Eh bien, cette fois, pour le trompettiste-compositeur-inventeur-défricheur Ibrahim Maalouf, on s'en serait bien dispensé. Ou bien tout simplement : musique ?

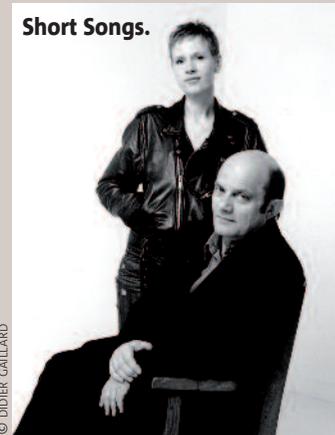
Sceaux, Les Gémeaux, 23 octobre. Meudon, CAC, 16 novembre.

### MANOUCHE

#### Florin Niculescu

Question jazz tzigane, le monde a peut-être commencé de tourner avec Django, mais il ne s'est pas arrêté de swinger après la mort de Stéphane Grappelli. Héritage sans inventaire sous le fouet du violoniste Florin Niculescu.

Suresnes, Jean-Vilar, 26 octobre.



Short Songs.

/ Hasse • Vendredi 16 Novembre 21h  
Le port et le large Hommage à Jean Vilar

### VILLENEUVE-LA-GARENNE

SALLE DES FÊTES Samedi 29 Septembre  
20h30 Haimess Concert rap / hip-hop

## Danse

### CHÂTILLON

THÉÂTRE À CHÂTILLON Vendredi 5 Octobre  
20h30 Compagnie Adrien M

### COLOMBES

L'AVANT-SEINE Mardi 13 Novembre  
Vertical Road - Akram Khan Compagny

### COURBEVOIE

ESPACE CARPEAUX Mercredi 14 Novembre  
20h45 Europa Danse, Les Chemins de la danse

### MALAKOFF

THÉÂTRE 71 Du jeudi 8 au samedi 10  
Novembre Un terrain encore vague -  
Hervé Robbe

### MEUDON

CENTRE D'ART ET DE CULTURE Du jeudi  
22 au vendredi 23 Novembre 20h45 Swan

### SCEAUX

LES GÉMEAUX Du mardi 2 au dimanche  
7 Octobre 20h45 Une nuit balinaise •  
Du vendredi 19 au dimanche 21 Octobre  
20h45 Yo Gee Ti

### SURESNES

THÉÂTRE DE SURESNES JEAN-VILAR  
Du vendredi 19 au dimanche 21 Octobre  
21h Rayahzone • Samedi 24 Novembre  
21h De Flamencas

visions HDS.mag pages 75

Adresses page 74

## BAGNEUX

MAISON DES ARTS Jusqu'au samedi 29 Septembre Si t'es môme

THÉÂTRE VICTOR-HUGO Les 9 et 11 Novembre L'Histoire du Petit Tailleur

## CHAVILLE

L'ATRIUM Dimanche 14 Octobre 15h Ali Baba et les 40 voleurs

## CLAMART

THÉÂTRE JEAN-ARP Les mercredi 14 et vendredi 16 Novembre Arsène et Coquelicot • Mercredi 24 Octobre 10h et 15h Pomme

## COURBEVOIE

CENTRE CULTUREL Samedi 20 Octobre 16h La Véritable Histoire du petit bonhomme

## MONTRouGE

LE BEFFROI Dimanche 18 Novembre L'Empereur et le rossignol

MÉDIATHÈQUE Samedi 10 Novembre La Plus Petite Princesse menteuse au monde • Samedi 17 Novembre L'Anneau, contes et chants d'Irlande

Adresses page 74

## RUEIL-MALMAISON

THÉÂTRE ANDRÉ-MALRAUX Mercredi 31 Octobre 14h30 Les Contes du chat perché

## SAINT-CLOUD

CENTRE CULTUREL LES 3 PIERROTS Mercredi 3 Octobre 15h Le Loup et moi • Mercredi 24 Octobre 15h Petit Monstre

### Conte

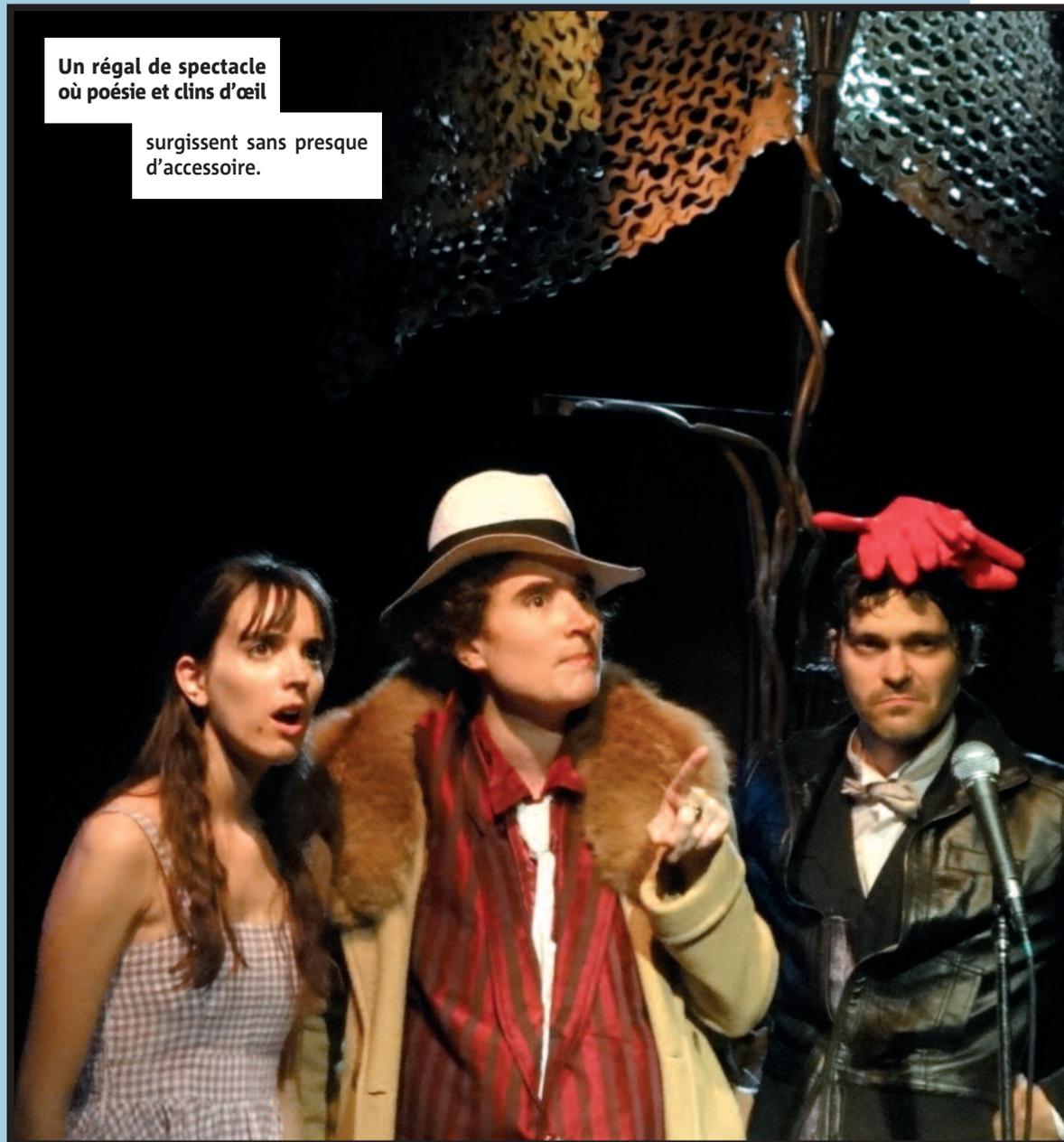
## La sagesse des animaux

C'est un conte – ou plutôt une série de petits contes fleuris dans le foin de la ferme où vivent Delphine et Marinette. Marce Aymé les a composés comme on compose une partition, drôle, intelligente, et désormais, mais ça on ne le sait que bien plus tard, sans âge ! Thierry Jahn, de la compagnie La Bigarrure, en a choisi quatre (La patte du chat, Le loup, Le mauvais jars et Le petit coq) et, avec ses deux comédiennes, il nous ouvre les portes théâtrales et musicales d'un univers pas comme les autres. Forcément, les animaux parlent et se hissent soudain à la condition d'anges gardiens, leur philosophie mâtinée de bon sens populaire, au secours des deux fillettes dont le moins qu'on puisse dire est qu'elles ont le don de se fourrer dans de beaux draps ! Le spectacle est à vivre en famille, tant on a, quel que soit notre âge, de bonheur à goûter ces portraits ciselés d'animaux qui pourraient bien s'ébattre aux côtés de ceux de La Fontaine. ■

Rueil, théâtre André-Malraux, mercredi 31 octobre (à partir de

Un régal de spectacle où poésie et clins d'œil

surgissent sans presque d'accessoire.



## ANTONY

**MAISON DES ARTS**  
Parc Bourdeau, 20 rue Velpreau  
**01.40.96.31.50**  
**THÉÂTRE FIRMIN-GÉMIER**  
Place Firmin-Gémier  
**01.41.87.20.84**  
[www.theatrefirminiemier-lapiscine.fr](http://www.theatrefirminiemier-lapiscine.fr)  
**ESPACE CIRQUE D'ANTONY**  
rue Georges-Suant  
**AUDITORIUM PAUL-ARMA**  
140 avenue de la Division-Leclerc  
**AUDITORIUM SAINTE-MARIE**  
2 rue de l'Abbaye  
**CHAPELLE SAINTE-MARIE**  
Place de l'Église  
**ÉGLISE SAINT-SATURNIN**  
Place de l'Église

## ASNIÈRES

**THÉÂTRE ARMANDE-BÉJART**  
16 place de l'Hôtel-de-ville  
**01.47.33.69.36**  
**LE STUDIO-THÉÂTRE D'ASNIÈRES**  
3 rue Edmond-Fantin  
**01.47.90.95.33**

## BAGNEUX

**THÉÂTRE VICTOR-HUGO**  
14 avenue Victor-Hugo  
**01.46.63.10.54** - [www.bagneux92.fr](http://www.bagneux92.fr)  
**ESPACE LÉO-FERRÉ**  
6 rue Charles-Michels  
**01.46.63.10.54**  
**CENTRE SOCIO-CULTUREL JACQUES-PRÉVERT**  
12 place Claude-Dubussy  
**THÉÂTRE ÉPHÉMÈRE DE POCHÉ**  
16 rue des Tertres  
**01.46.63.10.54**  
**SALLE JEAN-RENOIR**  
7 villa des Aubépines  
**01.41.19.83.00**  
**MAISON DES ARTS**  
15 avenue Albert-Petit  
**01.46.54.64.39**

## BOULOGNE-BILLANCOURT

**MUSÉE DÉPARTEMENTAL ALBERT-KAHN**  
14 rue du Port  
**01.55.19.28.00** - [www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)  
**THÉÂTRE DE L'OUEST PARISIEN**  
1 place Bernard-Palissy  
**01.46.03.60.44** - [www.top-bb.fr](http://www.top-bb.fr)  
**THÉÂTRE DE LA CLARTÉ**  
74 avenue du Général-Leclerc  
**01.46.05.18.40**  
[www.theatredeclairte.com](http://www.theatredeclairte.com)  
**CARRÉ BELLE-FEUILLE**  
60 rue de la Belle-Feuille  
**01.55.18.54.00**  
[www.boulognebillancourt.com](http://www.boulognebillancourt.com)  
**CENTRE GEORGES-GORSE**  
22 rue de la Belle-Feuille  
**MUSÉE PAUL-BELMONDO**  
14 rue de l'Abreuvoir  
**01.55.18.69.01**  
[www.museepaulbelmondo.fr](http://www.museepaulbelmondo.fr)

## BOIS-COLOMBES

**GALERIE EN RÉ**  
10 place de la République  
**01.42.42.42.52**  
**SALLE RENOIR**  
7 villa des Aubépines  
**01.47.81.37.97**

## BOURG-LA-REINE

**L'AGOREINE**  
63 bis boulevard Joffre  
**01.46.63.76.96**  
**T.A.C**  
4 rue Marie-Laure  
**01.42.42.01.83**

## CHÂTENAY-MALABRY

**ÉCOLE CENTRALE**  
2 avenue Sully-Prudhomme  
**01.46.83.70.10**  
**LE PEDILUVE**  
254 avenue de la Division-Leclerc  
**01.41.87.20.84**  
[www.theatrefirminiemier-lapiscine.fr](http://www.theatrefirminiemier-lapiscine.fr)  
**THÉÂTRE LA PISCINE**  
254 avenue de la Division-Leclerc  
**01.41.87.20.84**  
[www.theatrefirminiemier-lapiscine.fr](http://www.theatrefirminiemier-lapiscine.fr)

## CHÂTILLON

**THÉÂTRE À CHÂTILLON**  
3 rue Sadi-Carnot  
**01.55.48.06.90**  
**MAISON DES ARTS**  
11 rue de Bagneux  
**01.40.84.97.11**

## CHAVILLE

**L'ATRIUM**  
3 parvis Robert-Schuman  
**01.47.09.70.70**  
[www.ville-chaville.fr](http://www.ville-chaville.fr)

## CLAMART

**JEAN-ARP**  
22 rue Paul-Vaillant-Couturier  
**01.41.90.17.02**  
[www.theatrearp.com](http://www.theatrearp.com)

## CLICHY-LA-GARENNE

**THÉÂTRE RUTEBEUF**  
16/18 allées Léon-Gambetta  
**01.47.15.98.50**

## COLOMBES

**L'AVANT-SEINE**  
88 rue Saint-Denis  
**01.56.05.00.76**  
[www.lavant-seine.com](http://www.lavant-seine.com)  
**MJC THÉÂTRE DE COLOMBES**  
96-98 rue Saint-Denis  
**01.56.83.81.81** - [mjc-theatre.com](http://mjc-theatre.com)  
**LE HUBLOT**  
87 rue Félix-Faure  
**01.47.60.10.33**  
**THÉÂTRE DU PEUPLIER NOIR**  
Cité des musiciens - 3 avenue Saint-Saëns  
**01.47.75.94.90**  
[www.chez.com/theatrepeupliernoir](http://www.chez.com/theatrepeupliernoir)

## COURBEVOIE

**ESPACE CARPEAUX**  
15 boulevard Aristide-Briand  
**01.47.68.51.50**  
[www.sortiracourbevoie.com](http://www.sortiracourbevoie.com)  
**CENTRE CULTUREL**  
14 square de l'Hôtel-de-ville  
**01.49.97.90.22**  
[www.sortiracourbevoie.com](http://www.sortiracourbevoie.com)  
**MUSÉE ROYBET FOULD**  
178 bd Saint-Denis  
**01.43.33.30.73**

## FONTENAY-AUX-ROSES

**THÉÂTRE DES SOURCES**  
8 avenue J.-et-M.-Dolivet  
**01.41.13.40.80**

## GARCHES

**CENTRE CULTUREL SIDNEY-BECHET**  
86 Grande-Rue  
**01.47.41.39.32**

## GENNEVILLIERS

**THÉÂTRE DE GENNEVILLIERS**  
41 avenue des Grésillons  
**01.41.32.26.26**  
[www.theatre2gennevilliers.com](http://www.theatre2gennevilliers.com)  
**GALERIE ÉDOUARD-MANET**  
3 place Jean-Grandel  
**01.40.85.67.40**  
[www.ville-gennevilliers.fr](http://www.ville-gennevilliers.fr)

## ISSY-LES-MOULINEAUX

**ESPACE ICARE**  
31 boulevard Gambetta  
**01.40.93.44.50**  
[www.espace-icare.com](http://www.espace-icare.com)  
**PACI**  
25 avenue Victor-Cresson  
**01.46.45.60.90** - [www.paci.com](http://www.paci.com)  
**LE CUBE**  
20 cours Saint-Vincent  
**01.58.88.30.00**  
[www.lesiteducube.com](http://www.lesiteducube.com)  
**MUSÉE DE LA CARTE À JOUER**  
16 rue Auguste-Gervais  
**01.41.23.80.60** [www.issy.com/musee](http://www.issy.com/musee)

## LA DÉFENSE

**ESPACE RAYMOND-MORETTI**  
2 esplanade du Général-de-Gaulle - La Défense 1  
**01.41.45.01.82**  
[www.ladefense.fr](http://www.ladefense.fr)

## LE PLESSIS-ROBINSON

**THÉÂTRE DU COTEAU**  
10 rue Louis-Pergaud  
**01.46.30.45.29**

## LEVALLOIS-PERRET

**SALLE RAVEL**  
33 rue Gabriel-Péri  
**01.41.05.50.00**  
**L'ESCALE**  
25 rue de la Gare  
**01.47.32.24.42**  
**SALLE NALDINI**  
55 rue Paul-Vaillant-Couturier  
**SALLE BERLIOZ**  
33 rue Gabriel-Péri  
**01.41.05.50.00**

## MALAKOFF

**THÉÂTRE 71**  
3 place du 11-Novembre  
**01.55.48.91.00**  
[www.theatre71.com](http://www.theatre71.com)  
**MAISON DES ARTS**  
105 avenue du 12-février-1934  
**01.47.35.96.94**

## MEUDON

**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE DE MEUDON**  
11 rue des Pierres

## CENTRE D'ART ET DE CULTURE

15 bd des Nations-Unies  
**01.49.66.68.90**  
[www.ville-meudon.fr](http://www.ville-meudon.fr)

## MONTROUGE

**LE BEFFROI**  
2 place Émile-Cresp  
**01.46.12.75.70**  
**LA DISTILLERIE**  
27 rue Maurice-Amoux  
**01.42.53.23.24**

## NANTERRE

**THÉÂTRE DES AMANDIERS**  
7 avenue Pablo-Picasso  
**01.46.14.70.00**  
[www.nanterre-amandiers.com](http://www.nanterre-amandiers.com)  
**MAISON DANIEL-FÉRY**  
10/14 bd Jules-Mansart  
**01.41.37.60.90** - [www.nanterre.fr](http://www.nanterre.fr)  
**MAISON DE LA MUSIQUE**  
8 rue des Anciennes-Mairies  
**01.41.37.94.21** - [www.nanterre.fr](http://www.nanterre.fr)  
**GALERIE VILLA DES TOURELLES**  
9 rue des Anciennes-Mairies  
[www.nanterre.fr](http://www.nanterre.fr)  
**THÉÂTRE DES ÉGRÉGORES**  
Arènes de Nanterre  
220 avenue de la République  
**01.40.44.87.69**  
[www.theatre-des-egregores.com](http://www.theatre-des-egregores.com)

## NEUILLY-SUR-SEINE

**THÉÂTRE DE NEUILLY**  
167 avenue Charles-de-Gaulle  
**01.55.62.60.35**  
[www.neuillysurseine.fr](http://www.neuillysurseine.fr)  
**THÉÂTRE LE VILLAGE**  
4 rue de Chézy **01.55.62.60.35**  
[www.neuillysurseine.fr](http://www.neuillysurseine.fr)  
**SALON DE L'HÔTEL DE VILLE**  
96 avenue Achille-Peretti  
**01.55.62.60.35**  
[www.neuillysurseine.fr](http://www.neuillysurseine.fr)  
**GALERIE KUNSTBUREAU**  
47 bis rue Madeleine-Michelis  
**01.47.22.05.63**  
[www.kunstbureau.com](http://www.kunstbureau.com)  
**AROA**  
38 bd d'Inkerman  
**01.74.63.00.72** [www.aroa.fr](http://www.aroa.fr)

## PUTEAUX

**PALAIS DE LA CULTURE**  
19/21 rue Chantecoq  
**01.46.25.07.15**  
[billetterie@mairie-puteaux.fr](mailto:billetterie@mairie-puteaux.fr)  
**THÉÂTRE DES HAUTS-DE-SEINE**  
5 rue Henri-Martin  
**01.46.25.07.15**  
[www.ths.puteaux.fr](http://www.ths.puteaux.fr)  
**VIEILLE EGLISE**  
Quai De-Dion-Bouton  
[billetterie@mairie-puteaux.fr](mailto:billetterie@mairie-puteaux.fr)

## RUEIL-MALMAISON

**THÉÂTRE ANDRÉ-MALRAUX**  
Place des Arts  
**01.47.32.24.42** [www.tam.fr](http://www.tam.fr)  
**SALON RICHELIEU**  
13 bd Foch  
**ATELIER GROGNARD**  
6 avenue du Château de Malmaison  
**CHATEAU DE MALMAISON**  
avenue du Château de Malmaison  
**01.41.29.05.55**

## SAINT-CLOUD

**DOMAINE NATIONAL DE SAINT-CLOUD**  
**01.47.71.38.20**  
**LES TROIS PIERROTS**  
6, rue du Mont-Valérien  
**01.46.02.74.44** - [www.3pierrots.fr](http://www.3pierrots.fr)  
**MUSÉE DES AVELINES**  
60 rue Gounod  
[www.musee-saint-cloud.fr](http://www.musee-saint-cloud.fr)

## SCEAUX

**LES GÉMEAUX**  
49 avenue Georges-Clemenceau  
**01.46.61.36.67**  
[www.lesgemeaux.com](http://www.lesgemeaux.com)  
**CAUE92**  
9 rue du Docteur-Berger  
**01.41.87.04.40**  
**MJC DE SCEAUX**  
**01.43.50.05.96**  
[www.mjc-sceaux.com](http://www.mjc-sceaux.com)  
**MUSÉE D'ILE-DE-FRANCE**  
**01.41.87.29.50**  
[www.chateau-sceaux.fr](http://www.chateau-sceaux.fr)

## SÈVRES

**SÈVRES ESPACE LOISIRS**  
47 Grande-Rue  
**01.41.14.32.34**  
[www.sel-sevres.org](http://www.sel-sevres.org)  
**MUSÉE NATIONAL DE LA CÉRAMIQUE**  
Place de la Manufacture  
**01.41.14.04.22**

## SURESNES

**JEAN-VILAR**  
16 place Stalingrad  
**01.46.97.98.10**  
[www.theatre-suresnes.fr](http://www.theatre-suresnes.fr)  
**SALLE DES FÊTES**  
**01.42.04.72.47**

## VANVES

**THÉÂTRE DE VANVES**  
12 rue Sadi-Carnot  
**01.41.33.92.91**  
[www.ville-vanves.fr](http://www.ville-vanves.fr)

## VAUCRESSON

**LA MONTGOLFIERE**  
rue Jean-Salmon-Legagneur  
**01.47.93.53.40**

## VILLE-D'AVRAY

**MAISON POUR TOUS - MAISON DES ASSOCIATIONS**  
Place Charles-de-Gaulle  
**01.41.15.25.25**  
**CHÂTEAU**  
10 rue de Marnes  
**01.47.50.12.21**  
**THÉÂTRE DU COLOMBIER**  
Place Charles-de-Gaulle  
**01.41.15.25.25**

## VILLENEUVE-LA-GARENNE

**ESPACE 89**  
157 bd Gallieni  
**01.47.98.11.10**  
[www.culturevilleneuve92.fr](http://www.culturevilleneuve92.fr)

# Plus de 650 invitations

Écrire à HDS.mag - Invitations / Sylvie Dispans • 2-16 Bd Soufflot • 92015 Nanterre Cedex

Pour recevoir une invitation, indiquez-nous, sur carte postale sans enveloppe uniquement, le spectacle choisi. N'oubliez pas d'inscrire vos nom, prénom, adresse et numéro de téléphone. **Vous pouvez aussi nous transmettre votre adresse e-mail.** Vous recevrez, dans la limite des quantités disponibles, 2 places par foyer maximum, une contremarque par courrier.

## ASNIÈRES

**Théâtre Armande-Béjart**

**Musique**

Judi 15 Novembre 20h30

Anaïs

**20 invitations**

**Théâtre**

Vendredi 5 Octobre 20h30

Mon meilleur copain

**20 invitations**

Samedi 17 Novembre 17h30

Le Cirque national de Hong-Kong

**20 invitations**

## BOULOGNE-BILLANCOURT

**Albert-Kahn, musée et jardin**

**Exposition - Conférence**

Jusqu'au dimanche

31 Mars 2013

La Mongolie entre deux ères.

1912-1913

**200 invitations**

**Théâtre de l'Ouest Parisien**

**Théâtre**

Samedi 20 Octobre 20h30

Le Système Ribadier

**20 invitations**

Du vendredi 19 au

mardi 23 Octobre

Les Mystères de Paris

**20 invitations**

Du jeudi 25 au

vendredi 26 Octobre 20h30

Les Contes de Paris

**20 invitations**

Du vendredi 9 au

mardi 13 Novembre

Le Journal d'une femme

de chambre

**20 invitations**

Du jeudi 15 au

dimanche 18 Novembre

Chronique d'une

haine ordinaire

**20 invitations**

## SAINT-CLOUD

**Centre Culturel Les 3 Pierrots**

**Musique**

Judi 4 Octobre 20h30

Les Françaises

**10 invitations**

Judi 18 Octobre 20h30

Youn Sun Nah

**10 invitations**

Dimanche 18 Novembre 16h

Quand Buster Keaton

rencontre le jazz

**10 invitations**

**Théâtre**

Judi 27 Septembre 20h30

La Promesse de l'aube

**10 invitations**

Dimanche 21 Octobre 17h

Les Conjointes

**6 invitations**

Judi 8 Novembre 20h30

Circus Incognitus

Jamie Adkins

**10 invitations**



Les Mystères de Paris.

Judi 22 Novembre 20h30

BP Zoom « Mélange 2 temps »

**10 invitations**

Contes de Priscile

(conte dès 8 ans)

**8 invitations**

## SCEAUX

**Domaine de Sceaux**

**Exposition - Conférence**

Du vendredi 14 Septembre

au dimanche 16 Décembre

Auguste Lepère (1849-1918)

**200 invitations**

Du vendredi 19 au

dimanche 21 Octobre 20h30 -

Dimanche à 16h

Plein Tube

**4 invitations par jour**

Samedi 27 Octobre 16h

Blanche-Neige,

filie d'Afrique

(conte dès 7 ans)

**8 invitations**

## VILLENEUVE-LA-GARENNE

**Salle des Fêtes**

**Musique**

Samedi 29 Septembre 20h30

Haïmess

**8 invitations**

Judi 15 Novembre 19h30

Kev'Adams

**4 invitations**

**Espace 89**

**Théâtre**

Dimanche 14 Octobre 16h

Du jeudi 22 au

dimanche 25 Novembre 20h30

Monsieur de Pourceaugnac

**4 invitations par jour**



De Paris à Barbizon - Estampes -/-

# Auguste LEPÈRE

14 SEPT - 16 DÉC 2012

**EXPOSITION** | DOMAINE DE SCEAUX, PARC ET MUSÉE DE L'ÎLE-DE-FRANCE



**Domaine de Sceaux**

Petit Château  
9, rue du Docteur Berger  
92330 Sceaux  
Tél. 01 41 87 29 50

[www.hauts-de-seine.net](http://www.hauts-de-seine.net)